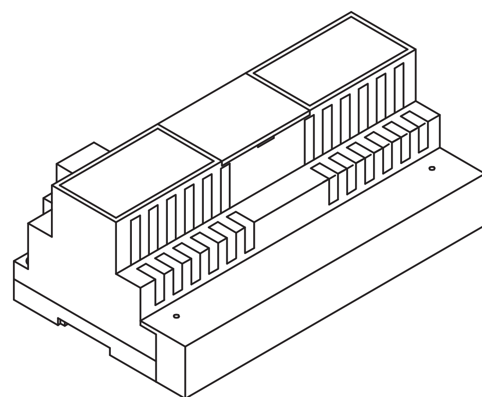
Manuale installatore- Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



Art. 6680

Alimentatore per impianti videocitofonici con sistema di chiamata “Sound System”
Power supply unit for video entry systems with “Sound System” calling
Alimentation pour installations à portiers-vidéo avec système d’appel « Sound System »
Netzgerät für Videotürsprechanlagen mit Rufsystem „Sound System“
Alimentador para instalaciones de videoportero con sistema de llamada “Sound System”
Alimentador para instalações vídeo com sistema de chamada “Sound System”


SOUNDSYSTEM

ELVOX
VIMAR group

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

NORME GENERALI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI IMPIANTI VIDEOCITOFONO

Eseguire l'installazione dei conduttori su tubazioni apposite escludendo il passaggio di fili di rete luce ed industriale è consigliabile l'uso di conduttori colorati diversamente per facilitare il collegamento.

Per la targa con telecamera tenere presente che:

A) La telecamera funziona da -5° a + 50° C; per evitare il surriscaldamento dell'apparecchiatura è opportuno proteggerla dai raggi solari con una pensilina o con altri ripari.
B) L'obiettivo non deve essere investito direttamente da fasci di luce (sole, fari di macchina ecc.)
C) Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente; in caso di illuminazione insufficiente, utilizzare una lampada supplementare esterna alimentata direttamente dalla rete.
D) Prima di effettuare la chiusura definitiva, pulire bene il vetro di protezione e l'obiettivo; ripetere tale operazione periodicamente.

L'alimentatore Art. 6680 andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore.

Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile. Fissare a parete l'alimentatore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi che i conduttori non siano interrotti o in cortocircuito; è buona norma che l'impianto sia eseguito in canaline separate dalla rete elettrica.

Per una maggiore sicurezza dell'utente, tutte le apparecchiature funzionano a bassa tensione e sono separate dalla rete da un trasformatore ad alto isolamento. E opportuno comunque interporre tra la rete di alimentazione e l'apparecchio un interruttore magnetotermico di portata adeguata.In caso di riparazone e/o manutanzione dell'alimentatore basterà, solo dopo aver tolto l'alimentazione, svitare le 4 viti poste sul frontale: in tal modo sarà possibile togliere il mobile frontale per poter fare le misure direttamente sull'apparecchio.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'impianto di videocitofonia è composto da una targa esterna (telecamera e posto esterno), un'alimentatore e uno o più monitor.

Il sistema video può opererare con monitor e telecamere in B/N o a colori.

L'impianto può funzionare con o senza il segreto di conversazione. L'alimentatore non è provvisto di sezione intercomunicante; tuttavia è possibile realizzare una rete di monitor e/o citofoni intercomunicanti utilizzando il commutatore Art. 935A insieme all'alimentatore base.

Quando si preme un pulsante della targa esterna, nell'abitazione corrispondente, è emesso un segnale acustico; quasi istantaneamente appare sul monitor l'immagine di chi ha effettuato la chiamata. Alcuni diodi LED all'infrarosso per riprese in B/N, o a luce bianca per riprese a colori, incorporati nella targa, illuminano il campo di ripresa. L'illuminazione all'infrarosso non è visibile all'occhio umano.

L'utente, se lo desidera, si mette in contatto audio con l'esterno alzando il microtelefono e, se lo ritiene opportuno, può azionare il pulsante apriporta: il tempo di eccitazione della serratura potrà essere cambiato da 1 a 30 secondi con il potenziometro P3.

Quando è trascorso un tempo prefissato, regolabile da 30 a 90 secondi con il potenziometro P1 posto nell'alimentatore, l'impianto si spegne automaticamente. Se il visitatore preme il pulsante di un altro utente, il monitor precedentemente chiamato si spegne automaticamente senza attendere la fine della temporizzazione. In fase di messa a punto dell'impianto si può procedere alla regolazione ottimale del volume esterno agendo sull'apposito trimmer "P2". Per l'accensione simultanea di due o più monitor è necessario installare per ogni monitor supplementare un alimentatore Art. 6582 o l'Art. 6583 per più monitor.

Un circuito di blocco provvede a togliere l'alimentazione ai monitor in caso di sovraccarico o di cortocircuito della linea.

L'alimentatore è provvisto anche di un particolare dispositivo che elimina eventuali ronzii sulla fonica dovuti ad installazioni con cavi troppo lunghi e sottili (solo su impianti con chiamata "SOUND SYSTEM").

L'illuminazione dei pulsanti con targhette portanomi viene effettuata tramite l'uscita 0-15 presente sull'alimentatore: si possono collegare comunque fino ad un massimo di tre lampade (24V 3W); nel caso di targhe con più lampade di illuminazione si deve installare un trasformatore supplementare Art. M832 o Art. 0832/030.

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE ART. 6680 (ART. 6680/V03)

L'art. 6680 è l'alimentatore base per tutti gli impianti di videocitofonia con sistema di chiamata "SOUND SYSTEM", è munito di doppio generatore di nota elettronico che si sostituisce alla tradizionale chiamata in alternata su ronzatore o campanello. Il segnale sonoro ha due tonalità differenziate (presenti ai morsetti C1-C2), per l'individuazione immediata del punto di chiamata (ingresso principale, cancello, garage, ecc.).

Non è necessario l'uso di suonerie tradizionali poichè il suono viene diffuso da un unico altoparlante incorporato nel monitor; si risparmia anche la posa di conduttori per le suonerie supplementari.

Costruito con custodia in tecnopolimero classe V-0; l'alimentatore è predisposto per montaggi su quadri con barra DIN ad omega con un ingombro di 12 moduli oppure con fissaggio a parete tramite tasselli.

N.B. La seguente versione di alimentatore dispone di serie della funzione "chiamata in targa" tramite il morsetto "C1".

Ogni qual volta si esegue una chiamata sulla targa stessa viene emesso un segnale acustico. Il morsetto "AU" è utilizzato per la funzione di autoaccensione o per chiamata da targa senza attivare la funzione "chiamata in targa".

- Alimentazione: 230V c.a. 50-60Hz (a richiesta alimentazioni diverse).
- Potenza massima assorbita: 60 VA
- Alimentazione monitor: 18V c.c. 0,8A (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Alimentazione telecamera: 13V c.c. 0,3A (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Uscita per illuminazione targa: 15V rettificati 0,25A max. in servizio continuo (massimo 3 lampade 24V 3W).
- Uscita per serratura: 15Vc.a. 1A servizio intermittente (30 sec. ON, 150sec. OFF)
- Portiere elettrico amplificato.
- Temporizzatore e dispositivo per la disinserzione automatica del monitor precedentemente inserito.
- Realizzazione su schede intercambiabili per assicurare una rapida manutenzione.
- Morsettiere estraibili

MODI DI FUNZIONAMENTO DELL'ALIMENTATORE

- Selettore A-B:
  Posizione A- Funzionamento solo con chiamata "Sound System" da utilizzare solo in caso di ronzio nella linea audio per induzione dell'alimentazione, serratura o lampade.
  Posizione B- Funzionamento normale con chiamata "Sound System"; commutare nella posizione "A" solo in caso di ronzio nella linea audio.
  Posizione B- Funzionamento con chiamata in alternata 15V c.a. (In quest'ultimo caso l'alimentatore Art. 6680 sostituisce integralmente l'alimentatore Art. 6580).

PROTEZIONI INSERITE NELL'ALIMENTATORE

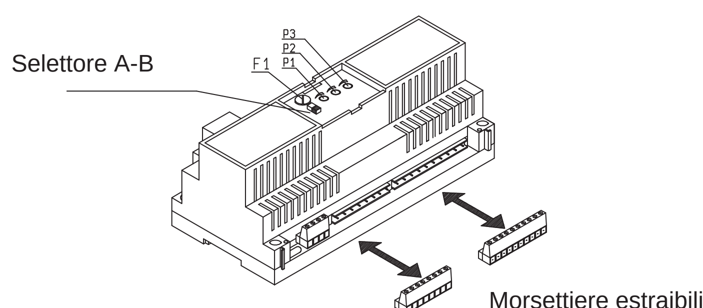
- Avvolgimento primario trasformatore mediante PTC.
- 1° Avvolgimento secondario per alimentazione elettronica interna: fusibile F 3,15A 250V (F1)
- 2° Avvolgimento secondario per alimentazione serratura mediante PTC.
- Protezione elettronica da sovraccarichi o cortocircuiti sul montante monitor.
- Protezione elettronica da sovraccarichi verso il posto esterno.

REGOLAZIONI

P1 - Regolazione tempo di inserzione monitor e telecamera.
P2 - Regolazione volume posto esterno
P3 - Regolazione tempo inserzione serratura elettrica.

N.B. L'elettroserratura deve funzionare con ciclo intermittente in modo tale che ad un periodo di lavoro corrispondano 5 periodi di riposo pena il surriscaldamento del dispositivo di protezione (per periodo si intende il tempo di inserzione della serratura).

Dimensioni Art. 6680: 208x135x72 mm - Peso Kg. 1,4



MORSETTI ALIMENTATORE		COLORE DEI CAVI CONSIGLIATI (Rif. Cavo Art. 0061/001... e 0061/003...)	
1:	Ricevitore cornetta	AZZURRO	COLLEGAMENTI AI MONITOR + CITOFONI
2:	Microfono cornetta	BIANCO	
3:	Comune fonica	ROSA	
- :	Morsetto negativo alimentazione monitor	NERO SEZ. 1mm	
+:	Morsetto positivo alimentazione monitor 18V c.c. 0,8A	ROSSO SEZ. 1mm	
S:	Comando relè serratura	MARRONE	
M:	Ancoraggio schermo cavo coassiale		
V1-V2:	Ancoraggio segnale video su cavo coassiale	CAVO COASSIALE	
6:	Comune fonica posto esterno	ROSA	COLLEGAMENTI AL GRUPPO ESTERNO
7:	Microfono posto esterno	BIANCO	
8:	Altoparlante posto esterno	AZZURRO	
+T:	Alimentazione telecamera 13V c.c. 0,3A	ARANCIO	
- :	Negativo alimentazione telecamera	NERO SEZ. 1mm	
AM:	Cortocircuitato al negativo blocca l'accensione dei monitor		
0:	0V (con riferimento al morsetto 15)	MARRONE	
15:	Tensione 15V rettificati (selettore in posizione A) o alternati (selettore in posizione B) 250mA servizio continuo, per alimentazione serratura e lampade illuminazione tasti (3x24V 3W max)	ROSSO SEZ. 1mm	
S1:	Collegamento alla serratura elettrica	BLU SEZ. 1mm	
C1:	Chiamata elettronica dal posto esterno con segnalazione acustica sul posto esterno	VERDE	
C2:	Chiamata elettronica fuori porta	BIANCO/VERDE	
AU:	Autoaccensione/chiamata elettronica dal posto esterno senza segnalazione acustica sul posto esterno		

Descrizione morsettiera citofoni/videocitofoni

MORSETTI MONITOR ART. 6341, 6351

1: Ricevitore cornetta
2: Microfono cornetta
3: Comune fonica
4: Pulsante per servizi ausiliari
5: Negativo alimentazione
6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)
7: Non collegato.
8: Chiamata dalla targa esterna
9: Pulsante serratura
10: Uscita 12V c.c. per distributore video
11: Chiamata fuoriporta
12: Pulsante autoaccensione impianto
13: Alimentazione LED verde
V1: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm. Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V1.
V2: Per impianti con coassiale, uscita per il collegamento del cavo video di 75 Ohm oppure per il collegamento della resistenza di carico di 75 Ohm nell'ultimo monitor del montante.
V3: Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V2.
M: Massa relativa ai morsetti V1, V2, V3.

N.B. I monitor Art. 6341 e 6531 dispongono sul retro di un microinterruttore per il settaggio "Segreto / non segreto di conversazione".

MORSETTI MONITOR ART. 6020, 6023

V1: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm. Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V1.
V2: Per impianti con coassiale, uscita per il collegamento del cavo video di 75 Ohm oppure per il collegamento della resistenza di carico di 75 Ohm nell'ultimo monitor del montante.
V3: Per impianti senza cavo coassiale, entrata per il collegamento del segnale V2. **N.B.** Per impianti con cavo coassiale il morsetto V3 va cortocircuitato sul morsetto M.
M: Massa relativa ai morsetti V1, V2, V3.
+A: Non utilizzato
+: Positivo alimentazione (tensione minima 15V c.c.)
-: Negativo alimentazione
+D: Uscita +12V c.c. per distributore video
CH: Chiamata per accensione monitor
CN2: Connettore per interfaccia monitor

MORSETTI CITOFONO ART. 6200

CN1: Connettore per interfaccia monitor
7: Pulsante per apertura serratura
AU: Comando autoaccensione monitor
1: Ricevitore cornetta
2: Microfono cornetta
3: Comune fonica
5: Comune servizi ausiliari
6E: Chiamata da targa
6: Chiamata intercomunicante
6P: Chiamata fuoriporta
6S: Uscita per attivazione suonerie

MORSETTI MONITOR ART. 6620, 662A, 6720, 7200

1: Ricevitore cornetta
2: Microfono cornetta
3: Comune fonica
4: Pulsante per servizi ausiliari (con riferimento al morsetto 5)
5: Negativo alimentazione
6: Positivo alimentazione (tensione minima in arrivo 15V c.c.)
7: Seconda funzione ausiliaria o autoaccensione (il suo funzionamento è deciso dal microinterruttore posto sul retro del monitor)
8: Chiamata dalla targa esterna
9: Pulsante serratura
10: Uscita 12V c.c. per distributore video
11: Chiamata fuoriporta
12: Pulsante attivazione fonica (o autoaccensione con deviatore in posizione "A")
13: Alimentazione LED verde (ingresso positivo alimentazione max. 18Vc.c.)
V: Per impianti con cavo coassiale, entrata per il collegamento del cavo video di 75 Ohm.
M: Massa relativa al morsetto V

N.B. Il monitor Art. 6620, 6720, 7200 dispongono sul retro di un microinterruttore per la commutazione della funzione "ausiliaria (posizione A)/autoaccensione (posizione B)" del tasto ☐. Il monitor Art. 662A dispone sul fondo della base di un microinterruttore per la commutazione della funzione "ausiliaria" (posizione in basso)/autoaccensione (posizione in alto)" del tasto ☐, tutti i monitor dispongono della regolazione del colore.

PROGRAMMAZIONE SEGRETO DI CONVERSAZIONE PER MONITOR SERIE 6600, 7200

La funzione "segreto di conversazione" si ottiene tenendo premuti contemporaneamente i due tasti " △ " per 3 secondi, al lampeggio del LED rosso premere il tasto . La funzione "non segreto di conversazione" si ottiene come indicato sopra ma utilizzando i due tasti " ▽ ".

The instruction manual is downloadable from the site **www.vimar.com**

GENERAL RULES FOR INSTALLATION
Wiring should be installed in separate lines from electrical and industrial cables. The use of coloured conductors will facilitale connections. For the camera entrance panel installation, please, note that:
A) Camera operates from -5° + 50° C; to avoid overheating, protected it from sunlight with some form of shelter.
B) Lens must be protected against direct light (sun, car headlights, etc.).
C) Person to be framed by camera must be illuminated from the front. If lighting is insufficient use an additional external lamp powered directly by the mains.
D) Before closing unit, clean protective glass and lens, repeat this operation from time to time.
Power supply type 6680 must be placed in a dry place far from sources of dust and heat. To facilitate check-ups and adjustments, make sure that the place is easily accessible. Fix power supply to wall with proper support and fixing screws provided with the package or inserting it with proper DIN module. Before connecting it, ensure that conductors are not interrupted or short-circuited.
Installation should be made in lines separated from electric mains. To ensure user safety, all units run on low voltage and are separated from electric-mains by an high isolation transformer. It is advisable, in any case, to instal a thermal magnetic switch with an adequate capacity between the supplying mains and the unit. When repairing and/or servicing the power supply it will be sufficient to loosen the screws placed on the front side to remove the front panel, after having switched off the power.

OPERATION
The video door entry installation consists of one camera entrance panel with speech unit, one power supply and one or more monitors. The system can operate with monitors and B/W or colour cameras and with or without conversation privacy.
The power supply is not equipped with intercommunicating section; nevertheless it is possible to set up a monitor and/or intercommunicating interphones network using switching module type 935A in conjunction with the basic power supply.

When an entrance panel push-button is pressed, the ringtone rings in the corresponding apartment. Almost immediately the image of the caller appears on the monitor. The coverage area is illuminated by built-in infrared leds when using B/W camera, or by a built-in white light when using a colour camera.
If desired, the user may simply raise the interphone, communicate with the caller and, if appropriate, activate the door-opener. In this case, door-opening time may be varied from 1 to 30 seconds using the potentiometer P3. The system turns itself off automatically after a preset time, adjustable from 30 to 90 seconds using potentiometer P1 inside the power supply. If the caller presses another user's push-button, the previously called monitor is automatically disactivated without waiting for the end of the preset time. When testing the installed system, use trimmer P2 to adjust the optimal volume of the speech unit. For simultaneous activation of two or more monitors one extra power supply type 6582 must be installed for each additional monitor or type 6583 for more monitors. A blocking circuit cuts off power to monitors if the line is overloaded or short-circuited. The power supply is also equipped with a specific device to eliminate any buzzing on the voice circuit caused by the use of wires that are too long and/or too thin only in installations with "SOUND SYSTEM" call. Push-buttons with name-tags are illuminated through output 0-15 on power supply. Up to a maximum number of three 24V 3W bulbs can be connected. An additional transformer, type M832 or 0832/030 is required for entrance panels with more bulbs.

Technical specifications of power supply type 6680 - (6680/V03)
type 6680 is the basic power supply for all video door entry systems with SOUND SYSTEM call and is equipped with an electronic double tone generator, which replaces conventional alternative calling with a buzzer or bell. The sound is emitted with two different tones (present on terminals C1-C2) thereby allowing the user to immediately identify the source of the call (main entrance, gate, garage, etc.). This feature provides economic and practical advantages since the use of several conventional sound emitting systems is no longer required; the signal is emitted from a single loudspeaker in the interphone. In some cases, savings can be made on the cable routing work requirements for additional bell systems. Manufactured in copolymer class V-0 housing; preset for mounting on cases with 12-Module DIN support or with expanding plugs with screws.

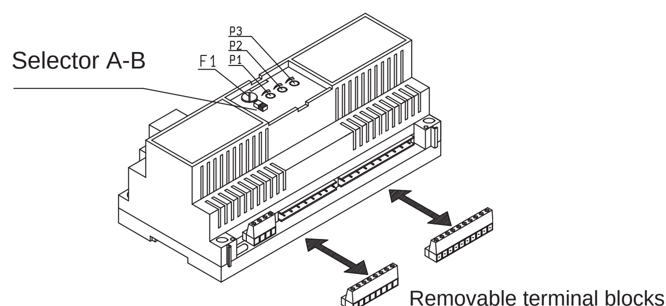
- 230V A.C. 50Hz supply (other voltages on request)
- 60VA maximum absorbed power.
- 18V D.C. 0.8A monitor supply. (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- 13V D.C. 0.3A camera supply. (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- 15V rectified voltage 0.25A continuous duty output for push- push-button illumination (3x24V 3W max)
- 15V A.C. 1A door lock output; intermittent service. (30 sec. ON, 150 sec. OFF)
- Amplified audio door entry system.
- Timer and automatic disconnection device of monitor previously activated.
- Interchangeable cards for quick maintenance.
- Removable terminal blocks.

POWER SUPPLY OPERATING MODES
- Selector set A-B:
- "A" Position: operating with sound system call, to be used in case of humming noises (caused by power supply, door lock or lamps) dectected on the interphone line.
- "B" Position: normal operation with Sound System call, switching module in "A" position only in case of humming noises on the audio line.
- "B" Position: operating with 15V A.C. call only. In this case power supply 6680 completely replaces power supply type 6580.

PROTECTION OF POWER SUPPLY:
- Primary coil of transformer by PTC
- 1st. secondary coil for internal electronic supply by F 3,15A 250V (F1) fuse.
- 2nd. secondary coil for lock supply by PTC
- Electronic protection against short-circuits and overloads on monitor cable riser.
- Electronic protection against overloads to speech unit.

ADJUSTMENTS
P1 - Activation time adjustment for monitor and camera.
P2 - Volume adjustment of speech unit.
P3 - Activation time adjustment for electric lock.
N.B.: The electric door lock must operate by way of an intermittent cycle so that one
operating period corresponds to 5 rest periods, thereby preventing the protection
device from overheating (one period corresponds to the door lock activation time).

Dimensions type 6680 - 6680/V03: 208x135x72 - Weight: 1.4 Kgs.



POWER SUPPLY TERMINALS		SUGGESTED CONDUCTOR COLOUR (Ref. Cable type 0061/001..., 0061/003...)	
1:	Interphone receiver	SKY BLUE	CONNECTIONS TO MONITORS + INTERPHONES
2:	Interphone microphone	WHITE	
3:	Common interphone line	PINK	
- :	Negative terminal of monitor supply voltage	BLACK SECT. 1mm	
+:	Positive terminal of 18V D.C. 0.8A monitor supply	RED SECT. 1mm	
S:	Control of lock relay	BROWN	
M:	Block of coaxial cable shield		
V1-V2:	Block of video signal (on coax cable)	COAXIAL CABLE	
6:	Common interphone line for speech unit	PINK	CONNECTION TO CAMERA ENTRANCE PANEL
7:	Speech unit microphone	WHITE	
8:	Speech unit loudspeaker	SKY BLUE	
+T:	13V D.C. 0.3A camera supply voltage	ORANGE	
- :	Negative line for camera supply voltage	BLACK SECT. 1mm	
AM:	Short-circuited to negative line, blocks monitor activation		
0:	0V (with reference to terminal 16)	BROWN	
15:	15V rectified voltage (selector in “A” position).or 250mA alternated (selector in “B” position on continuous operation)	RED SECT. 1mm	
S1:	Wiring to electric lock	BLUE SECT. 1mm	
C1:	Speech unit electronic call	GREEN	
C2:	Electronic call outside apartment landing call	WHITE/GREEN	
AU:	Self-start		

Description of interphone/door entry monitor terminal block

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6341, 6351

1: Interphone receiver
2: Interphone microphone
3: Common audio line
4: Button for auxiliary services
5: Power supply negative
6: Power supply positive (minimum input voltage 15V D.C.)
7: Not connected.
8: Call from entrance panel
9: Lock push-button
10: 12V D.C. output for video distributor
11: Landing call
12: System self-start push-button
13: Green LED supply voltage
V1: For systems with coaxial cable, input for connection of the 75 Ohm video cable. For systems without coaxial cable, input for connection of the V1 signal.
V2: For systems with coaxial cable, output for connection of the 75 Ohm video cable or connection of the load resistance of 75 Ohm in the last monitor of the cable riser.
V3: For systems without coaxial cable, input for connection of the V2 signal.
M: Ground for terminals V1, V2, V3.

N.B. The monitors type 6341, 6351 have a microswitch on the back for setting “conversation privacy/without conversation privacy”.

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6020, 6023

V1: Input for connection of 75 Ohm video cable in systems with coax cable; input for connection of video signal V1 in systems without coax cable.
V2: Output for connection of 75 Ohm video cable or 75 Ohm resistor in last monitor in systems with coax cable.
V3: Input for connection of video signal V2 in systems without coax cable.
N.B. Terminal V3 must be shorted to terminal M in systems with coax cable.
M: Earth for terminals V1, V2 and V3.
+A: Not used
+: Power supply (positive), minimum input voltage 15 V d.c.
-: Power supply (negative), minimum input voltage 15 V d.c.
+D: +12 V d.c. output for video distributor
CH: Monitor activation call
CN2: Monitor interface connector

INTERPHONE 6200

CN1: Monitor interface connector
7: Lock release push-button
AU: Monitor self-start control
1: Interphone receiver
2: Interphone microinterphone
3: Phonic common
6E: Entrance panel call
6: Intercommunicating call
6P: Apartment landing call
6S: Ringtone activation output

TERMINALS FOR MONITOR TYPE 6620, 662A, 6720, 7200

1: Interphone receiver
2: Interphone microphone
3: Common audio line
4: Button for auxiliary services (related to terminal 5)
5: Power supply negative
6: Power supply positive (minimum input voltage 15V D.C.)
7: Second auxiliary function ☐ or self-start (its operation is controlled by the microswitch placed on the monitor rear side).
8: Call from entrance panel
9: Lock push-button
10: 12V D.C. output for video distributor
11: Landing call
12: Push-button for the audio activation (or self-start with switch in “A” position)
13: Green LED supply voltage (18V D.C. (max) positive voltage imput)
V: For systems with coaxial cable, input for connection of the 75 Ohm video cable.
M: Ground for terminals V.

NOTE: Monitor type 6620, 6720, 7200 dispose on the rear of a microswitch for the switching of the “auxiliary (position A)/self-start (position B)” function of push-button ☐.

Monitor type 662A dispose of a micro-switch on the bottom of the basis for the switching of the “auxiliary” function (lower position) /self-start (upper position) of push-button ☐, and all monitor dispose of the colour adjustment.

PROGRAMMING OF THE CONVERSATION PRIVACY FOR MONITOR SERIES 6600, 7200

The “Conversation privacy” function can be obtained by pressing both push-buttons “△” for 3 seconds at the same time; when the red led flashes press the push-button. The “without conversation privacy” function can be obtained as indicated above, but using both “▽” push-buttons.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site **www.vimar.com**

NORMES GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

Effectuer l'installation des conducteurs sur des conduits prévus à cet effet en excluant le passage de fils du réseau lumière et industriel. Il est conseillé d'utiliser des conducteurs de différente couleur pour faciliter le raccordement.

Pour la plaque avec caméra notez que:

A) La caméra fonctionne de - 5° a + 50°C. Pour éviter le surchauffage des appareils il vaut mieux les protéger des rayons solaires par un auvent ou par un abri de protection.
B) L'objectif ne doit pas être en face d'un éclairage violent (soleil, phares d'auto, etc...).
C) Le sujet qui doit être visualisé doit être éclairé de face; lorsque l'éclairage ne suffit pas on peut utiliser une lampe supplémentaire externe alimentée directement du réseau.
D) Avant de fermer définitivement nettoyer le verre de protection et l'objectif, répéter cette opération périodiquement.
L'alimentation Art. 6680 doit être installée dans un endroit sec et loin de sources de chaleur et de poussière. Pour faciliter les contrôles et les mises au point prévoir un accès facile. Fixer à la paroi l'alimentation au moyen de vis à goujons fournies ou en l'insérant dans un module approprié avec barre DIN. Avant d'effectuer le raccordement s'assurer que les conducteurs ne soient pas interrompus ou en court-circuit; il faut que l'installation soit réalisée dans des gaines séparées du réseau. Pour une plus grande sécurité de l'usager, tous les appareillages fonctionnent à basse tension et sont séparés du réseau par un transformateur à haute isolation. Il faut en tout cas mettre entre le réseau d'alimentation et l'appareil un interrupteur magnétothermique de portée apropriée. En cas de réparation ou test de l'alimentation il suffira dévisser les 4 vis placées sur le couvercle de protection afin d'effectuer des mesures.

FONCTIONNEMENT

L'installation de portier vidéo est composée d'une plaque de rue externe (caméra et poste externe), une alimentation et un ou plusieurs moniteurs. Le système vidéo peut opérer avec un moniteur et des caméras en noir et blanc ou en couleurs. L'installation peut par ailleurs fonctionner avec ou sans secret de conversation. L'alimentation ne comprend pas de section d'intercommunication. Toutefois, un réseau moniteur et/ou postes d'appartement peut être mis en place en utilisant le commutateur Art. 935A avec l'alimentateur de base.

Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir de la plaque de rue entraîne l'émission d'un signal acoustique chez l'interne correspondant et le moniteur affichera presque instantanément l'image de l'appelant. Le champ de prise de vue est éclairé par une série de diodes LED à l'infrarouge pour le noir et blanc ou de couleur blanche pour les prises de vues en couleurs. L'éclairage à l'infrarouge n'est pas perceptible à l'œil nu.

S' il le désire, l'utilisateur peut décrocher le combiné afin d'établir une conversation duplex avec le visiteur et, s'il le désire, il pourra déclencher la gâche en appuyant sur le bouton correspondant du moniteur. Dans ce cas, le temps d'excitation de la gâche pourra varier de 1 à 30 secondes par le potentiomètre P3. Après le temps préfixé, réglable de 30 à 90 secondes par le potentiomètre (P1) placé dans l'alimentation, l'installation s'éteint automatiquement. Si le visiteur presse le bouton-poussoir d'un autre usager, le moniteur précédemment enclenché s'éteint automatiquement sans attendre la fin de la temporisation.Pendant la mise au point de l'installation, on peut procéder au réglage optimal du volume du poste externe en agissant sur le potentiomètre P2. Si on veut l'enclenchement simultané de deux ou plusieurs moniteurs, il est nécessaire d'installer pour chaque moniteur supplémentaire une alimentation Art. 6582 ou Art. 6583 pour plusieurs moniteurs.

Un circuit de blocage coupe l'alimentation aux moniteurs en cas de surcharge ou court-circuit dans la ligne.

L'alimentation intègre un dispositif qui élimine les éventuels ronflements sur la phonie liés à des lignes trop longues ou des câbles de section trop faibles (uniquement sur installations avec appel "SOUND SYSTEM"). L'éclairage des boutons-poussoirs avec porte étiquette est obtenu par la sortie 0-15 de l'alimentation. De toute façon, on peut connecter jusqu'à un maximum de trois ampoules (24V 3W). En cas de plaques avec davantage d'ampoules d'éclairage, installer un transformateur supplémentaire Art. M832 ou 0832/030.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION 6680 (6680/V03)

Alimentation de base pour toutes les installations de portier vidéo avec système d'appel "SOUND SYSTEM". Nouvelle génération de portier vidéo avec double générateur d'appel électronique (present sur les bornes C1-C2) qui remplace l'appel traditionnel par ronfleur ou sonnerie et permet de différencier des appels (plaque de rue, portail, garage etc...). D'où des avantages de nature économique et d'aspect pratique du fait de ne plus devoir recourir à plusieurs sonneries traditionnelles car l'appel est diffusé par un seul haut-parleur dans le combiné du poste d'appartement; dans certains cas, on peut même renoncer à la pose de conducteurs pour les sonneries supplémentaires. Proposée en boîtier (en técnopolimères classe V-0) prévu pour le montage en tableau sur rail à 12 modules ou pour le montage mural avec des chevilles.

- Alimentation: 230V c.a. 50-60 Hz (autres alimentations sur demande).
- Puissance maximale absorbée: 60VA
- Alimentation moniteur: 18V c.c. 0,8A. (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Alimentation caméra: 13V c.c. 0,3A (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Sorties pour l'éclairage plaque: 15V rectifiés 0,25A en service continu (maximum 3 ampoules 24V 3W).
- Tension de sortie pour gâche 15V c.a. 1A service intermittent. (30 sec. ON, 150 sec. OFF)
- Portier électrique amplifié.
- Temporisateur et dispositif pour le déclenchement automatique du moniteur précédemment connecté.
- Réalisation sur cartes interchangeables pour assurer un entretien rapide.
- Barrettes enfichables.

FONCTIONNEMENT DE L'ALIMENTATION

- Selecteur A-B
  Position A - Fonctionnement seulement avec appel " Sound System ", à utiliser seulement en cas de bourdonnement sur la ligne Audio par induction de l'alimentation, gâche ou lampe.
  Position B - Fonctionnement normal avec appel " Sound system " basculer en " A " seulement en cas de bourdonnent dans la ligne audio.
  Position B - Fonctionnement avec système d'appel 15V a.c. (Dans ce dernier cas l'alimentation remplace complètement l'alimentation Art. 6580).

PROTECTIONS INCORPORÉES DANS L'ALIMENTATION

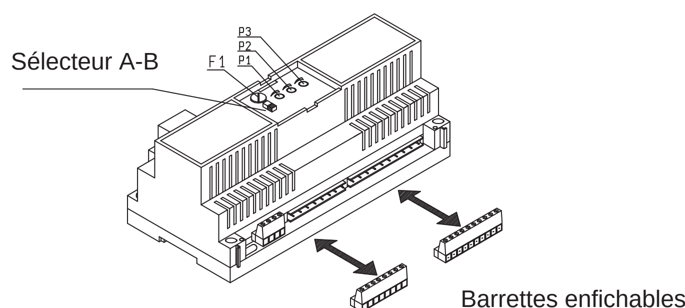
- Enroulement primaire du transformateur avec PTC
- 1er Enroulement secondaire pour alimentation électronique interne: fusible F 3,15A 250V (F1)
- 2ème Enroulement secondaire pour alimentation gâche avec PTC
- Protection électronique contre les surcharges ou courts-circuits sur la colonne montante du moniteur.
- Protection électronique contre les surcharges vers le poste externe

RÉGLAGES

P1 - Réglage du temps d'enclenchement des moniteurs et caméras.
P2 - Réglage du volume du poste externe.
P3- Réglage du temps d'actionnement de la gâche électrique

N.B. La gâche électrique doit fonctionner selon un cycle intermittent de façonqu'à une période de travail correspondent 5 périodes de repos sous peine de surchauffe du dispositif de protection (par période, on entend le temps de raccordement de la gâche).

Dimensions Art. 6680 - 6680/v03: 208x135x72 - Poids 1,4 Kg.



BORNES DE L'ALIMENTATION		COULEURS DES CÂBLES CONSEILLÉS (Réf. Câble Art. 0061/001... et 0061/003...)	
1:	Écouteur du combiné	BLEU CIEL	RACCORDEMENTS VERS MONITEURS ET POSTES
2:	Microphone du combiné	BLANC	
3:	Commun phonie	ROSE	
- :	Borne négative alimentation moniteur	NOIR SECT. 1mm ^{2}	
+:	Borne positive alimentation moniteur 18V c.c. 0,8A	ROUGE SECT. 1mm^2	
S:	Contrôle relais gâche	MARRON	
M:	Ancrage écran câble coaxial		
V1-V2:	Ancrage signal vidéo (sur câble coaxial)	CÂBLE COAXIAL	
6:	Commun phonie poste externe	ROSE	RACCORDEMENTS VERS PLAQUE DE RUE
7:	Microphone poste externe	BLANC	
8:	Haut-parleur poste externe	BLEU CIEL	
+T:	Alimentation caméra 13V c.c. 0,3A	ORANGE	
- :	Négatif alimentation caméra	NOIR SECT. 1mm^2	
AM:	Court-circuit au négatif bloque l'enclenchement des moniteurs		
0:	0V (avec référence à la borne 15)	MARRON	
15:	Tension 15Vc.c. rectifiés (sélecteur en position "A") ou alternés (sélecteur en position B) 250mA en service continu pour alimentation de la gâche et des lampes d'éclairage des boutons d'appel (3 x 24V~ 3W maximum)	ROUGE SECT. 1mm^2	
S1:	Raccordement à la gâche électrique	BLEU SECT. 1mm^2	
C1:	Appel électronique du poste externe (avec signalisation acoustique dans le poste externe)	VERT	
C2:	Appel électronique porte palier	BLANC/VERT	
AU:	Auto-allumage (appel electronique sur le porte externe sans signalisation acoustique sur le poste externe).		

Description bornier portiers/portiers-vidéo

BORNES MONITEUR ART. 6341, 6351

1: Écouteur de combiné
2: Microphone combiné
3: Commun circuit phonique
4: Poussoir pour services auxiliaires
5: Negatif alimentation
6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.)
7: Non relié.
8: Appel de la plaque de rue
9: Poussoir gâche
10: Sortie 12V c.c. pour distributeur vidéo
11: Appel de porte palière
12: Poussoir auto-allumage installation
13: Alimentation LED verte
V1: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm. Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V1.
V2: Pour installations avec coaxial, sortie pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm ou bien pour le raccordement de la résistance de charge de 75 Ohm dans le dernier moniteur du montant.
V3: Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V2.
M: Masse correspondant aux bornes V1, V2, V3.

N.B. Les moniteurs Art. 6341 et 6351 disposent à l'arrière d'un micro-interrupteur pour la mise en place du "secret/sans secret de conversation".

MONITEURS ART. 6020, 6023

V1: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms. Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V1.
V2: Pour installations avec câble coaxial, sortie pour le raccordement du câble vidéo à 75 Ohms ou bien pour le raccordement de la résistance de charge de 75 Ohms dans le dernier moniteur de la colonne montante.
V3: Pour installations sans câble coaxial, entrée pour le raccordement du signal V2. **N.B.** Pour installations avec câble coaxial, la borne V3 doit être court-circuitée sur la borne M.
M: Masse relative aux bornes V1, V2, V3.
+A: Non relié.
+: Positif alimentation, tension minimale en arrivée 15 Vcc
-: Négatif alimentation
+D: Sortie +12Vcc pour distributeur vidéo
CH: Appel pour allumage moniteur
CN2: Connecteur pour interface moniteur

POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200

CN1: Connecteur pour interface moniteur
7: Poussoir d'ouverture gâche
AU: Commande d'auto-allumage moniteur
1: Ecouteur
2: Microphone
3: Commun phonie
5: Commun service auxiliaires
6E: Appel de plaque
6: Appel d'intercommunication
6P: Appel de porte palière
6S: Sortie pour alimentation sonneries

BORNES MONITEUR ART. 6620, 662A, 6720, 7200

1: Écouteur de combiné
2: Microphone combiné
3: Commun circuit phonique
4: Poussoir pour services auxiliaires (rélatif à la borne 5)
5: Negatif alimentation
6: Positif alimentation (tension minimal d'arrivée 15V c.c.)
7: Deuxième fonction auxiliaire ou autoallumage (son fontionnement est géré par le microinterrupteur placé à l'arrière du moniteur)
8: Appel de la plaque de rue
9: Poussoir gâche
10: Sortie 12V c.c. pour distributeur vidéo
11: Appel de porte palière
12: Bouton-poussoir pour l'activation de la phonie (ou autoallumage avec commutateur en position "A"
13: Alimentation LED verte (entrée "positif" alimentation max. 18V c.c.)
V: Pour installations avec câble coaxial, entrée pour le raccordement du câble vidéo de 75 Ohm.
M: Masse correspondant aux bornes V.

N.B. Le moniteur art. 6620, 6720, 7200 dispose à l'arrière d'un microinterrupteur pour la commutation de la fonction "auxiliaire (position "A")/autoallumage (position "B") du bouton-poussoir .
Le moniteur Art. 662A a sur le fond de la base un micro-interrupteur pour la commutation de la fonction auxiliaire (position en bas) auto-allumage (position en haut) de la touche , tous les moniteurs ont le réglage couleurs.

PROGRAMMATION DU SECRET DE CONVERSATION POUR MONITEUR SÉRIE 6600, 7200

On obtient la fonction " secret de conversation " en appuyant simultanément sur le deux boutons-poussoirs " △ " pour 3 secondes ; au clignotement de la led rouge appuyer sur le bouton-poussoir .
On obtient la fonction " sans secret de conversation " comme indiqué dessus, mais en utilisant le deux boutons-poussoirs " ▽ ".

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** *zum Download verfügbar*

ALLGEMEINE RICHTLINIEN FÜR DIE INSTALLATION

Die Leiter mussen getrennt von Netz- oder Indutrielleitungen installiert werden. Wird empfohlen Farbader zu verwenden um den Anschluss zu erleichetern. Für die Türsprechstelle mit Kamera beachten Sie bitte:

A) Die Kamera funktioniert von -5° bis + 50° C. Um das Gerät vor zu großer Erwärmung durch Sonnenstrahlen zu schützen, sollte eventuell ein Vordach o.ä. montiert werden.
B) Das Objektiv darf nicht gegen starkes Licht gerichtet werden (Sonne, Autoscheinwerfer, etc.)
C) Der Besucher sollte von vorne angeleuchtetet werden. Aufnahmen mit Gegenlicht sind nie gut. Eventuell muß eine separate Lampe zusätzlich zugeschaltet werden.
D) Bevor die Frontplatte angeschraubt wird, müssen die Scheiben und das Objektiv gut gereinigt werden.

Die Netzgeräte müssen an einem trockenen Platz fern von Staub- und Wärmequellen montiert werden. Um Einstellungen zu erleichtern sollte das Netzgerät leicht zugänglich sein.Das Netzgerät entweder mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln montieren oder auf eine DIN-Schiene aufschnappen. Vor dem Einschalten überprüfen Sie die Anschlüsse auf Kurzschlüsse oder Unterbrechungen. Die Verkabelung sollte getrennt von Netzleitungen durchgefürt werden.
Um eine höhere Sicherheit zu gewährleisten arbeiten alle Geräte mit Niederspannung und sind vom Netz durch einen hochabgeschirmten Transformator getrennt.
Es ist ratsam zwischen Netzgerät und Versorgungsnetz einen Fehlerstromschutzschalter einzubauen.
Für Service- oder Reparaturarbeiten genügt es die Schrauben an der Vorderseite des Netzgeräts zu lösen, nachdem Sie vorher die Spannung abgeschaltet haben. Nun ist es möglich die Abdeckung herunterzunehmen und Messungen durchzuführen.

FUNKTIONSWEISE

Die Anlage besteht aus einem Klingeltableau (Kamera und Aussenstelle), einem Netzgerät und einem oder mehreren Monitoren.
Das Videosystem kann an Schwarzweiß- oder Farbmonitoren/-kameras angeschossen werden. Die Anlage ist für den Betrieb mit oder ohne Mithörsperre ausgelegt. Das Netzgerät ist nicht für Internkommunikation vorgerüstet. Bei Verwendung des Umschaltrelais Art. 935A zusammen mit dem Basisnetzgerät besteht jedoch die Möglichkeit, ein internes Netz von Monitoren und Haustelefonen zu installieren.

Wenn eine Taste des Klingeltableaus gedrückt wird, ertönt in der betreffenden Wohnung ein akustisches Signal. Unmittelbar darauf wird auf dem Monitor der Besucher am Klingeltableau eingeblendet. Der Aufnahmebereich wird durch einige in das Klingeltableau integrierte IR-Dioden für S/W-Aufnahmen oder LEDs mit weißem Licht für Farbaufnahmen erhellt. Die IR-Beleuchtung ist mit bloßem Auge nicht sichtbar.
Der Teilnehmer kann mit dem Besucher sprechen, indem er den Hörer abnimmt. Bei Bedarf kann er die Türöffnertaste betätigen. Die Aktivierungszeit des Elektroschlosses kann mittels Potentiometer P3 zwischen 1 und 30 Sekunden eingestellt werden.
Nach Ablauf einer gewissen Zeit, die mittels Potentiometer P1 im Netzgerät auf 30 bis 90 Sekunden eingestellt werden kann, schaltet sich die Anlage selbsttätig aus. Falls der Besucher die Klingeltaste eines anderen Teilnehmers drückt, schaltet sich der zuvor angewählte Monitor automatisch aus, ohne die eingestellte Aktivierungszeit zu berücksichtigen. Mittels Trimmer „P2" lässt sich die optimale Außenlautstärke einstellen. Für die gleichzeitige Einschaltung zweier oder mehrerer Monitoren muss pro zusätzlichem Monitor ein Netzgerät Art. 6582 oder für mehrere Monitoren Art. 6583 verwendet werden.
Eine Schutzschaltung unterbricht die Monitorspeisung bei Überlastung oder Kurzschluss.
Das Netzgerät ist mit einer speziellen Einheit ausgerüstet, die eventuelle Wechselstrombrummgeräusche in der Sprechleitung, hervorgerufen durch zu lange oder zu dünne Leitungen, unterdrückt (nur in Anlagen mit „Sound System"-Ruf).
Die Klingeltasten werden über die Klemmen 0 - 15 des Netzgeräts beleuchtet. Es können maximal drei 24V/3W Lampen angeschlossen werden. Für mehr als drei Lampen ist ein zusätzlicher Trafo Art. M832 - 0832/030 erforderlich.

TECHNISCHE DATEN DES NETZGERÄTS ART. 6680 ODER ART. 6680/V03

Das Basis-Netzgerät Art. 6680 für alle Video-Türsprechanlagen ist mit elektronischem Zweitongenerator „Sound System" ausgestattet, der den herkömmlichen Wechselstromruf von Klingel oder Summer ersetzt. Das akustische Signal verfügt über zwei unterschiedliche Klänge (an den Klemmen C1- C2), so dass unmittelbar zwischen Ruf von Haupteingang, Tor, Garage usw. unterschieden werden kann.
Dieses Ausstattungsmerkmal hat wirtschaftliche und praktische Vorteile, da die Verwendung von verschiedenen Läutwerken nicht mehr erforderlich ist; denn das Rufsignal wird von einem einzelnen Lautsprecher im Hörer wiedergegeben.
Technopolymer-Gehäuse, Klasse V - 0; das Netzgerät ist für die Montage auf Kästen mit Omega-DIN-Schiene mit 12 Modulen oder zur Befestigung mit Dübeln vorgerüstet.

- Versorgungsspannung: 230VAC 50-60Hz (andere Spannungen auf Anfrage)
- Max. Leistungsaufnahme: 60 VA
- Versorgungsspannung Monitor: 18V= 0,8A (90 sek. ON 90 sek. OFF)
- Versorgungsspannung Kamera: 13V= 0,3A (90 sek. ON 90 sek. OFF)
- Ausgang für Klingelschildbeleuchtung: 15 V abgeglichen, bei Dauerbetrieb 0,25 A max. (max. drei 3 W Lampen, 24 V)
- Türöffnerausgang: 15 VAC 1 A intermittierender Betrieb (30 sek. ON 150 sek. OFF)
- Verstärkter elektrischer Pförtner
- Timer und automatische Abschaltung des zuvor aktivierten Monitors
- Austauschbare Karten für schnelle Wartung.
- Abnehmbare Klemmenleisten.

FUNKTIONSWEISE DES NETZGERÄTS

„A-B" Wahlschalter :
A - Betrieb nur mit „Sound System"-Ruf; zu verwenden im Fall eines Brummtons in der Sprechleitung durch Stromspeisung, Türöffner oder Beleuchtung.
B - Normaler Betrieb mit „Sound System"-Ruf; im Fall eines Brummtons in der Sprechleitung auf „A" umschalten.
B - Betrieb mit Wechslestromruf 15 VAC (in diesem Fall ersetzt das Netzgerät 6680 vollständig das Netzgerät Art. 6580).

EINGEBAUTE SICHERUNGEN IM NETZGERÄT:

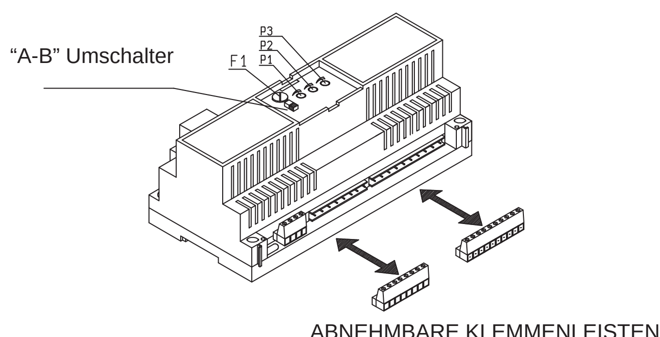
- Primärwicklung des Netztrafos mittels PTC
- Erste Sekundärwicklung für Einspeisung interne Elektronik: F 3,15A 250V (F1) Sicherung
- Zweite Sekundärwicklung für Einspeisung Türöffner mittels PTC
- Elektronischer Schutz vor Kurzschluss und Überlastung der Monitorsteigleitung
- Elektronischer Schutz vor Überlastung der Außensprechstelle

EINSTELLUNGEN

P1 - Einschaltdauer für Monitor und Kamera
P2 - Lautstärke für Außensprechstelle
P3 - Einschaltzeit für Türöffnerkontakt.

Hinweis: Das elektrische Schloss muss im aussetzenden Zyklusbetrieb funktionieren, so dass einer Arbeitsperiode jeweils fünf Ruheperioden entsprechen, um die Überhitzung der Schutzvorrichtung zu vermeiden (eine Periode entspricht der Einschaltzeit des Schlosses).

Abmessungen Art. 6680: 208x135x72 - Gewicht 1,4 kg



ABNEHMBARE KLEMMENLEISTEN

NETZGERÄT KLEMMEN		FARBE DER EMPFOHLENEN LEITER (Bez. Kabel Art. 0061/001... - 0061/003...)	
1:	Empfänger (Hörer)	HELLBLAU	Verbindungen zu den Monitoren+Haustelefonen
2:	Mikrofon (Hörer)	WEISS	
3:	Gemeins. Sprechleitung	ROSA	
- :	Minus-Klemme Speisung Monitor	SCHWARZ Q= 1 mm^2	
+:	Plus-Klemme Speisung Monitor; 18V= 0,8A	ROT Q= 1mm^2	
S:	Steuerung Türöffnerrelais	BRAUN	
M:	Klemme für Abschirmung Koaxialkabel		
V1-V2:	Klemme für Videosignal Koaxialkabel	KOAXIALKABEL	
6:	Gemeins. Sprechleitung Außenstation	ROSA	Verbindungen zur Video-Türsprechstelle
7:	Außensprechstelle Mikrofon	WEISS	
8:	Außensprechstelle Lautsprecher	HELLBLAU	
+T:	Speisung Kamera 13V= 0,3A	ORANGE	
- :	Minus Speisung Kamera	SCHWARZ Q= 1mm^2	
AM:	Kurzgeschlossen mit Minus-Leitung, blockiert die Monitor Einschaltung		
0:	0V ~ (mit Bezug auf Klemme 15)	BRAUN	
15:	15V gleichgerichte Spannung (Wahlsch. auf „A") oder 250mA Wechselstrom Dauerbetrieb (Wahlsch. auf „B") zur Versorgung von Türöffner und Tastenbeleuchtung (3x24V/3W max.).	ROT Q= 1mm^2	
S1:	Türöffneranschluss	BLAU Q= 1mm^2	
C1:	Elektronischer Ruf von Außensprechstelle mit akustischer Anzeige bei der Außensprechstelle	GRÜN	
C2:	Elektronischer Etagenruf	WEISS/GRÜN	
AU:	Selbseinschaltung/elektronischer Ruf von Außensprechstelle ohne akustische Anzeige bei der Außensprechstelle		

Beschreibung der Klemmleiste Haustelefone/Monitoren

KLEMMEN DER MONITOREN ART. 6341, 6351

1: Empfänger (Hörer)
2: Sprechmuschel (Hörer)
3: Gemeins. Sprechleitung
4: Taste für Zusatzfunktionen
5. Minus Versorgungsspannung
6: Plus Versorgungsspannung (Mindest-Eingangsspannung 15 VDC)
7: Nicht angeschlossen.
8: Ruf von externem Klingeltableau
9: Türöffnertaste
10: Ausgang 12 VDC für Video-Etagenverteiler
11: Etagenruf
12: Taste Selbsteinschaltung der Anlage
13: Stromversorgung grüne LED
V1: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm). Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für Anschluss des Signals V1.
V2: Anlagen mit Koaxialkabel: Ausgang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm) oder für den Anschluss des Lastwiderstands 75 Ohm am letzten Monitor der Steigleitung.
V3: Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Signals V2.
M: Entspr. Masse an den Klemmen V1, V2, V3.

Hinweis: Über einen Mikroschalter auf der Monitorrückseite Art. 6341 und 6351 wird der Anschluss „ohne Mithörsperre" schalten .

KLEMMEN DER MONITOREN ART. 6020, 6023

V1: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des 75 Ohm-Monitorkabels. Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für das V1-Signal.
V2: Anlagen mit Koaxialkabel: Ausgang für den Anschluss des 75 Ohm-Monitorkabels oder des 75 Ohm-Abschlusswiderstandes.
V3: Anlagen ohne Koaxialkabel: Eingang für das V2-Signal.
Hinweis: Bei Anlagen mit Koaxialkabel wird die Klemme V3 mit der Klemme M kurzgeschlossen.
M: Erdungsanschluss für die Klemmen V1, V2 und V3.
+A: Nicht verwendet
+: Plus-Versorgung, Mindesteingangsspannung 15V DC
-: Minus-Versorgung.
+D: Ausgang +12V DC für Videoverteiler
CH: Ruf für die Monitoreinschaltung
CN2: Schnittstellenanschluss Monitor

KLEMMEN DER HAUSTELEFONEN ART. 6200

CN1: Schnittstellenanschluss Monitor
7: Taste für Türschlossfreigabe
AU: Steuerung Selbsteinschalting Monitor
1: Empfänger Hörer
2: Mikrophon Hörer
3: Gemeinsame Sprechleitung
5: Gemeins Zusatzdienste
6E: Ruf vom Klingeltableau
6: Wechselsprechruf
6P: Türruf oder Zusatzklingel
6S: Ausgang für die Stromversorgung der Läutwerke

KLEMMEN DER MONITOREN ART. 6620, 662A, 6720, 7200

1: Empfänger (Hörer)
2: Sprechmuschel (Hörer)
3: Gemeins. Sprechleitung
4: Taste für Zusatzfunktionen (in Bezug auf Klemme 5)
5. Minus Versorgungsspannung
6: Plus Versorgungsspannung (Mindest-Eingangsspannung 15 VDC)
7: Zweite Zusatzfunktion oder Selbsteinschaltung (ihrer Betrieb ist vom auf der Monitorrückseite befindlichen Microschalter gesteuert)
8: Ruf von externem Klingeltableau
9: Türöffnertaste
10: Ausgang 12 VDC für Video-Etagenverteiler
11: Etagenruf
12: Taste für die Audio-Aktivierung (oder Selbsteinschaltung mit Schalter auf "A" Stellung)
13: Stromversorgung grüne LED (18V D.C. (max) "positive Linie" Spannungsversorgungseingang)
V: Anlagen mit Koaxialkabel: Eingang für den Anschluss des Videokabels (75 Ohm).
M: Entspr. Masse an den Klemmen V.

HINWEIS: Der Monitor Art. 6620, 6720, 7200 verfügt auf der Rückseite über einen Mikroschalter für die Umschaltung der "Zusatzfunktion (Stellung "A")/Selbsteinschaltung (Stellung "B")"-Funktion der Taste .
Der Monitor Art. 662A verfügt über einen Mikroschalter auf dem Basisboden für die Umschaltung der "zusätlichen" Funktion (obere Stellung) /Selbsteinschaltung (untere Stellung) der Taste , alle monitoren verfügt der Farbregelung.

PROGRAMMIERUNG DER " ABHÖRSPERRE " FÜR MONITOREN SERIE 6600, 7200

Die "ABHÖRSPERRE"-Funktion wird durch das gleichzeitige Drücken beider Tasten " △ " für 3 Sekunden ermöglicht; wann die rote Led blinkt die Taste drücken. Die "Ohne Abhörsperre"-Funktion wird ermöglicht wie oben gezeigt, aber durch Drücken beider Tasten " ▽ ".

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web
www.vimar.com

CONSEJOS GENERALES PARA LA INSTALACIÓN
El manual presenta los esquemas de conexión de los porteros eléctricos y vídeo-porteros más comunes. Para cada tipo de instalación, valen las siguientes normas generales:
1) Instalar los conductores en conductos apropiados y distintos a los empleados para la tensión de alimentación 230 V y 380 V. Se aconseja usar conductores de colores diferentes para facilitar la conexión.
2) Instalar los aparatos en ambientes secos y lejos de fuentes de calor.
3) Efectuar las conexiones de la instalación y controlar el valor de la tensión de red. Antes de efectuar las pruebas finales, controlar que todos los microteléfonos estén colgados. Regular el volumen y el tiempo de activación si es necesario.
4) En las conexiones con líneas muy largas, para activar varias cerraduras eléctricas simultáneamente, utilizar el relé repetidor art. 0170/001. El relé puede ser utilizado para activar aparatos alimentados con tensión de 125-230 V, por ejemplo, para encender la luz de las escaleras.

N.B.: se recomienda atenerse escrupulosamente a las instrucciones de cada esquema y respetar las secciones de los conductores adecuadas a las distancias.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO
La instalación de vídeo-porteros está formada por una placa externa con cámara y aparato externo, un alimentador y uno o más monitores.
El sistema vídeo puede funcionar con monitor y cámaras en B/N o a colores. La instalación puede funcionar con o sin conversación privada. El alimentador no posee sección intercomunicante pero es posible realizar una red de monitores y/o teléfonos intercomunicantes empleando el conmutador art. 935A junto al alimentador básico.

Cuando un visitante acciona un pulsador desde la placa externa, se emite una señal acústica en el apartamento correspondiente; casi inmediatamente aparece en el monitor la imagen de la persona que ha efectuado la llamada. El campo de captación está iluminado por algunos diodos de infrarrojos, para captaciones en blanco y negro, o por una luz blanca, para captaciones a colores, incorporados en la placa. La iluminación de infrarrojo no es visible para el ojo humano.
El usuario, si lo desea, puede comunicar con el externo descolgando el microteléfono y, si es necesario, puede accionar el pulsador de apertura de la cerradura: el tiempo de excitación de la cerradura puede regularse de 1 a 30 segundos con el potenciómetro P3.
Cuando ha transcurrido un tiempo preestablecido, regulable de 30 a 90 segundos con el potenciómetro P1 situado en el alimentador, el equipo se apaga automáticamente. Si el visitante acciona el pulsador de otro usuario, el monitor precedentemente llamado se apaga automáticamente sin esperar a que termine la temporización. Durante la puesta a punto del aparato, es posible regular el volumen del aparato externo mediante el trimmer “P2”.
Si se desea el encendido simultáneo de dos o más monitores, para cada monitor suplementario hay que instalar un alimentador art. 6582 o art. 6583.
Un circuito de bloqueo corta la alimentación de los monitores en caso de sobrecarga o de cortocircuito de la línea.
El alimentador también posee un dispositivo especial que elimina las eventuales perturbaciones en la línea debidos a cables demasiados largos y poca sección (sólo en instalaciones con llamadas “SOUND SYSTEM”).
Los pulsadores con tarjetas portanombre se iluminan por medio de la salida 0-15 presente en el alimentador: en cualquier caso, se pueden conectar hasta un máximo de tres lámparas (24 V 3 W); para placas con varias lámparas de iluminación, hay que instalar un transformador suplementario art. M832 o art. 0832/030.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL ALIMENTADOR ART. 6680 (ART. 6680/V03)
El alimentador utilizado para todas las instalaciones de vídeo-portero con sistema de llamada “SOUND SYSTEM” es el art. 6680. Se trata de un nuevo alimentador para vídeo portero con un doble generador de nota electrónico que sustituye la tradicional llamada en corriente alterna con zumbador o timbre. La señal sonora posee dos tonalidades (presentes en los bornes C1-C2) para determinar inmediatamente el punto desde el cual se efectúa la llamada (entrada principal, cancela, garaje, etc.).
No se requieren timbres tradicionales porque el sonido se difunde mediante un único altavoz incorporado en el monitor. tampoco es necesario tender conductores para timbres suplementarios.
Construido con funda de tecnopolímero clase V-0. El alimentador esta predispuesto para montaje en cuadros con barra DIN a omega con dimensiones de doce módulos o con montaje a pared con tacos.

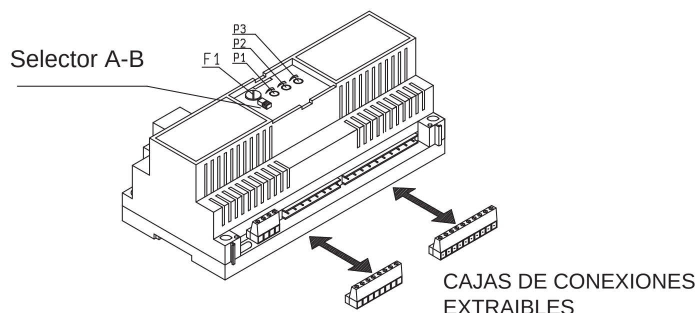
- Alimentación: 230 Vca 50-60 Hz (bajo pedido, alimentaciones diferentes).
- Potencia máxima absorbida: 60 VA
- Alimentación del monitor: 18 Vcc 0,8A 90 sec. ON 90 sec. OFF
- Alimentación de la cámara: 13 Vcc 0,3 A 90 sec. ON 90 sec. OFF
- Salida para cerradura: 15 Vca 1A servicio intermitente 30 sec. ON 150 sec. OFF
- Salida para iluminación de la placa: 15V rectificados 0,25A máx. en servicio continuo (máx. 3 lámparas 24V 3W).
- Portero eléctrico amplificado
- Temporizador y dispositivo para la desconexión automática del monitor precedentemente conectado.
- Realización con tarjetas intercambiables para asegurar un rápido mantenimiento.
- Cajas de conexiones extraíbles.

FUNCIONAMIENTO DEL ALIMENTADOR
- Selector A-B
- Posición A - Funcionamiento sólo con llamada “Sound System” para utilizar sólo en caso de perturbaciones en la línea audio por inducción del alimentador, cerradura o lámparas.
- Posición B - Funcionamiento normal con llamada “Sound System”; conmutar en la posición “A” sólo en caso de perturbaciones en la línea audio.
- Posición B - Funcionamiento con llamada en alterna 15 Vca (en este último caso, el alimentador art. 6680 sustituye integralmente el alimentador art. 6580).

Protecciones del alimentador:
- Bobinado primario transformador con PTC
- 1er. Bobinado secundario para alimentación electrónica interna: fusible F 3,15A 250V (F1)
- 2º Bobinado secundario para alimentación cerradura con PTC
- Protección electrónica contra las sobrecargas o cortocircuitos en el montante del monitor.
- Protección electrónica contra las sobrecargas hacia el aparato externo.

REGULACIONES
P1 - Regulación del tiempo de encendido del monitor y la cámara.
P2 - Regulación del volumen del aparato externo
P3 - Regulación del tiempo de activación de la cerradura eléctrica.
N.B.: la electrocerradura tiene que funcionar con ciclo intermitente de manera que a un período de trabajo correspondan 5 períodos de reposo para evitar el recalentamiento del dispositivo de protección (por “período” se entiende el tiempo de activación de la cerradura).

Dimensiones art. 6680: 208x135x72 - Peso 1,4 kg.



BORNES DEL ALIMENTADOR:		COLORES DE LOS CABLES ACONSEJADOS (Ref. Cable art. 0061/001... - 0061/003...)	
1:	Receptor del auricular	AZUL CIELO	CONEXIONES A LOS MONITORES + TELÉFONOS
2:	Micrófono del auricular	BLANCO	
3:	Común de la línea fónica	ROSA	
- :	Borne negativo de la alimentación del monitor	NEGRO SEC. $1mm^2$	
+:	Borne positivo de la alimentación del monitor 18 Vcc 0,8A	ROJO SEC. $1mm^2$	
S:	Control relé cerradura	MARRÓN	
M:	Anclaje pantalla cable coaxial		
V1-V2:	Anclaje señal vídeo en cable coaxial	CABLE COAXIAL	
6:	Común de la línea fónica del aparato externo	ROSA	CONEXIÓN AL GRUPO EXTERNO
7:	Micrófono del aparato externo	BLANCO	
8:	Altavoz del aparato externo	AZUL CIELO	
+T:	Alimentación de la cámara 13 Vcc 0,3A	NARANJA	
- :	Negativo de la alimentación de la cámara	NEGRO SEC. $1mm^2$	
AM:	Cortocircuitado al negativo bloquea el encendido de los monitores		
0:	0 Vca (con referencia)	MARRÓN	
15:	Tensión 15V rectificados (selector en posición "A") o alternados (selector en posición " B ") 250mA servicio continuo, para alimentación cerradura y lámpara iluminación pulsadores (3x24V 3W max).	ROJO SEC. $1mm^2$	
S1:	Conexionado a la cerradura eléctrica com señalización acústica en el aparato externo.	AZUL MARINO SEZ. $1mm^2$	
C1:	Llamada electrónica desde fuera de la puerta con señalización acústica en el aparato externo	VERDE	
C2:	Llamada electrónica desde fuera de la puerta	BLANCO/VERDE	
AU:	Autoencendido/llamada electrónica desde el aparato externo sin señalización acústica en el aparato externo.		

Descripción de la caja de conexiones de porteros automáticos/ videoporteros

BORNES DEL MONITOR ART. 6341, 6351

1: Receptor del auricular
2: Micrófono del auricular
3: Común de la línea fónica
4: Pulsador para servicios auxiliares
5: Negativo de la alimentación
6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)
7: No conectado.
8: Llamada desde la placa externa
9: Pulsador para la apertura de la cerradura
10: Salida 12 Vcc para distribuidor vídeo
11: Llamada desde fuera de la puerta
12: Pulsador para el autoencendido del equipo
13: Alimentación del LED verde
V1: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V1.
V2: Para instalaciones con cable coaxial, salida para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm o para la conexión de la resistencia de carga de 75 Ohm en el último monitor del montante.
V3: Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V2.
M: Masa correspondiente a los bornes V1, V2, V3.

N.B.: los monitores 6341, 6351, poseen, en la parte posterior, un microinterruptor para configurar la "programación del secreto de conversación".

BORNES DEL MONITOR ART. 6020, 6023

V1: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V1.
V2: Para instalaciones con cable coaxial, salida para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm o para la conexión de la resistencia de carga de 75 Ohm en el último monitor del montante.
V3. Para instalaciones sin cable coaxial, entrada para la conexión de la señal V2. **N.B.:** para instalaciones con cable coaxial el borne V3 debe ser cortocircuitado en el borne M.
M: Masa corresponduente a los bornes V1, V2, V3.
+A: No utilizado
+: Positivo alimentación, tensión mínima en llegada 15 Vcc
-: Negativo alimentación
+D: Salida +12 Vcc para distribuidor video.
CH: LLamada para el encendido del monitor.
CN2: Conector para la interfaz del monitor.

BORNES DEL TELÉFONO ART. 6200

CN1: Conector para la interfaz del monitor
7: Pulsador para la abertura de la cerradura
AU: Mando de autoencendido del monitor
1: Receptor del auriculkar
2: Micrófono del auricular
3: Común de la línea fónica
5: Común de los servicios auxiliares
6E: Llamada desde la placa
6: Llamada intercomunicante
6P: Llamada desde fuera de la puerta
6S: Salida para la activación de los timbres

BORNES DEL MONITOR ART. 6620, 662A, 6720, 7200

1: Receptor del auricular
2: Micrófono del auricular
3: Común de la línea fónica
4: Pulsador para servicios auxiliares (relativo al borne 5)
5: Negativo de la alimentación
6: Positivo de la alimentación (tensión mínima de llegada 15 Vcc)
7: Segunda función auxiliar o autoencendido (su funcionamiento viene controlado por el microinterruptor que se encuentra detrás del monitor)
8: Llamada desde la placa externa
9: Pulsador para la apertura de la cerradura
10: Salida 12 Vcc para distribuidor vídeo
11: Llamada desde fuera de la puerta
12: Pulsador para la activación de la fónica (o autoencendido con conmutador en posición "A")
13: Alimentación del LED verde (entrada positivo alimentación máx 18V c.c.)
V: Para instalaciones con cable coaxial, entrada para la conexión del cable vídeo de 75 Ohm.
M: Masa correspondiente a los bornes V.

N.B. El monitor Art. 6620, 662A, 6720, 7200 dispone en la parte posterior de un microinterruptor para la conmutación de la función "auxiliar (posición "A")/autoencendido posición "B")" del pulsador .
El monitor art. 662A dispone en el fondo de la base de un micro interruptor para la conmutación de la función auxiliar (posición en bajo) /autoencendido (posición en alto) del botón , todos los monitores disponen para la regularización del color.

PROGRAMACIÓN DEL SECRETO DE CONVERSACIÓN PARA MONITOR SERIE 6600, 7200

La función "secreto de conversación " se obtiene manteniendo presados simultáneamente los dos pulsadores " △ " por 3 segundos; al relampagueo del led rojo pulsar el pulsador . La función "sin secreto de conversación" se obtiene como indicado arriba, pero utilizando los dos pulsadores " ▽ ".

É possível descarregar o manual de instruções no site **www.vimar.com**

CUIDADOS A TER NA INSTALAÇÃO

Executar a instalação dos condutores em tubos apropriadas excluindo a passagem dos condutores da rede e industrial.
Aconselha-se o uso de condutores com cores diferentes para facilitar a ligação. Para a telecâmara botoneira não esquecer que:

A) A telecâmara funciona entre -5° e +50°C; para evitar o sobreaquecimento do equipamento é melhor protegê-lo dos raios solares através de um toldo (pala) ou com outro tipo de abrigo.
B) A objectiva não deve estar exposta directamente aos raios de luz (sol, faróis de carros, etc.).
C) O sujeito a ser focado pela telecâmara deve ser iluminado frontalmente; no caso de iluminação insuficiente, utilizar uma lâmpada suplementar exterior alimentada directamente da rede.
D) Antes de a fechar definitivamente, limpar bem o vidro de protecção e a objectiva; repetir periodicamente esta operação.

O alimentador Art. 6680 deve ser colocado num local seco, afastado de poeiras e fontes de calor.
De modo a facilitar o controlo e ajustes, o local deverá ser bastante acessível. Fixar à parede o alimentador através de um suporte de fixação ou inserindo-o num quadro com calha DIN. Antes de proceder às ligações verificar, através de um teste normal, se os condutores não estão interrompidos ou em curto-circuito; a instalação deverá ser feita em tubagem separada da rede eléctrica.
Para uma maior segurança do utente, toda a aparelhagem funciona em baixa tensão e estão separadas da rede por um transformador de alto isolamento. Todavia, é conveniente interpor entre a rede de alimentação e a aparelhagem um interruptor magnetotérmico de calibre adequado. No caso de reparação e/ou manutenção do alimentador bastará, só depois de ter retirado a alimentação, desapertar os 4 parafusos colocados na parte frontal: desta forma será possível retirar o corpo frontal e efectuar as medidas directamente no aparelho.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A instalação de vídeo-porteiro é composta por uma botoneira externa com telecâmara e posto externo, por um alimentador e por um ou mais monitores.
O sistema de vídeo pode estar equipado com monitores e telecâmaras a P/B ou a cores. A instalação pode ser com ou sem segredo de conversação.
O alimentador não está dotado de secção intercomunicante, todavia é possível efectuar uma rede de monitores e/ou telefones intercomunicantes utilizando o comutador Art. 935A em conjunto com o alimentador base.

Quando uma pessoa prime um botão da botoneira externa, na habitação correspondente, ouve-se um sinal acústico; quase isntantaneamente aparece nitidamente, no monitor, a imagem da pessoa que efectuou a chamada. A iluminação do campo de focagem é efectuada através de díodos LED por infravermelhos incorporados na referida botoneira para focagens a P/B (esta iluminação não é visível pelo olho humano), ou LED com luz branca para focagens a cores.
O utente, se o pretender, levatando o telefone coloca-se em contacto audio com o exterior e, se o achar oportuno, pode accionar o botão do trinco: nesto caso, o tempo de excitação do trinco poderá variar entre 1 e 30 segundos, com o potenciómetro P3.
Decorrido o tempo pré-fixado, regulável de 30 a 90 segundos com o potenciómetro (P1) situado no alimentador, a instalação desliga-se automaticamente. Se o visitante prime o botão de um outro utente, desliga-se, automaticamente, o monitor anteriormente chamado sem aguardar o final da temporização. Na fase ligar a instalação pode-se proceder à regulação ideal do volume externo mexendo no potenciómetro denominado “P2”.
Querendo, por fim, o acendimento simultâneo de dois ou mais monitores é necessário instalar, por cada monitor suplementar, um alimentador Art. 6582 ou o art. 6583 para mais monitores.
Um circuito de bloqueio prevê retirar a alimentação aos monitores no caso de sobrecarga ou de curto-circuito na referida linha.
O alimentador apresenta também um dispositivo especial que elimina eventuais ruídos no audio provocados pela instalação de cabos muito lcompridos e finos (só em instalações com chamada “SOUND SYSTEM”).
A iluminação dos botões com tarjetas porta-nomes é efectuada através da saída 0-15 existente no alimentador: podem-se ligar até um máximo de três lâmpadas (24V 3W); no caso de botoneiras com várias lâmpadas de iluminação, instalar um transformador suplementar Art. M832 ou Art. 0832/030.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ALIMENTADOR 6680 (6680/V03)

Alimentador base para todas as instalações de vídeo-porteiro com sistema de chamada “SOUND SYSTEM”, com módulo duplo de toque electrónico que substitui a chamada tradicional por besouro ou campainha. O sinal sonoro possui duas tonalidades diferenciadas (presentes nos bornes C1-C2), permitindo assim a identificação imediata do ponto onde se faz a chamada (entrada principal, portão, garagem, etc.).
Isto comporta vantagens económicas e práticas visto que não necessita do uso de campainhas tradicionais dado que o toque é difundido por um único altifalante incorporado no monitor; nalguns casos, também se economiza na instalação de condutores para as campainhas suplementares.
Construído em caixa de tecnopolimero classe V-0; preparado para montagens em calhas DIN com ocupação de 12 módulos ou fixação através de buchas.
N.B. A seguinte versão de alimentador dispõe de série da função “chamada na botoneira” através do terminal “C1”.
Cada vez que efetua-se uma chamada na mesma botoneira se emite um sinal acústico. O terminal “AU” é utilizado para a função de autoacendimento ou para chamada da botoneira sem ativar a função “chamada na botoneira”.

- Alimentação: 230V c.a. 50-60Hz (sob pedido outras alimentações).
- Potência máxima absorvida: 60 VA
- Alimentação monitor: 18V c.c. 0,8A (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Alimentação telecâmara: 13V c.c. 0,3A serviço intermitente (90 sec. ON, 90 sec. OFF)
- Saída para iluminação botoneira: 13V rectificados 0,25A máx. em serviço contínuo (máximo 3 lâmpadas de 24V 3W).
- Porteiro eléctrico amplificado. 1A intermitente, 15V rectificados, (30 sec. ON, 150 sec. OFF)
- Temporizador e dispositivo para a desinserção automática do monitor anteriormente inserido.
- Construídos com placas intercambiáveis para assegurar uma manutenção rápida.
- Réguas de bornes extraíveis

MODOS DE FUNCIONAMENTO DO ALIMENTADOR

- Selector A-B:
  Posição A- Funcionamento só com chamada “Sound System” para utilizar só no caso de ruído na linha audio por indução da alimentação do trinco ou lâmpadas.
  Posição B- Funcionamento normal com chamada “Sound System”; mudar para a posição “A” só no caso de ruído na linha audio.
  Posição B- Funcionamento com chamada 15V c.a. (Neste último caso, o alimentador Art. 6680 substitui, integralmente, o alimentador Art. 6580).

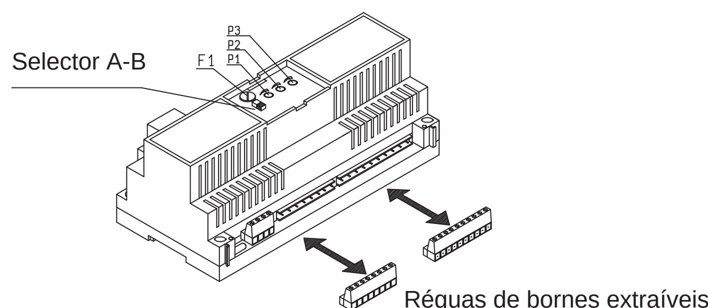
PROTECÇÕES INSERIDAS NO ALIMENTADOR

- Enrolamento primário do transformador através de PTC.
- 1° Enrolamento secundário para alimentação electrónica interna: fusível F 3,15AL 250V (F1)
- 2° Enrolamento secundário para alimentação do trinco através de F 3,15AL 250V (F2)
- Protecção electrónica contra sobrecargas ou curto-circuitos a montante do monitor.
- Protecção electrónica contra sobrecargas no posto externo.

REGULAÇÕES

P1 - Regulação do tempo de inserção do monitor e telecâmara.
P2 - Regulação do volume do posto externo
P3 - Regulação do tempo de inserção do trinco eléctrico.
N.B. O trinco eléctrico deve funcionar com ciclo intermitente de modo que a um período de funcionamento correspondam 5 períodiosde repouso sob pena de sobreaquecimento do dispositivo de protecção (por período entende-se o tempo de inserção do trinco).

Dimensões Art. 6680: 208x135x72 mm - Peso Kg. 1,4



BORNES DO ALIMENTADOR		CORES ACONSELHADAS PARA OS CABOS (Refª. Cabo Art. 0061/001... - 0061/003...)	
1:	Altifalante	AZUL	LIGAÇÕES MONITORES + TELEFONES
2:	Microfone tipo corneta	BRANCO	
3:	Linha comum audio	ROSA	
- :	Borne negativo alimentação monitor	PRETO SECÇÃO 1mm	
+:	Borne positivo alimentação monitor 18V c.c. 0,8A	VERMELHO SEC. 1mm	
S:	Comando relé do trinco	CASTANHO	
M:	Ligação ecrâ cabo coaxial		
V1-V2:	Ligação sinal vídeo em cabo coaxial	CABO COAXIAL	
6:	Linha comum audio posto externo	ROSA	LIGAÇÕES AO GRUPO EXTERNO
7:	Microfone posto externo	BRANCO	
8:	Altifalante posto externo	AZUL	
+T:	Alimentação telecâmara 13V c.c. 0,3A	LARANJA	
- :	Negativo alimentação telecâmara	PRETO SECÇÃO 1mm	
AM:	Curtocircuitando o negativo bloqueia-se o acendimento do monitor		
0:	0V (em relação ao borne 15)	CASTANHO	
15:	Tensão 15V rectificados (selector na posição A) ou alternados (selector na posição B) 250mA serviço contínuo, para alimentação do trinco e lâmpadas iluminação botões (3x24V 3W máx)	VERMELHO SEC. 1mm	
S1:	Ligação ao trinco eléctrico	AZUL SECÇÃO 1mm	
C1:	Chamada electrónica do posto externo com sinalização acústica no posto externo	VERDE	
C2:	Chamada electrónica patamar	BRANCO/VERDE	
AU:	Autoacendimento/chamada electrónica do posto externo sem sinalização acústica no posto externo		

Descrição da placa de terminais dos intercomunicadores/ videoporteiros

BORNES MONITOR ART. 6341, 6351

1: Altifalante
2: Microfone tipo corneta
3: Linha comum audio
4: Botão para serviços auxiliares
5: Negativo alimentação
6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)
7: Não ligado.
8: Chamada da botoneira externa
9: Botão do trinco
10: Saída 12V c.c. para distribuidor vídeo
11: Chamada do patamar
12: Botão autoacendimento instalação
13: Alimentação LED verde
V1: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm. Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V1.
V2: Para instalações com coaxial, saída para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm ou para a ligação da resistência de carga de 75 Ohm no último monitor para montante.
V3: Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V2.
M: Massa referente aos bornes V1, V2, V3.

N.B. Os monitor possuem 6341 e 6351, por trás, um microinterruptor para a programação "Segrgedo / no segredo de conversação".

BORNES DOS MONITORES ART. 6020, 6023

V1: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm. Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V1.
V2: Para instalações com coaxial, saída para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm ou para a ligação da resistência de carga de 75 Ohm no último monitor para montante.
V3: Para instalações sem cabo coaxial, entrada para a ligação do sinal V2. **N.B.** Para instalações com cabo coaxial o borne V3 é curto-circuitado no borne M.
M: Massa referente aos bornes V1, V2, V3.
+A: Não utilizado
+: Positivo alimentação (tensão mínima 15V c.c.)
-: Negativo alimentação
+D: Saída +12V c.c. para distribuidor vídeo
CH: Chamada para acendimento monitor
CN2: Conector para interface monitor

BORNES DO TELEFONE ART. 6200

CN1: Conector para interface monitor
7: Botão para abertura do trinco
AU: Comando autoacendimento monitor
1: altifalante
2: Microfone tipo corneta
3: Linha comum audio
5: Linha comum serviços auxiliares
6E: Chamada da botoneira
6: Chamada intercomunicante
6P: Chamada patamar
6S: Saída para activação campainhas

BORNES MONITOR ART. 6620, 662A, 6720, 7200

1: Altifalante
2: Microfone tipo corneta
3: Linha comum audio
4: Botão para serviços auxiliares (relativo ao terminal 5)
5: Negativo alimentação
6: Positivo alimentação (tensão mínima na chegada 15V c.c.)
7: Segunda função auxiliar ou autoacendimento (o suo funcionamento é gerido pelo microinterruptor que fica detrás do monitor).
8: Chamada da botoneira externa
9: Botão do trinco
10: Saída 12V c.c. para distribuidor vídeo
11: Chamada do patamar
12: Botão para a activação da fónica (ou autoacendimento com comutador em posição "A")
13: Alimentação LED verde (entrada positivo alimentação máx 18V c.c.)
V: Para instalações com cabo coaxial, entrada para a ligação do cabo vídeo a 75 Ohm.
M: Massa referente aos bornes V

N.B. O monitor art. 6620, 6720, 7200 dospõe na parte posterior dum microinterruptor para a comutação da função "auxiliar (posição "A")/autoacendimento (posição "B")" do botão . El monitor Art. 662A dispõe dum microinterruptor no fundo da base para a comutação da função "auxiliar" (posição para baixo)/autoacendimento (posição para arriba) do botão .

PROGRAMAÇÃO DO SEGREDO DE CONVERSAÇÃO PARA MONITOR SERIE 6600, 7200

A função "sem segredo de conversação" obtem-se tendo premidos simultâneamente os dois botões " △ " por 3 segundos; ao cintilar do led vermelho premir o botão .
A função "sem segredo de conversação" obtem-se como indicado arriba, mas utilizando os dois botões " ▽ ".

ELVOX
VIMAR group

RICERCA GUASTI E CONTROLLI
FAULT DETECTION AND CONTROLS
RECHERCHE DES PANNES ET CONTRÔLE DE L'INSTALLATION
SYSTEMÜBERPRÜFUNG UND FEHLERSUCHE
BÚSQUEDA AVERÍAS Y CONTROL DE UNA INSTALACIÓN
DETECÇÃO DE AVARIAS E CONTROLO DE UMA INSTALAÇÃO

Monitor spento
Controllare la tensione tra i morsetti - e + (15-20 V c.c.). Controllare che l'alimentatore generi la nota elettronica di chiamata: inserire un altoparlante di circa 50÷100 Ohm tra i morsetti - e CH (6E, 8) del monitor ed effettuare una chiamata dal posto esterno.

Monitor acceso senza immagine
Staccare il cavo coassiale dalla telecamera e controllarlo con un tester; si dovrebbero misurare 75 Ohm relativi della resistenza di chiusura posta nell'ultimo monitor. Controllare se la telecamera è alimentata (morsetti +T, -; Tensione 11-13V c.c.).

Disturbi nell'audio
Se il microtelefono emette un fischio (effetto Larsen), ridurre il volume del posto esterno agendo sul potenziomentro posto sull'alimentatore.
Se il disturbo persiste sostituire il posto esterno audio con l'art. 930A o l'art. 930D. Nel caso di un posto esterno video sostituire l'unità di ripresa con l'art. 559A o l'art. 559B, che dispone di un microfono a fili lunghi da installare lontano dall'altoparlante.

Monitor switched OFF:
Check voltage across terminals - and + (15-20 V dc). Check that the power supply generates the electronic call notes; connect a loudspeaker of 50÷100 Ohm between terminals - and CH (6E and 8) of the monitor and make a call from the entrance panel.

Monitor switched ON without image:
detatch coaxial cable from camera and check it with a tester; it should measure 75 Ohms relative to load resistor placed in last monitor. Check whether camera is powered (terminals +T, -; power 11-13V D.C.)

Whistling sounds in the audio section:
If, when the monitor interphone is lifted, a whistling sound can be heard (Larsen effect), turn down the speech unit volume by adjusting the potentiometer In the power supply. If the problem persists, sostituire il posto esterno audio con l'type 930A o l'type 930D. Nel caso di un posto esterno video sostituire l'unità di ripresa con l'type 559A o l'type 559B, che dispone di un microfono a fili lunghi da installare lontano dall'altoparlante.

Moniteur éteint:
Contrôler la tension entre les bornes - et + (15 - 20V c.c.).
Contrôler que l'alimentation génère bien l'appel électronique, pour cela insérer une capsule HP de 50÷100 Ohms entre les bornes - et CH (6E - 8) du moniteur et effectuer un appel de la plaque de rue.

Moniteur allumé sans image:
contrôler le câble coaxial en le détachant de la caméra et contrôler avec un testeur. On doit mesurer 75 Ohms relatifs à la résistance de fermeture située dans le dernier moniteur. Contrôler si la caméra est alimentée (bornes +T,- tension 11-13Vc.c.).

Phénomène de Larsen sur la phonie:
Si en soulevant le combiné du moniteur on entend un sifflement (effet de Larsen), il suffit de baisser le volume de la plaque de rue grâce au potentiomètre de l'alimentation.
Si l'on n'obtient pas un résultat appréciable, remplacer le poste externe audio avec l'Art. 930A ou l'art. 930D. Lorsqu'il y a un poste externe vidéo remplacer la caméra avec l'Art. 559A ou l'Art. 559B, qui dispose d'un microphone avec des fils longs à installer loin du haut-parleur.

Bildschirm bleibt dunkel:
Prüfen Sie die Spannung zwichen den Klemmen - und + (15-20V DC). Prüfen Sie ob das Netzgerät den elektronischen Ruf erzeugt; schließen Sie einen Lautsprecher von 50-100W an die Klemme - und CH des Monitors an und machen einen Ruf von der Außenstelle.

Bildschirm wird hell, aber kein Bild vorhanden:
Koaxialkabel an der Kamera abhängen und mit einem Testgerät das Videosignal prüfen. Der Schliessungwiderstand des letzten Monitor soll 75 Ohm betragen. Kontrollieren, ob die Kamera an den Klemmen +T und - mit 11-13V= gespeist wird.

feifgeräusche im Audioteil:
Hört man ein Pfeifen nach dem Abheben des Hörers (Larsen-Effekt), muß die Außenlautstärke mit dem Potentiometer im Netzgerät vermindert werden.
Besteht das Problem weiter die Audio-Außenstelle mit Art. 930A oder Art. 930 ersetzen. Wenn eine Video-Außenstelle angebracht wurde, die Kamera mit Art. 559A oder 559B ersetzen, die verf0gt über ein Mikrofon mit langen Adern, das Weit Entfernt von Lautsprecher Eingebaut werden muß.

Monitor apagado:
Controlar la tensión entre los bornes - y + (15-20 Vcc). Controlar que el alimentador genere la nota electrónica de llamada; instalar un altavoz de 50 - 100 Ohm entre los bornes - y CH (6E, 8) del monitor y efectuar una llamada desde el aparato externo.

Monitor encendido sin imagen:
desconectar el cable coaxial de la cámara y controlarlo con un tester; se deben medir 75 Ohm relativos a la resistencia de cierre puesta en el último monitor. Controlar que la cámara esté alimentada (bornes +T; -, tensión 11-13 Vcc)

Perturbaciones del audio:
si, al descolgar el microteléfono, se oye un silbido (efecto Larsen), reducir el volumen del aparato externo mediante el potenciómetro que se encuentra en el alimentador.
Si no se produce ninguna mejora, sustituir el aparato externo con el art. 930A o art. 930D. Si se utiliza un aparato externo vídeo, sustituir la cámara con el art. 559A o el art. 559B, que dispone de un micrófono con hilos largos que hay que instalar lejos del altavoz.

Monitor desligado:
Verificar se a tensão entre os bornes - e + (15-20 V c.c.). Verificar se o alimentador produz o toque electrónico de chamada: inserir um altifalante de 50÷100 Ohm entre os bornes - e CH (6E, 8) do monitor e efectuar uma chamada do posto externo.

Monitor aceso sem imagem:
Verificar o cabo coaxial retirando-o da telecâmara e proceder ao controlo com um aparelho de teste; deve-se obter na medição 75 Ohm referentes à resistência de fecho situada no último monitor. Verificar se a telecâmara está a ser alimentada (bornes +T, -; Tensão 11-13V c.c.)

Fenómenos de ruído na secção audio:
Se, ao levantar o telefone do monitor/telefone, ouve-se um ruído (efeito Larsen) basta diminuir o volume do posto externo actuando no potenciómentro situado no alimentador.
Se não se obtêm resultados apreciáveis, utilizar os postos externos audio (930A-930D) ou as unidades de focagem (559A-559B) equipadas com microfone com extensão fixando-o na respectiva sede da botoneira em posição afastada do altifalante.

Schemi installativi - Connection diagrams - Diagrams de connexion - Schaltplan - Esquema de conexión - Esquemas de Ligação

SEZIONE MINIMA CONDUTTORI PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI SOUND SYSTEM STANDARD E VERSIONE BICANALE CON CAVO COASSIALE (in mm^2)
MINIMUM CONDUCTOR SECTION FOR STANDARD VIDEO-DOOR ENTRY SYSTEM AND TWO-CHANNEL VERSION WITH COAXIAL CABLE (in mm^2)
SECTION MINIMALE CONDUCTEURS POUR PORTIERS VIDÉO SOUND SYSTEM STANDARD ET VERSION BICANAL AVEC CÂBLE COAXIAL (en mm^2)
MINDESLEITUNGDURCHMESSER FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE SOUND SYSTEM STANDARD UND 2-KANAL VERSION MIT KOAXIALKABEL (mm^2)
SECCIÓN MÍNIMA CONDUCTORES PARA VÍDEO-PORTEROS SOUND SYSTEM Y VERSION BICANAL CON CABLE COAXIAL (en mm^2)
SECÇÃO MÍNIMA CONDUTORES PARA INSTALAÇÕES VÍDEO-PORTEIROS COM CABO COAXIAL (em mm^2)

Sezione tipo Section type Section type Durchmesser Sección Secção tipo	Morsetti Terminals Bornes Klemmen Bornes Bornes	Ø fino a 50 m. Ø up to 50 m. Ø jusqu'à 50 m. Ø bis 50 m Ø hasta 50 m. Ø até 50 m.	Ø fino a 100 m. Ø up to 100 m. Ø jusqu'à 100 m. Ø bis 100 m Ø hasta 100 m. Ø até 100 m.	Ø fino a 200 m. Ø up to 200 m. Ø jusqu'à 200 m Ø bis 200 m Ø hasta 200 m. Ø até 200 m.
a	0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T serratura, chiamate 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T lock, calls 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T gâche, appels 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T Türöffner, Rufen 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T cerradura, chamadas 0, 3, 12, 15, -, +, AS, S1 C1, C2, C3, P1, P2, +T trinco, chamadas	1 mm^2	1,5 mm^2	2,5 mm^2
b	Altri Others autres Andere Otros outros	0,75 mm^2	1 mm^2	1,5 mm^2
Video Video Vidéo Video Vídeo Vídeo		Cavo coassiale 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 a doppio isolamento 75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11double insulation Câble coaxial 75 Ohm (type RG59) ou RG11 à double isolation 75 Ohm Koaxialkabel (RG59) oder RG11 mit Doppelisolation Cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59 o RG11 com doble aislamiento) Cabo coaxial 75 Ohm (tipo RG59) ou RG11 com duplo isolamento		

Tabella comparativa delle sezioni-diametri resistenze x 100m di conduttori commerciali.
Conversion table of sections-diameters and relative resistances for 100 m. standard conductors.
Tableau de comparaison des sections-diamètres résistances x 100m des conducteurs en commerce.
Umrechnungstabelle für Querschnitte, Durchmesser und Widerstand x 100m für Standardleitung
Prospecto comparativo de las secciones-diámetros-resistencias x 100 m. de conductores comerciales
Tabela comparativa das secções-diâmetros resistências x 100 m de condutores comerciais

Sezione mm^2 - Section mm^2 - Section mm^2 Durchmesser mm^2 - Sección mm^2 - Secção mm^2	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diametro - Diameter mm. - Diamètre mm. Querschnitt mm - Diámetro mm. - Diâmetro mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diametro in decimi - Decimal diameter - Diamètre décimal Dezimal ø - Diámetro en décimos - Diâmetro em décimos	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistenza (Ω) 100m - Resistance (Ω) 100m - Résistance Ω 100m. Widerstand Ω pro 100m - Resistencia Ohm 100 m. - Resistência Ω x 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

Simboli adottati negli schemi - Dyagram symbols
SYMBOLES - SCHALTPLÄNESYMBOLE
SÍMBOLOS ADOPTADOS EN LOS ESQUEMAS - SÍMBOLOS ADOPTADOS NOS ESQUEMAS

Ronzatore in c.a.
A.C. buzzer
Ronfleur en c.a.
Wechselstromsummer
Zumbador en c.a.
Besouro em c.a.

Lampada
Lamp
Ampoule
Lampe
Lámpara
Lâmpada

Altoparlante
Loudspeaker
Haut-parleur
Lautsprecher
Altavoz
Altifalante

Alimentazione in rete c.a.
A.C. supply from mains
Alimentation du réseau c.a.
Netzanschluß ~
Alimentación de red c.a.
Alimentação em rede c.a.

Suoneria in c.a.
A.C. bell
Sonnerie en c.a.
Wechselstromklingel
Timbre en c.a.
Campainha em c.a.

Pulsante
Push-button
Poussoir
Taste
Pulsador
Botão

Microfono amplificato
Amplified microphone
Microphone amplifié
Mikrofon mit Vorverstärker
Micrófono amplificado
Microfone amplificado

Simbolo di terra
Ground
Symbole de terre
Erdungssymbol
Símbolo de tierra
Símbolo de terra

Serratura elettrica
Electric lock
Gâche électrique
Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica
Trinco eléctrico

Interruttore
Switch
Interrupteur
Schalter
Interruptor
Interruptor

Ricevitore
Receiver
Récepteur
Hörkapsel
Receptor
Receptor

Fissacavo coassiale
Coaxial cable grip
Bride de serrage pour câble coaxial
koaxiale Kabelbefestigung
Sujeta cable coaxial
Fixador do cabo coaxial

Legenda per schemi di collegamento
Legenda for wiring diagram
Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne
Leyenda para esquemas de conexionado
Legenda para esquemas de ligação

A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e portalettere 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Per il collegamento della telecamera Art. 559A et 559B vedi variante.
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Pour le raccordement de la caméra Art. 559A et 559B voir variante.
L1- Led d'éclairage porte-nomes
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec Art. M832
40 modules LED avec Art. 0832/030

A- Placa para vídeo-portero de las
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para el conexionado de la cámara Art. 559A e 559B ver variación.
L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con art. M832
40 módulos LED con art. 0832/030

A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit
type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
Note: For the connection of camera type 559A and 559B see variation.
L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832
40 LED modules with type 0832/030

A- Video-Klingeltableau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera Art. 559A und 559B siehe Sonderschaltung.
L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Mödule)
30 LED-Mödule mit Art. M832
40 LED-Mödule mit Art. 0832/030

A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para a ligação da telecâmara Art. 559A e 559B ver variante.
L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com Art. M832
40 módulos LED com Art. 0832/030

*

Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.

Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.

No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.



La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.

La function "SECRET DE CONVERSATION" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.

Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.

La función „SECRETO DE CONVERSACIÓN" es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.

A função "SEGREDO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.



Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre" schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.



In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".

In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "A".

En cas de bourdonnement sur la ligne phonique, basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position "A"

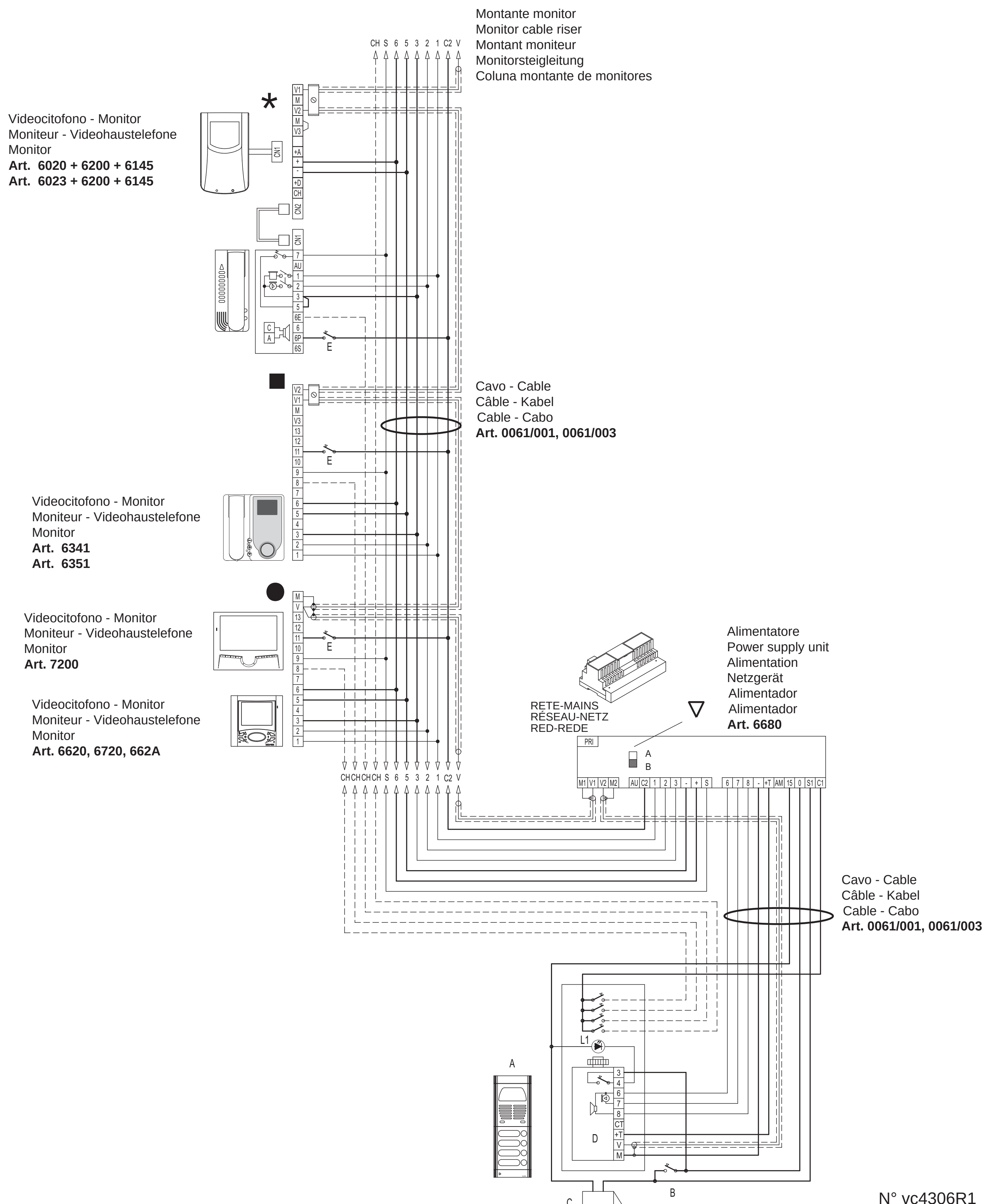
Falls in der Sprechleitung ein Brummton zu hören ist, den Umschalter „A-B" unter der Abdeckung auf „A" verstellen.

En caso de perturbaciones en la conexión fónica, mover el conmutador "A-B" situado debajo de la tapa a la posición "A".

No caso de ruído no audio mudar o comutador "A-B", situato por baixo da cobertura, na posição "A".

ELVOX VIMAR group

Impianto videocitofonico monofamiliare o condominiale con alimentatore Art. 6680 senza segreto di conversazione
Single-family or apartment block video entry system with power supply unit Art. 6680, without conversation privacy
Installation de portier-vidéo mono-usager ou en co-propriété avec alimentation Art. 6680 sans secret de conversation
Videotürsprechanlage für Ein- oder Mehrfamilienhaus mit Netzgerät Art. 6680 ohne Mithörsperre
Instalación de videoportero unifamiliar o para comunidad de vecinos con alimentador Art. 6680 sin conversación privada
Sistema vídeo monofamiliar ou de condomínio com alimentador Art. 6680 sem conversação privada



N° vc4306R1

Variante di collegamento montante videocitofonico con distributore al piano Art. 5556/004, 5555.
Connection variant for video entry riser with floor distributor Art. 5556/004, 5555.
Variante de raccordement colonne montante pour portiers-vidéo avec distributeur palier Art. 5556/004, 5555.
Anschlussvariante Steigleitung für Videotürsprechsystem mit Etagenverteiler Art. 5556/004, 5555.
Variante de conexión de montante de videoportero con distribuidor en planta Art. 5556/004, 5555.
Variante de ligação de coluna montante vídeo com distribuidor no andar Art. 5556/004, 5555.

Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenza di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

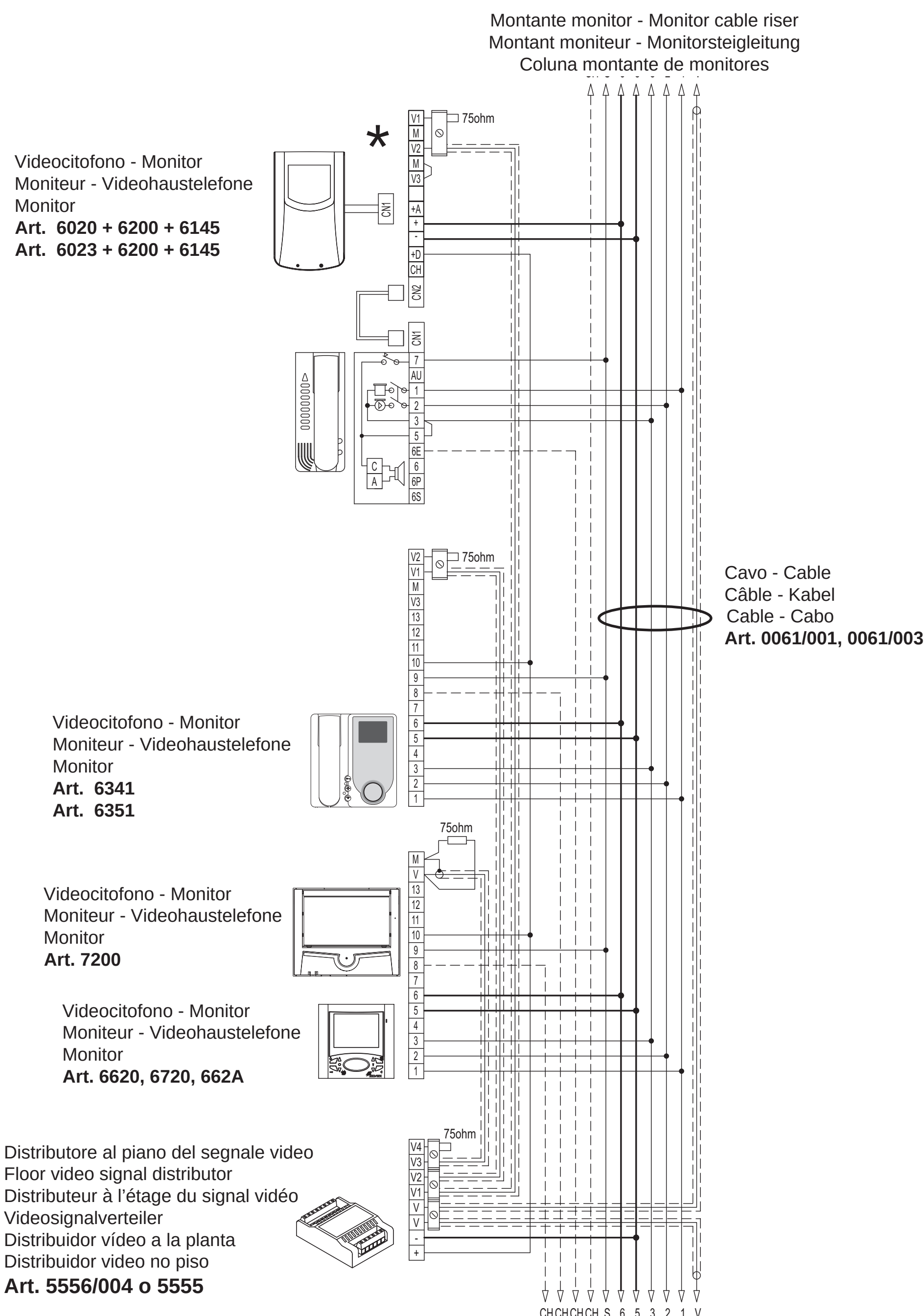
All video outputs V1-V2-V3-V4 must connected with the 75 Ohm resistors (supplied) which must be connected to the not used output terminals or to the monitor V2-M terminals. The last distributor must be loaded with the 75 Ohm resistor connected to the free "V" terminal.

Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être chargées avec les résistances de 75 Ohm (fournie) et doivent être raccordées aux bornes de sortie non utilisées ou aux bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm raccordée à la borne "V" libre.

Alle Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4 durfen mit der 75 Ohm Widerstände geladen werden und an die nicht verwendeten Ausgangklemmen oder an die Klemmen V2-M des Monitors angeschlossen. Der letzte Verteiler muss mit dem an der freien "V" Klemme 75 Ohm angeschlossenen Widerstand geladen werden

Todas las salidas vídeo V1-V2-V3-V4 deben ser cargadas con las resistencias de 75 Ohm (suministradas con el embalaje) y deben ser conectadas a los bornes de salida no utilizados o a los bornes V2-M del monitor. El último distribuidor debe ser cargado con la resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

Todas as saídas vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser cargadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) e devem ser ligadas aos terminais de saída não utilizados o aos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser cargado com a resistência de 75 Ohm ligada ao terminal "V" livre.



N.B.: L'alimentatore 6680 può alimentare contemporaneamente se accesi due videocitofoni tipo 6020, 6023, 6341, 6351 senza l'ausilio di alimentatori supplementari.

Note: Power supply type 6680 can power simultaneously two video interphones type 6341, 6351, 6020, 6023 without the help of additional power supplies.

N.B.: L'alimentation 6680 peut alimenter simultanément deux portiers-vidéos type 6341, 6351 sans l'intermédiation d'alimentations supplémentaires.

Hinweis: Das Netzgerät Art. 6680 kann nur ein Videohaustelefon oder zwei Videohaustelefone Typ 6020, 6023, 6341, 6351 ohne Zusatznetgeräte zu nutzen, gleichzeitig versorgen.

N.B.: El alimentador Art. 6680 puede alimentar simultáneamente dos videoteléfonos tipos 6020, 6023, 6341, 6351 sin la ayuda de alimentadores suplementarios.

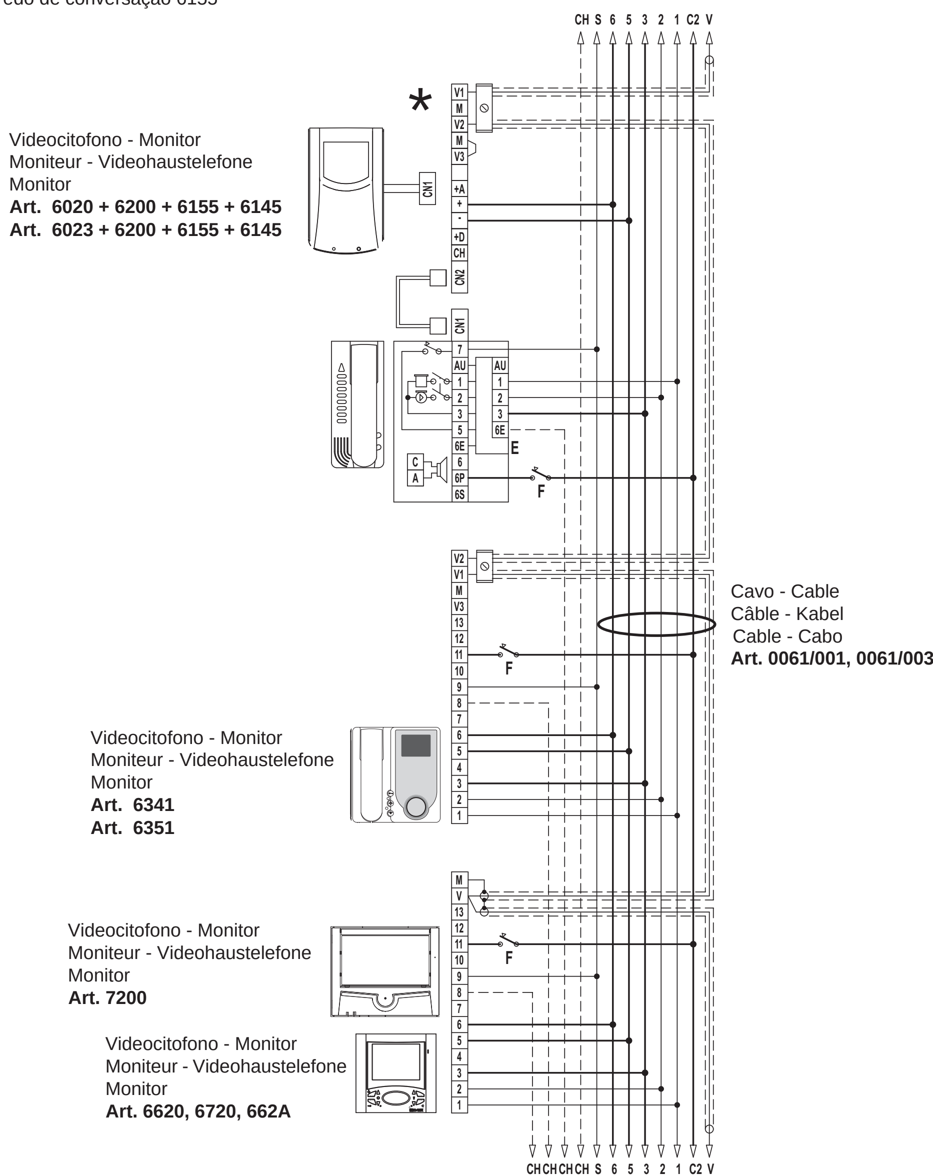
N.B.: O alimentador Art. 6680 pode alimentar simultáneamente dois videotelefones tipos 6020, 6023, 6341, 6351 sem a ajuda de alimentadores suplementares.

N° VC4843

Variante di collegamento montante videocitofonico con videocitofoni con “SEGRETO DI CONVERSAZIONE”
Connection variant for video entry riser with door entry monitors with “CONVERSATION PRIVACY” feature
Variante de raccordement colonne montante pour portiers-vidéo avec « SECRET DE CONVERSATION »
Anschlussvariante Steigleitung für Videotürsprechsystem, Monitoren mit „MITHÖRSPERRE“
Variante de conexión de montante con videoporteros con “CONVERSACIÓN PRIVADA”
Variante de ligação de coluna montante vídeo com videoporteiros com “CONVERSAÇÃO PRIVADA”

E - Scheda per segreto di conversazione
Card for conversation privacy type 6155
Carte pour secret de conversation Art. 6155
Print für Mithörsperre Art. 6155
Tarjeta para conversación privada 6155
Placa para segredo de conversação 6155

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores



All’alimentatore Art. 6680 - To power supply type 6680
À l’alimentation Art. 6680 - Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680 - Para o alimentador Art. 6680

*

Nell’ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.

Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

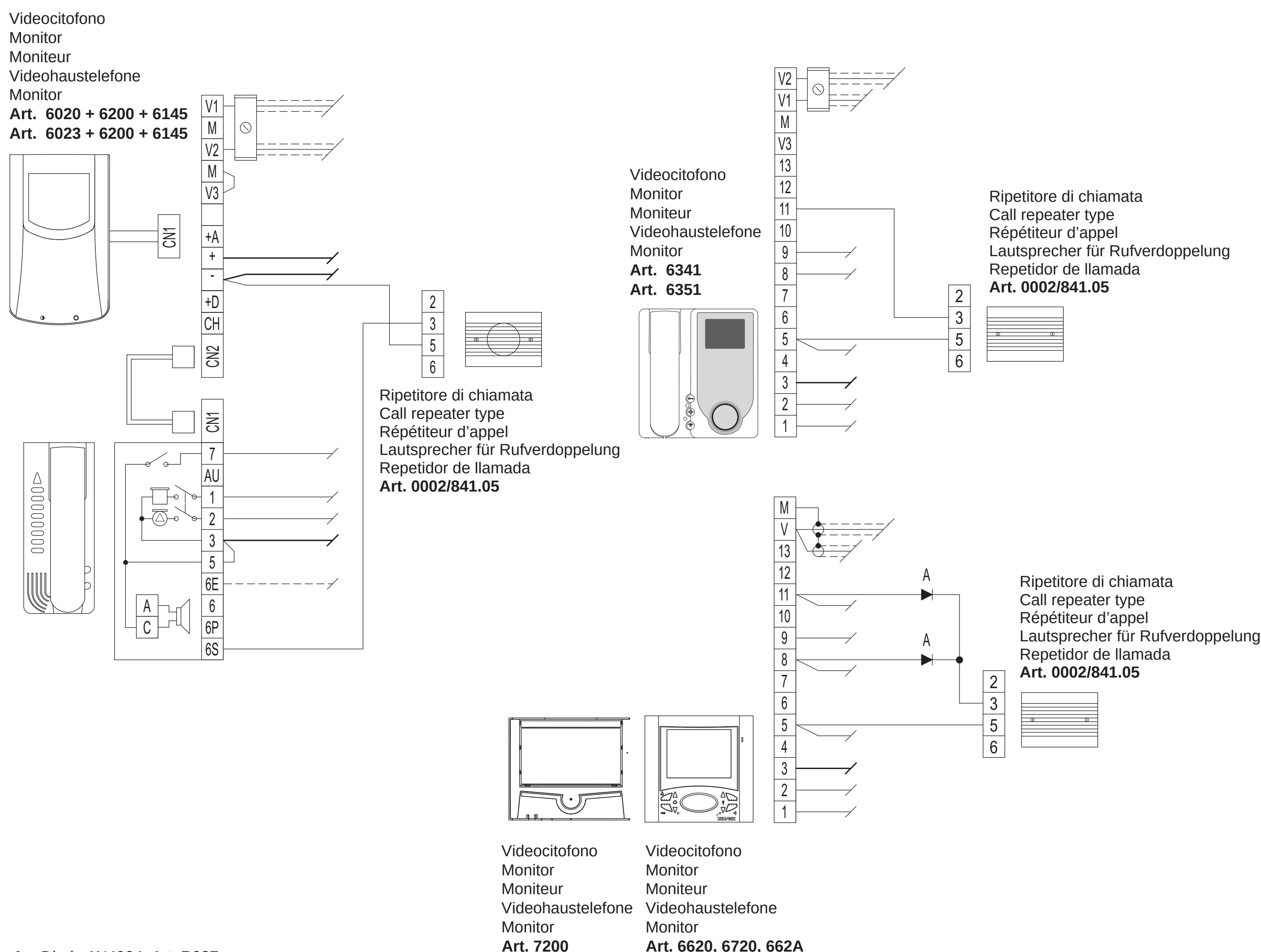
Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.

No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.

N° VC4476R2

Schema di collegamento del ripetitore di chiamata Art. 2/841.
Connection of call repeater type 2/841.
Raccordement du répétiteur d'appel Art. 2/841.
Anschluß Lautsprecher für Rufverdoppelung Art. 0002/841.05
Esquema de conexión del altavoz repetidor de llamada art. 0002/841.05.
Ligação do repetidor de chamada Art. 0002/841.05.

Il modulo altoparlante Art. 2/841 ripete il suono della chiamata sul monitor lasciandone inalterata la tonalità.
The loudspeaker module type 2/841 repeats the monitor sound leaving the tone unaltered.
Le module haut-parleur Art. 2/841 répète le son du moniteur sans changer la tonalité.
Der Lautsprechermodul Art. 0002/841.05 verdoppelt das Monitorrufsignal unverändert.
El módulo altavoz art. 0002/841.05 repite el sonido del monitor sin variar la tonalidad.
O módulo altifalante Art. 0002/841.05 repete o toque da chamada no monitor mantendo inalterada a tonalidade.



A- Diodo 1N4004, Art. R027
Diode 1N4004, type R027
Diode 1N4004, Art. R027
Diode 1N4004, Art. R027
Diodo 1N4004, art. R027
Díodo 1N4004, Art. R027

Schema di collegamento della suoneria supplementare elettronica Art. 860A
Wiring diagram of additional electronic ringtone type 860A.
Raccordement de la sonnerie électronique supplémentaire Art. 860A
Anschluss des elektronischen Zusatzläutwerks Art. 860A.
Esquema de conexión del timbre suplementario electrónico art. 860A
Ligação da campainha suplementar electrónica Art. 860A

La suoneria elettronica Art. 860A dispone di due suoni diversi a due e a tre tonalità selezionabili tra il morsetto 7 e il morsetto 8. La suoneria va alimentata a tensione di rete.

Electronic ringtone type 860A features a two or three-notes ringtone which is selected by connection to the corresponding terminal (7 or 8). The ringtone is powered by the mains voltage.

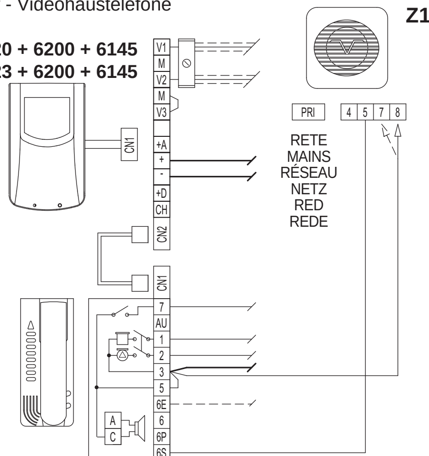
La sonnerie électronique Art. 860A propose deux types de sonneries à deux ou trois tonalités sélectionnables entre la borne 7 et la borne 8. Alimentation réseau.

Das elektronische Läutwerk Art. 860A verfügt über ein Zwei- und ein Dreitonzeichen, die zwischen Klemmen 7 und 8 gewählt werden. Die Klingel wird mit Netzstrom versorgt.

El timbre electrónico art. 860A dispone de dos sonidos distintos con dos o tres tonalidades que se pueden seleccionar entre los bornes 7 y el borne 8. El timbre está alimentado por la tensión de red.

A campainha electrónica Art. 860A possui dois tipos de toques diferentes com duas e três tonalidades seleccionáveis entre os bornes 7 e 8. A campainha é alimentada pela tensão da rede.

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6020 + 6200 + 6145
Art. 6023 + 6200 + 6145

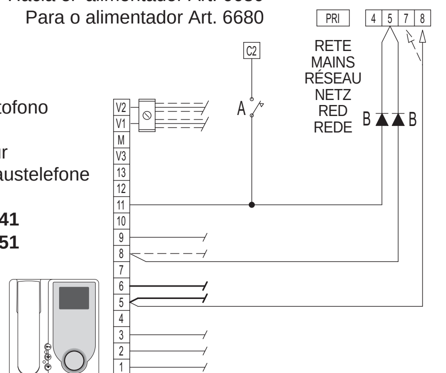


A- Diodo 1N4004, Art. R027
Diode 1N4004, type R027
Diode 1N4004, Art. R027
Diode 1N4004, Art. R027
Diodo 1N4004, art. R027
Díodo 1N4004, Art. R027

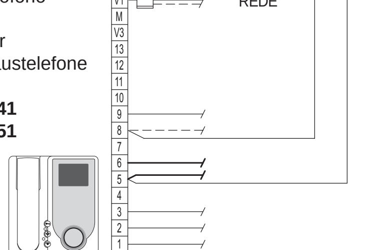
Z1- Suoneria supplementare
Supplementary chime
Sonnerie supplémentaire
Zusätzlicher Gong
Timbre adicional
Campainha suplementar
Art. 860A

All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6341
Art. 6351



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6341
Art. 6351



N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non innesca la suoneria supplementare.

N.B. In this configuration, the landing call does not activate the additional bell.

N.B. Dans cette configuration l'appel porte palère n'active pas la sonnerie supplémentaire.

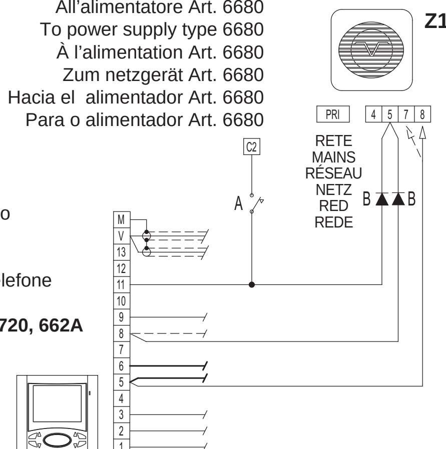
Bei diesem Anlagentyp wird das Zusatzläutwerk bei Etagenruf nicht aktiviert.

N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el timbre suplementario.

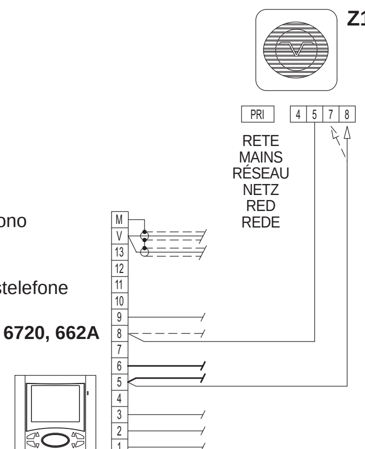
N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não liga a campainha suplementar.

All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6620, 6720, 662A
Art. 7200



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6620, 6720, 662A
Art. 7200



N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non innesca la suoneria supplementare.

N.B. In this configuration, the landing call does not activate the additional bell.

N.B. Dans cette configuration l'appel porte palère n'active pas la sonnerie supplémentaire.

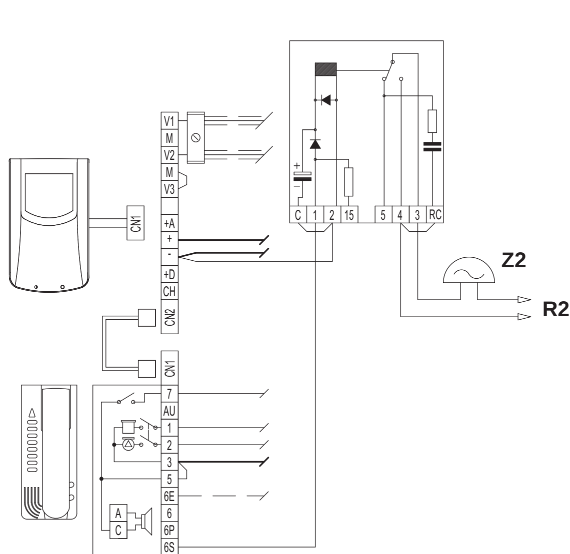
Bei diesem Anlagentyp wird das Zusatzläutwerk bei Etagenruf nicht aktiviert.

N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el timbre suplementario.

N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não liga a campainha suplementar.

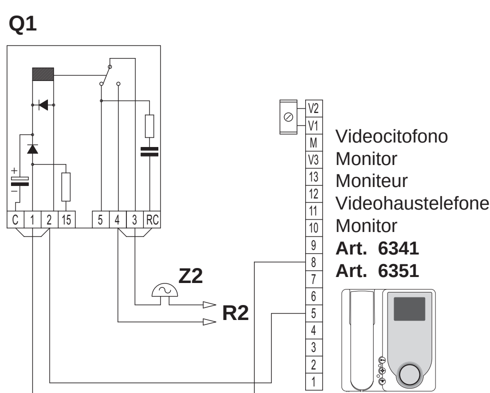
Schema di collegamento delle suonerie supplementari a timpano.
Wiring diagram for additional mechanical doorbells.
Schéma de raccordement des sonnettes supplémentaires.
Anschluss der Zusatzläutwerke mit Klingel.
Esquema de conexión de los timbres suplementarios de tímpano
Ligação campainhas suplementares

Lo schema illustra il collegamento di suonerie supplementari funzionanti a 12 Vc.a. o alla tensione di rete utilizzando il relè Art. 0170/101 collegandolo come da schema.
The diagram shows the connection of additional doorbells operating at 12 V AC or at the mains voltage using relay type 0170/101, by connecting it as shown in the diagram.
Le schéma montre le raccordement de sonneries supplémentaires fonctionnant à 12 Vc.à. ou à la tension de réseau utilisant le relais Art. 0170/101 en effectuant le raccordement comme indiqué sur le schéma.
Auf dem Plan ist der Anschluss der Zusatzläutwerke dargestellt, die mit 12 VAC versorgt oder unter Verwendung des Relais Art. 0170/101 an das Stromnetz angeschossen werden (vgl. Schaltplan).
El esquema ilustra la conexión de timbres suplementarios que funcionan a 12 Vca o a la tensión de red, utilizando el relé art. 0170/101 conectados como se ilustra en el esquema.
Podem-se ligar campainhas suplementares funcionando a 12 Vc.a. ou a rede c.a. utilizando o relé Art. 0170/101 ligando-o como se mostra no esquema.



Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6020 + 6200 + 6145
Art. 6023 + 6200 + 6145

Q1



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6341
Art. 6351

N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non attiva il relè.
N.B. In this configuration, the landing call does not activate the relay.
N.B. Dans cette configuration, l'appel de la porte palière n'active pas le relais.
Hinweis: Bei diesem Anlagentyp wird das Relais bei Etagenruf nicht aktiviert.
N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el relé.
N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não activa o relé.

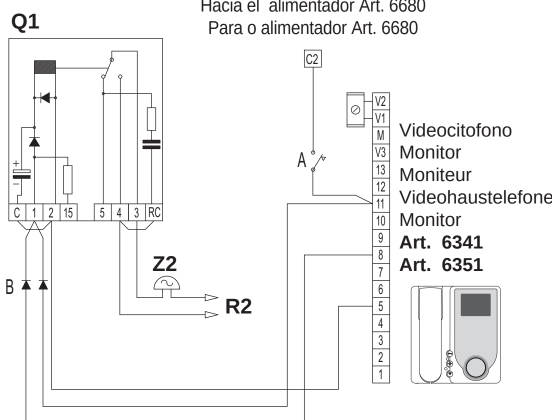
Q1- RELE'-RELAY-RELAIS
Art. 0170/101
Carico massimo-Max. load
Charge max.-Max. Last
Carga máxima
3A-220V

R2- Alimentazione suoneria
Doorbell Power supply
Alimentation sonnerie
Versorgungsspannung Läutwerk
Alimentación timbre
Alimentação campainha

Z2- Suoneria a timpano
Mechanical doorbell
Sonnerie à ronfleur
Läutwerk mit Klingel
Timbre de timpano
Campainha

All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

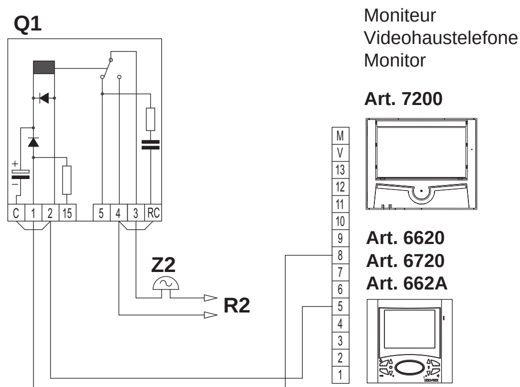
Q1



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6341
Art. 6351

N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non attiva il relè.
N.B. In this configuration, the landing call does not activate the relay.
N.B. Dans cette configuration, l'appel de la porte palière n'active pas le relais.
Hinweis: Bei diesem Anlagentyp wird das Relais bei Etagenruf nicht aktiviert.
N.B.: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el relé.
N.B. Nesta configuração a chamada do patamar não activa o relé.

Q1

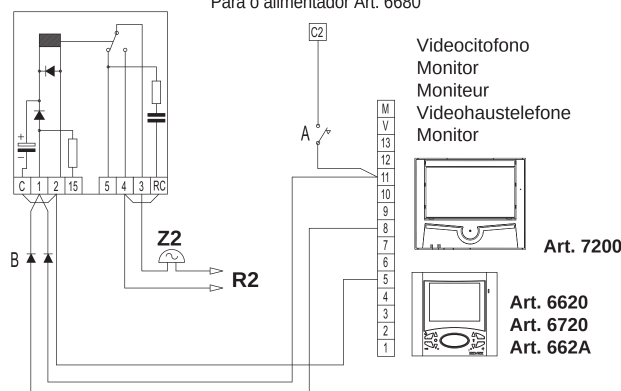


Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor

Art. 7200

Art. 6620
Art. 6720
Art. 662A

All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor

Art. 7200

Art. 6620
Art. 6720
Art. 662A

Schema di collegamento del pulsante chiamata fuoriporta.
Wiring diagram for landing call button.
Schéma de raccordement du bouton-poussoir appel de porte palière.
Anschluss der Etagenruftaste.
Esquema de conexión del pulsador de llamada desde fuera de la puerta.
Ligação botão chamada do patamar.

Azionando il pulsante fuoriporta il monitor suona con tonalità differente da quello ottenuto con la chiamata dalla targa esterna. Il monitor rimane spento.
When the landing call push-button is pressed, the monitor sounds with a different tone from the tone generated by a call from the entrance panel. The monitor remains OFF.
En actionnant le bouton-poussoir de la porte palière, le moniteur produit une tonalité différente de celle obtenue en appelant à partir de la plaque de rue. Le moniteur demeure éteint.
Bei Etagenruf läutet der Monitor mit einem anderen Ton als bei einem Ruf vom Klingeltableau. Der Monitor bleibt erloschen.
Al accionar el pulsador de llamada desde fuera de la puerta, el monitor suena con una tonalidad diferente a la obtenida con la llamada desde la placa externa. El monitor está apagado.
Accionando o botão do patamar, o monitor toca com um timbre diferente do obtido com a chamada da botoneira externa. O monitor neste caso, permanece desligado.

Nel caso sia installato l'Art. 6150 all'interno del citofono Art. 6200, la chiamata fuori porta non può essere utilizzata.

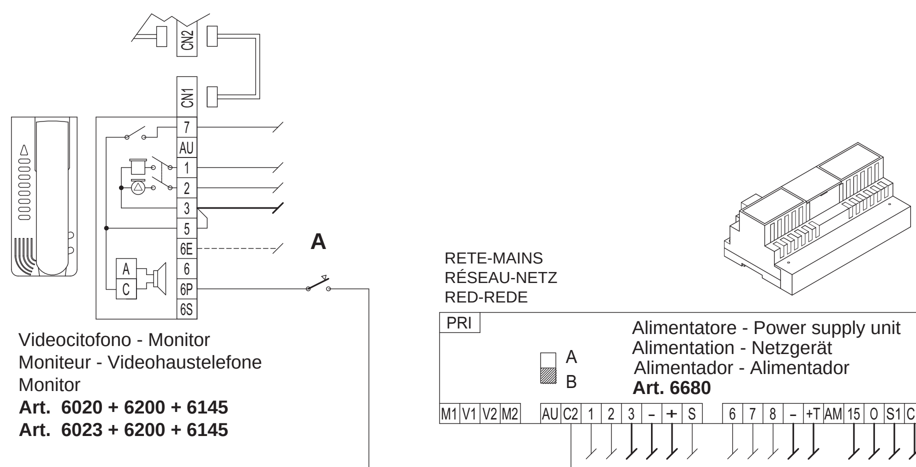
If type 6150 is installed inside interphone type 6200, the landing call cannot be used.

Au cas où l'Art. 6150 est installé à l'intérieur du poste Art. 6200, l'appel porte palière ne peut être utilisé.

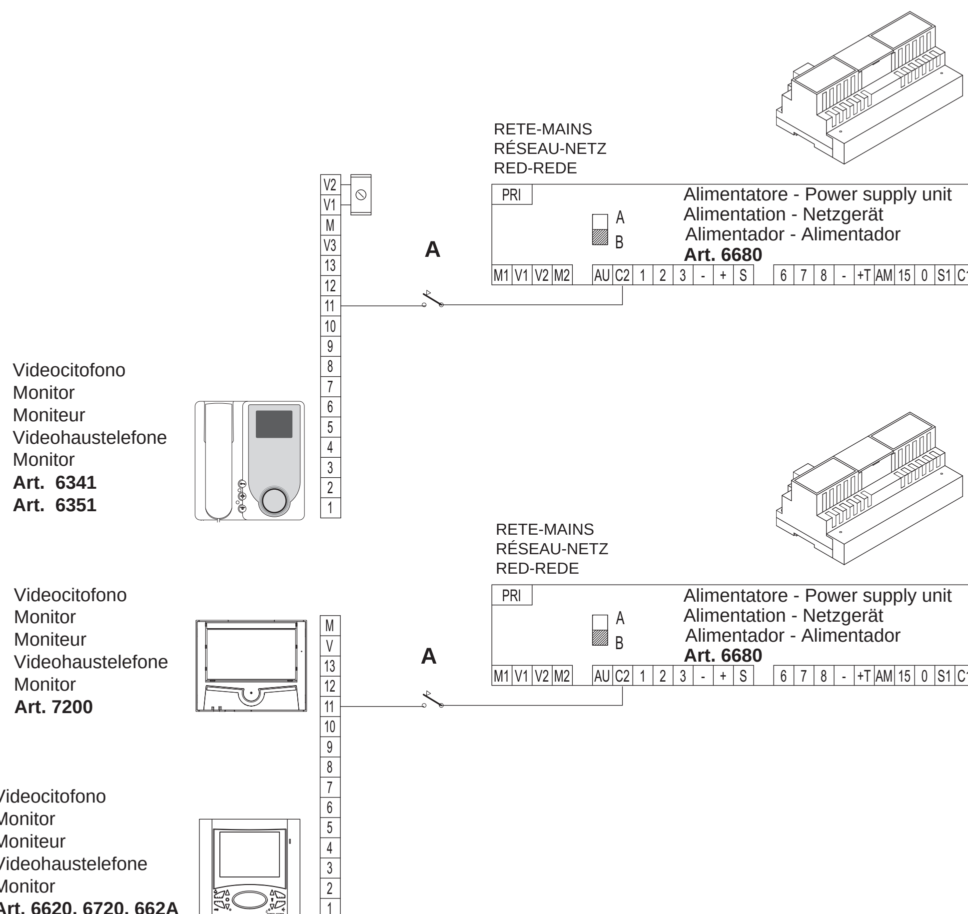
Bei Installation von Art. 6150 in einem Haustelefon Art. 6200 ist die Funktion Etagenruf nicht verfügbar.

En el caso de que se haya instalado el art. 6150 en el interior del teléfono art. 6200, no es posible efectuar a llamada desde fuera de la puerta.

No caso de se utilizar o Art. 6150 no interior do telefone Art. 6200, a chamada do patamar não pode ser utilizada.



A- Pulsante di chiamata fuoriporta
Door call button
Bouton d'appel palier
Etagenruftaster
Tecla de llamada desde fuera de la puerta
Botão de chamada de patamar



Schema di collegamento del pulsante per accensione luce scale o altri servizi alimentati da rete c.a. tramite il relè Art. 0170/001.
Wiring diagram for switching on the stair light or other services powered by AC mains by means of relay type 0170/001.
Schéma de raccordement du bouton-poussoir pour l'éclairage d'escalier ou autres services alimentés par le réseau c.a. au moyen du relais Art. 0170/001.
Anschluss der Taste für Treppenhauslicht od. andere Zusatzfunktionen bei Anschluss an das Wechselstromnetz über Relais Art.0170/001.
Esquema de conexión del pulsador para el encendido de la luz de la escalera u otros servicios alimentados con tensión de red en c.a. mediante el relé art. 0170/001.
Ligação do botão para acendimento da luz das escadas ou outros serviços alimentados pela rede c.a. através do relé Art. 0170/001.

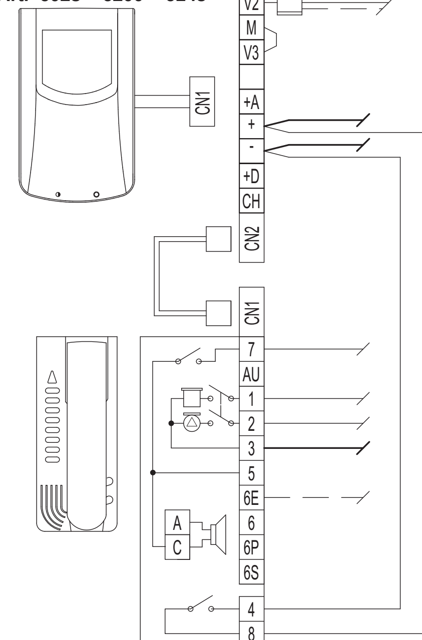
La portata dei contatti del pulsante del citofono/monitor è di 24 Vc.c./c.a. 0,5 A max.
The capacity of the contacts of the interphone/monitor push-button is 24 V D.C./AC 0.5 A max.
La charge des contacts du bouton-poussoir du poste/moniteur est de 24 Vc.c./c.a. 0,5 à max.
Die max. Kontaktleistung der Sprechanlagentaste beträgt 24 VDC/AC 0,5 A.
La capacidad de los contactos del pulsador del teléfono/monitor es de 24 Vcc/Vca 0,5 A máx.
A carga dos contactos do botão do telefone/monitor é de 24 Vc.c./c.a. 0,5 A máx.

P2- Pulsanti (per accensione luce scale o altro)
Buttons (for switching on stair light etc.)
Boutons-poussoirs (pour l'allumage éclairage d'escalier ou autre)
Tasten (Lichttaste o.a.)
Pulsadores (para el encendido de la luz de la escalera u otros servicios)
Botões (para acendimento luz das escadas ou outro)

Q2- RELE'-RELAY-RELAIS
Art. 0170/101
Carico massimo-Max. load
Charge max.-Max. Last
Carga máxima
3A-220V

S2- Servizio ausiliario (luce scale, o altri servizi)
Carico massimo 3A 230V c.a.
Auxiliary service (stair light or other services)
Maximum load 3A 230V AC
Service auxiliaire (éclairage d'escalier, ou autres services)
Charge maximum 3A 230V c.a.
Zusatzfunktionen (Treppenhauslicht od. sonstige Funktionen)
Max. Belastung 3 A 230 VAC
Servicio auxiliar (luz de la escalera u otros servicios)
Carga máxima 3A 230V c.a.
Serviço auxiliar (luz das escadas, ou outros serviços)
Carga máxima 3A 230V c.a.

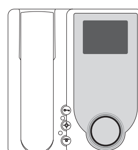
Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6020 + 6200 + 6145
Art. 6023 + 6200 + 6145



Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão
"1"

Si può collegare uno qualsiasi degli otto pulsanti aggiuntivi dell'art. 6152.
You can connect any one of the eight additional buttons of type 6152.
On peut connecter n'importe le quel des huit boutons-poussoirs additionnels de l'art. 6152.
Es kann eine beliebige der acht Zusatztasten des Art. 6152 ange-schlossen werden.
Se puede conectar cualquiera de los ocho pulsadores suplementarios del art. 6152.
Pode-se ligar um qualquer dos oito botões adicionais do art. 6152.

Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 6341
Art. 6351



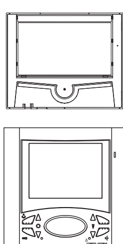
V2 V1 M V3 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Q2
1 2 3 4 5
P2
S2

Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 7200



M V 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

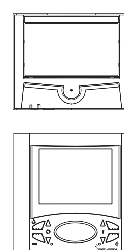
Q2
1 2 3 4 5
P2
S2

Art. 6620
Art. 6720
Art. 662A

Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão



Videocitofono
Monitor
Moniteur
Videohaustelefone
Monitor
Art. 7200



M V 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Q2
1 2 3 4 5
P2
S2

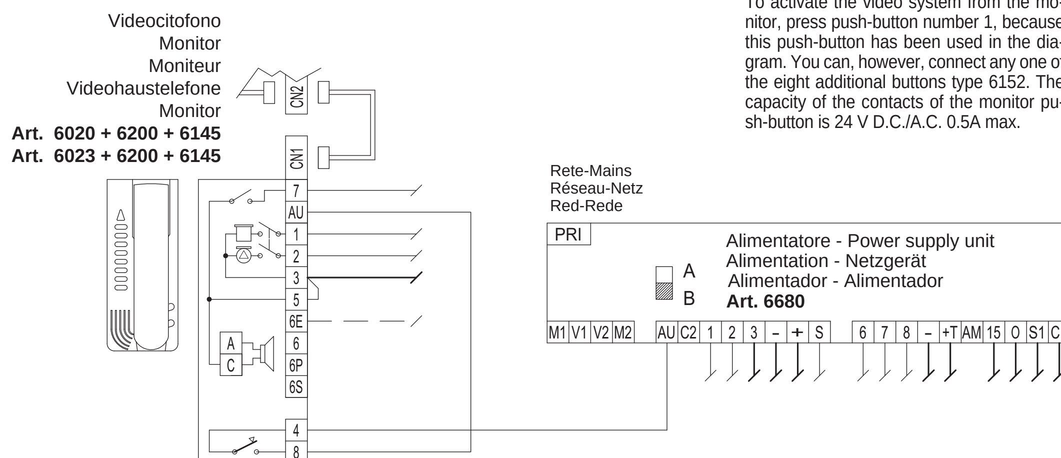
Art. 6620
Art. 6720
Art. 662A

Pulsante - Push-button - Poussoir
Taste - Pulsador - Botão



Posizionare il deviatore sul retro del monitor in posizione "A".
Set the switch on the rear of monitor to "A" position.
Positionner le commutateur qui se trouve à l'arrière du moniteur dans la position "A".
Den auf der Monitorrückseite Umschalter auf "A" Stellung setzen
Posicionar el conmutador que se encuentra detrás del monitor en la posición "A".

Schema di collegamento del pulsante autoaccensione monitor
Wiring diagram for self-start of monitor
Schéma de raccordement du bouton-poussoir auto-allumage moniteur.
Anschluss der Taste für Monitor-Selbsteinschaltung
Esquema de conexión del pulsador de autoencendido del monitor
Ligação do botão de autoacendimento do monitor



Per attivare l'impianto video dal monitor, premere il pulsante numero 1, poichè nello schema è stato utilizzato tale pulsante. Si può comunque collegare uno qualsiasi degli otto pulsanti aggiuntivi art. 6152. La portata dei contatti del pulsante del monitor è di 24 V c.c/c.a. 0,5Amax.

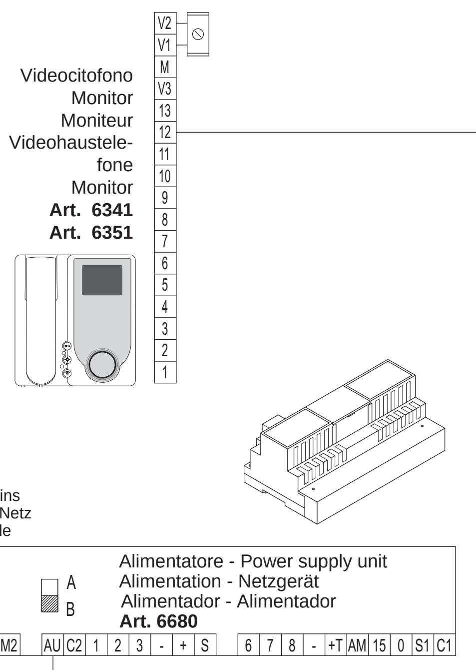
To activate the video system from the monitor, press push-button number 1, because this push-button has been used in the diagram. You can, however, connect any one of the eight additional buttons type 6152. The capacity of the contacts of the monitor push-button is 24 V D.C./A.C. 0.5A max.

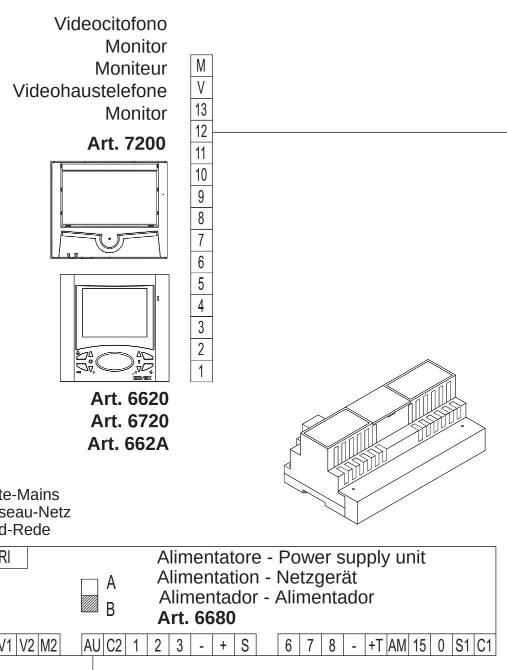
Pour activer l'installation vidéo du moniteur, appuyer sur le bouton-poussoir numéro 1, pour autant que le schéma reprenne ce bouton. On peut de toute manière connecter n'importe quel des huit boutons poussoir additionnels art. 6152. La charge des contacts du bouton-poussoir du moniteur est de 24 Vc.c./c.a. 0,5Amax.

Zur Aktivierung der Video-Sprechanlage vom Monitor die Taste Nr. 1 drücken, da im Plan diese Taste verwendet wurde. Es kann jedoch jede beliebige der acht Zusatztasten Art. 6152 angeschlossen werden. Die max. Kontaktleistung der Sprechanlagentaste beträgt 24 VAC/VDC 0,5 A. 0,5 A max.

Para activar el equipo vídeo desde el monitor, accionar el pulsador número 1 ya que, en el esquema, dicho pulsador se ha destinado a esta función. De todas formas, se puede conectar cualquiera de los ocho pulsadores suplementarios art. 6152. La capacidad de los contactos del pulsador del monitor es de 24 V c.c/Vca 0,5 A máx.

Para activar a instalação vídeo do monitor, prime-se o botão número 1, dado que no esquema foi utilizado este botão. Pode-se, contudo, ligar um qualquer dos oito botões adicionais art. 6152. A carga dos contactos do botão do monitor é de 24 V c.c/c.a. 0,5Amax.





Il tasto con il simbolo □ è adibito esclusivamente all'autoaccensione dell'impianto e non può essere utilizzato per altri usi.

The key with the symbol □ is set up exclusively for self-start of the system and cannot be used for other purposes.

La touche avec le symbole □ est dédiée exclusivement à l'auto-allumage de l'installation et ne peut être utilisée à d'autres fins.

Il tasto con il simbolo □ è adibito esclusivamente all'autoaccensione dell'impianto e non può essere utilizzato per altri usi.

The key with the symbol □ is set up exclusively for self-start of the system and cannot be used for other purposes.

La touche avec le symbole □ est dédiée exclusivement à l'auto-allumage de l'installation et ne peut être utilisée à d'autres fins.

E' possibile attivare l'impianto video dal monitor, utilizzando il pulsante con il simbolo " " collegato al morsetto 12 come illustrato nello schema. Posizionare il deviatore sul retro del monitor in posizione "A".

It is possible to activate the video system from the monitor, using the push-button with the symbol " ", by connecting it to terminal 12 as shown in the diagram. Set the switch on the rear of monitor to "A" position.

Il est possibile d'activer l'installation vidéo depuis le moniteur en utilisant le bouton-poussoir avec le symbole " " dans les postes Art. 6200 en le raccordant à la borne 12 comme indiqué sur le schéma. Positionner le commutateur qui se trouve à l'arrière du moniteur dans la position "A".

Es ist möglich, die Video-Türsprechanlage am Monitor einzuschalten. Hierfür ist die Taste mit dem Symbol „ " gemäß Schaltplan an Klemme 12 anzuschließen.Den auf der Monitorrückseite Umschalter auf "A" Stellung setzen

Es posible activar el equipo vídeo desde el monitor, mediante el pulsador con el símbolo " " en los teléfonos Art. 6200; para ello, hay que conectarlo al borne 12 como se ilustra en el esquema.Posicionar el conmutador que se encuentra detrás del monitor en la posición "A".

É possível activar a instalação vídeo do monitor, utilizando o botão com o símbolo " " ligando-o ao terminal 12 como se mostra no esquema. Posicionar o comutador que fica detrás do monitor na posição "A".

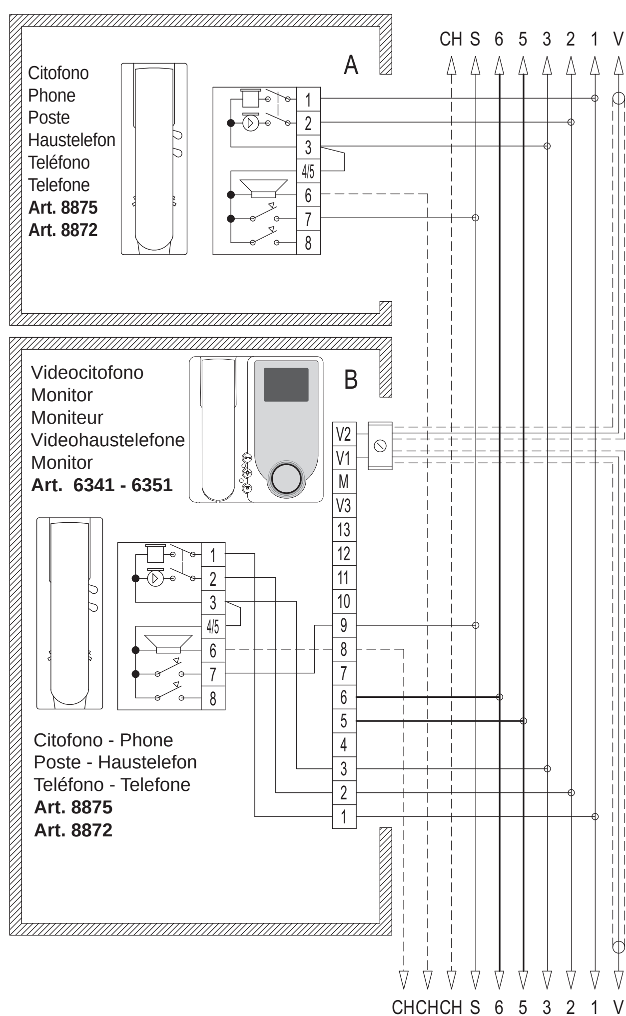
Schema di collegamento videocitofono con un citofono in parallelo, e/o utente con citofono senza monitor.
Wiring diagram for video door entry system with an interphone in parallel, and/or user with interphone without monitor.
Schéma de raccordement d’un portier vidéo avec un poste d’appartement en parallèle et/ou utilisateur avec poste sans moniteur.
Anschluss einer Video-Türsprechanlage an ein parallel geschaltetes Haustelefon und/oder ein Haustelefon ohne Monitor.
Esquema de conexión de vídeo-portero con un teléfono en paralelo y/o un usuario con teléfono sin monitor.
Esquema de ligação vídeo-porteiro com um telefone em paralelo, e/ou utente com telefone sem monitor.

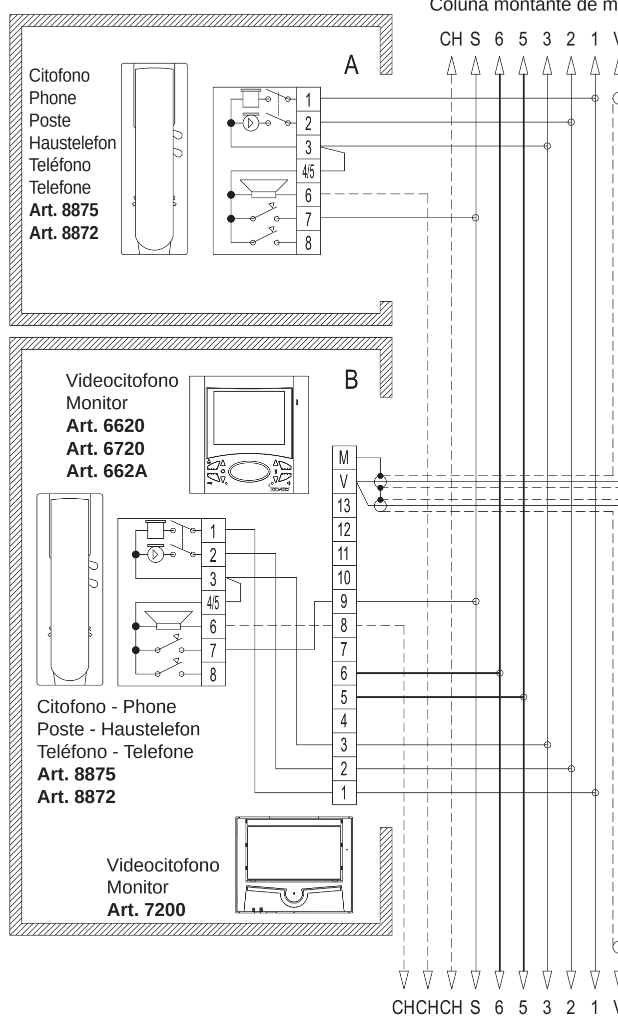
Può essere collegato al massimo 1 citofono in parallelo ad un monitor. Per collegarne un numero superiore utilizzare il ripetitore di chiamata Art. 0934 (vedi variante).
Can be connected to a maximum of 1 interphone in parallel to a monitor. To connect a larger number, use call repeater type 0934 (see variation).
Il est possible de raccorder au maximum 1 poste en parallèle à un moniteur. Pour brancher un nombre supérieur de postes, utiliser le répétiteur d’appel Art. 0934 (voir variante).
Pro Monitor kann höchsten ein Haustelefon parallel angeschlossen werden. Soll eine höhere Anzahl von Sprechanlagen installiert werden, ist der Rufwiederholer Art. 0934 erforderlich (vgl. Sonderschaltung).
Se puede conectar, como máximo, 1 teléfono en paralelo con un monitor. Para conectar un número superior, utilizar el repetidor de llamada art. 0934 (véase variante).
Pode ser ligado no máximo 1 telefone em paralelo com um monitor. Para ligar um número superior utilizar o repetidor de chamada Art. 0934 (ver variante).

A - Collegamento a utente senza monitor
A - Connection to user without monitor
A - Raccordement à utilisateur sans moniteur
A - Anschluss an ein Haustelefon ohne Monitor
A - Conexión a usuario sin monitor
A - Ligação a utente sem monitor

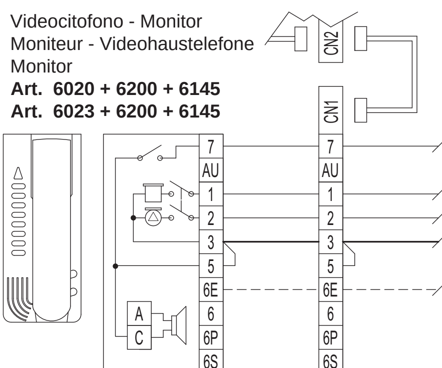
B - Collegamento in parallelo ad un videocitofono
B - Connection in parallel to a video door entry unit
B - Raccordement en parallèle à un portier-vidéo
B - Parallelanschluss an eine Video-Türsprechanlage
B - Conexión en paralelo con un vídeo-portero
B - Ligação em paralelo para um vídeo-porteiro

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores





All’alimentatore Art. 6680 - To power supply type 6680
À l’alimentation Art. 6680 - Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680 - Para o alimentador Art. 6680



Il citofono art. 6200 può essere collegato anche senza monitor. E’ sufficiente non collegare il monitor al citofono stesso.

Interphone type 6200 can also be connected without monitor. Simply do not make the connection between the monitor and the interphone.

Le poste art. 6200 peut être connecté également sans moniteur. Il suffit de ne pas connecter le moniteur au poste.

Das Haustelefon Art. 6200 kann auch ohne Monitor installiert werden. Es ist ausreichend, den Monitor nicht an das Haustelefon anzuschließen.

El teléfono art. 6200 también se puede conectar sin monitor. Es suficiente no conectar el monitor al citado teléfono.

O telefone art. 6200 também pode ser ligado como utente sem monitor. Basta não ligar o monitor ao referido telefone.

Schema di collegamento della segnalazione ottica della serratura aperta (LED verde) con monitor serie 6300 e 6600.
Wiring diagram of "lock open" visual indication (green LED) with 6300 and 6600 series monitors.
Schéma de raccordement de la signalisation optique de la gâche ouverte (LED verte) avec moniteur série 6300.
Anschluss der Anzeige „Tür offen" (grüne LED) an Monitor Serie 6300 und 6600.
Esquema de conexión de la señalización óptica de cerradura abierta (LED verde) con monitor de las series 6300, y 6600.
Ligação sinalização óptica de trinco aberto (LED verde) com monitores série 6300 e 6600.

Lo schema illustra il collegamento della segnalazione di serratura aperta (LED verde) con monitor serie 6300 e 6600 (collegamento al morsetto 13).

La segnalazione di suoneria esclusa è già inserita nei monitor e non serve collegare nessun conduttore supplementare.

Per escludere la segnalazione di serratura aperta non collegare il morsetto N. 13 dei monitor

I LED rossi sono alimentati dall'alimentatore 6680 massimo 20 e non devono essere in totale più di 20. Oltre tale numero ricorrere ad un alimentatore supplementare.

Come illustrato nello schema utilizzare un alimentatore art. 6582 per alimentare i LED verdi (massimo 30).

Oltre tale numero ricorrere ad altri alimentatori supplementari.

The diagram shows the connection of the "lock open" indicator (green LED) with 6300, 6400 and 6500, 6600 series monitors (connection to terminal 13).

The ringtone OFF indication is already inserted in the monitors and it is not necessary to connect any additional conductor.

To disable the "lock open" indication, do not connect terminal No 13 of the monitors

The red LEDs are powered by the power supply 6680 and must not exceed a total of 20 in number. For larger numbers, use an additional power supply.

As shown in the diagram, use a power supply type 6582 to power the green LEDs (maximum 30).

For more than 30 LEDs, use further additional power supplies.

Le schéma représente le raccordement de la signalisation de gâche ouverte (LED verte) avec moniteur série 6300 et 6600 (raccordement à la borne 13).

La signalisation de sonnerie exclue est déjà prévue dans les moniteurs si bien qu'aucun conducteur supplémentaire ne doit être raccordé. Pour exclure la signalisation de gâche ouverte, ne pas connecter le borne N. 13 des moniteurs.

Les LED rouges sont alimentées par l'alimentation 6680, leur nombre max étant de 20 et il ne peut y en avoir au total plus de 20. Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Comme indiqué sur le schéma, utiliser l'alimentation 6582 pour Art. 6582 pour alimenter les LED vertes (maximum 30). Au-delà de ce nombre, il faudra installer des alimentateurs supplémentaires.

Auf dem Plan ist der Anschluss der Anzeige „Tür offen" (grüne LED) an Monitor 6300 und 6600 (Anschluss an Klemme 13) dargestellt.

Die Anzeige für Ruftonabschaltung ist bereits in den Monitor integriert, es muss kein weiterer Leiter angeschlossen werden.

Um die Anzeige „Tür offen" auszuschließen, die Monitorklemme Nr. 13 nicht anschließen.

Die roten LEDs (max. 20) werden vom Netzgerät 6680. Darüber hinaus ist ein zusätzliches Netzgerät erforderlich.

Für die Stromversorgung von maximal 30 grünen LEDs ist ein Netzgerät Art. 6582 zu verwenden (vgl. Schaltplan).

Darüber hinaus sind zusätzliche Netzgeräte erforderlich.

El esquema ilustra la conexión de la señalización de cerradura abierta (LED verde) con monitor de la serie 6300, 6600 (conexión al borne 13).

La señalización de timbre excluido ya se ha conectado en los monitores y no es necesario conectar ningún conductor suplementario. Para excluir la señalización de cerradura abierta, no hay que conectar el borne N. 13 de los monitores.

Los leds rojos se alimentan mediante el alimentador 6680, y, cómo máximo, puede haber 20. Si se supera dicho número, se debe emplear un alimentador suplementario.

Como se ilustra en el esquema, se utiliza un alimentador art. 6582 para alimentar los leds verdes (máximo 30). Si se supera dicho número, se deben emplear alimentadores suplementarios.

O esquema refere-se à ligação da sinalização de trinco aberto (LED verde) com monitores série 6300 e 6600 (ligação ao borne 13).

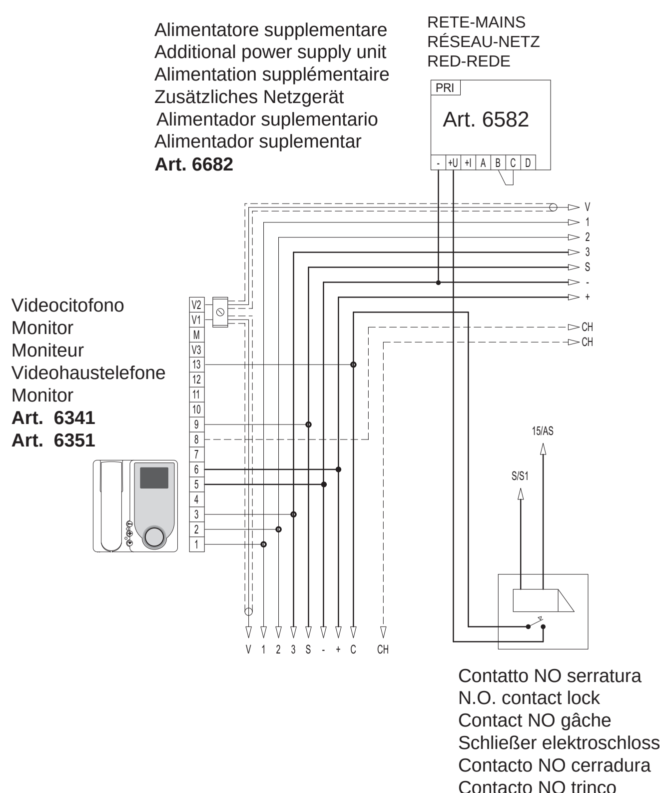
A sinalização de campainha excluída é uma função inserida nos monitores, pelo que não serve ligar condutores suplementares aos esquemas base.

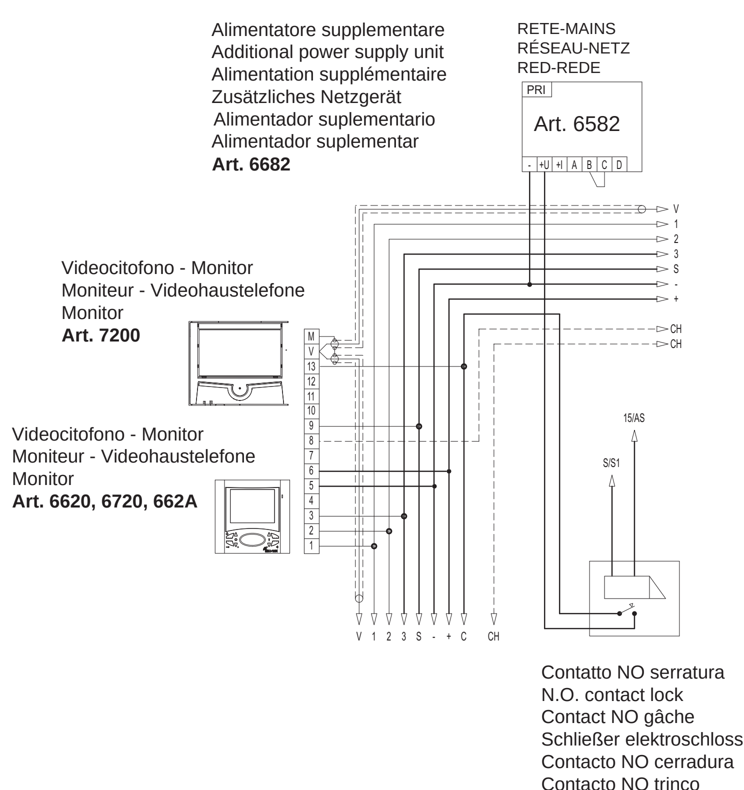
Sem sinalização de trinco aberto não é ligado o borne N. 13 dos monitores

Os LEDs vermelhos são alimentados pelo alimentador 6680 e não devem ser no total mais de 20. Para valores superiores deve-se recorrer a um alimentador suplementar.

Como se mostra no esquema é utilizado um alimentador art. 6582 para alimentar os LEDs verdes.

O alimentador pode alimentar, no total, até 30 LEDs simultaneamente. Para valores superiores é necessário recorrer a outros alimentadores suplementares.





Schema di collegamento della telecamera separata dalla targa con posto esterno e delle lampade supplementari per illuminazione zona di ripresa.
Wiring diagram for the separate camera from the entrance panel with speech unit and additional bulbs for lighting the coverage area.
Raccordement de la caméra séparée de la plaque de rue avec poste externe et raccordement des ampoules supplémentaires pour l'éclairage de la zone de prise de vue.
Anschluss der vom Klingeltableau mit Außensprechstelle separat installierten Kamera und der Zusatzbeleuchtung des ufnahmebereichs.
Esquema de conexión de la cámara separada de la placa con aparato externo y lámparas suplementarias para iluminar la zona de captación.
Ligação da telecâmara separada da botoneira com posto externo e lâmpadas suplementares para iluminação da zona de focagem.

È possibile collegare una targa con il solo posto esterno ed una telecamera separata a 12Vc.c.. La lampada di illuminazione va inserita come mostra lo schema.

Il pulsante luminoso collegato ai morsetti 3 e 4 del posto esterno Art. 930 o 930A può essere utilizzato per accendere momentaneamente le lampade di illuminazione della targa come da schema.

It is possible to connect an entrance panel with the speech unit only and a separate camera type 12VDC. The illumination bulb must be inserted as shown in the diagram.

The illuminated push-button connected to terminals 3 and 4 of the speech unit type 0930/000.04 or 930A can be used to switch the entrance panel illumination bulbs on momentarily, as shown in the diagram.

On peut raccorder une plaque avec le poste externe seulement et une caméra séparée 12V c.c. L'ampoule d'éclairage doit être insérée selon le schéma.

Le bouton-poussoir lumineux connecté aux bornes 3 et 4 du poste externe Art. 0930/000.04 ou 930A peut être utilisé pour allumer momentanément les ampoules d'éclairage de la plaque de rue comme indiqué sur le schéma.

Es ist möglich, ein Klingeltableau nur an die Außensprechstelle anzuschließen und eine Kamera 12V DC getrennt zu installieren. Die Beleuchtung muss gemäß Plan eingebaut werden.

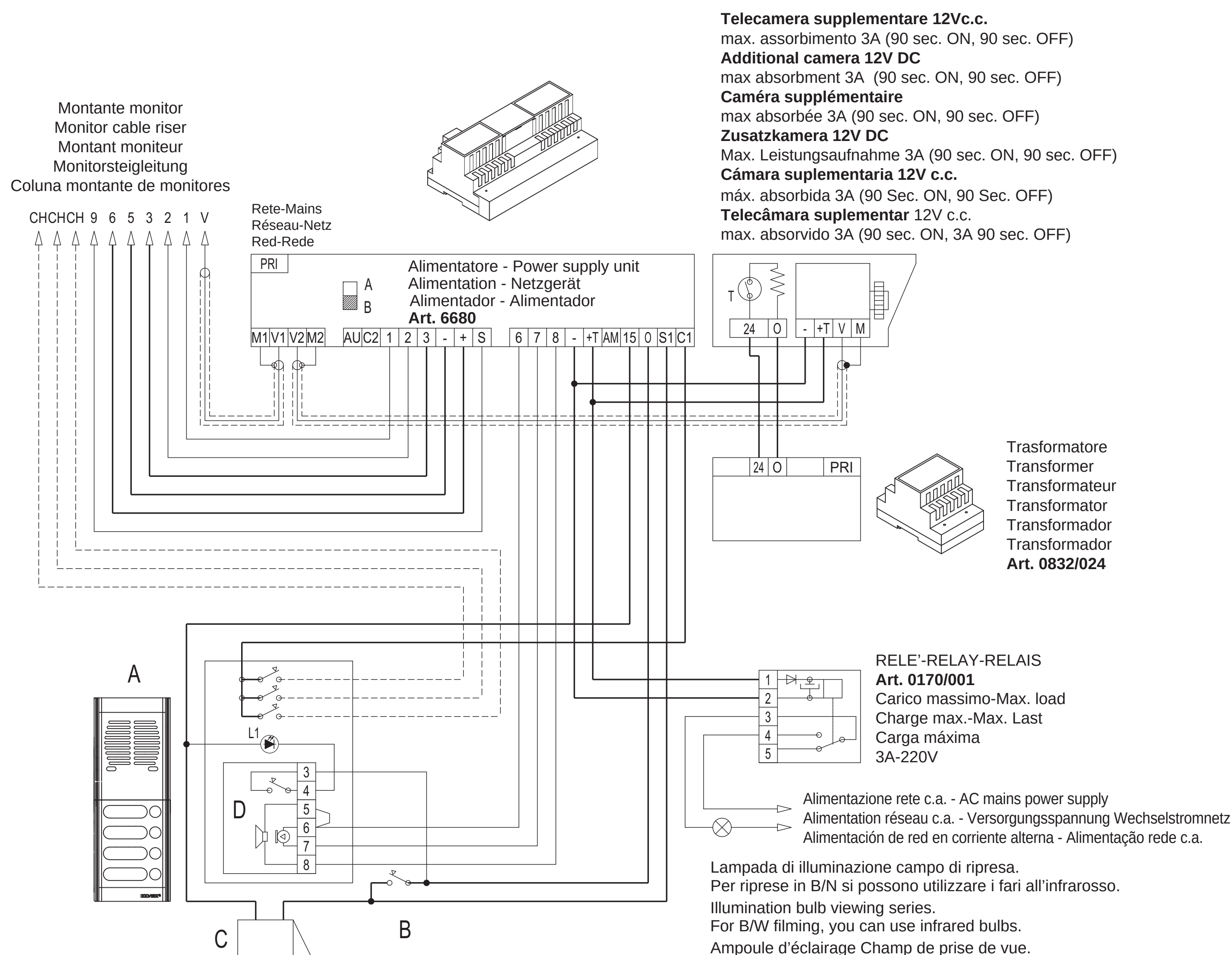
Mit der an die Klemmen 3 und 4 der Außensprechstelle Art. 0930/000.04 od. 930A angeschlossenen Leuchttaste kann vorübergehend die Klingelschildbeleuchtung eingeschaltet werden (vgl. Schaltplan).

Es posible conectar una placa con el único aparato externo y una cámara separada 12Vc.c.. La lámpara de iluminación se debe montar de la manera ilustrada en el esquema.

El pulsador luminoso conectado a los bornes 3 y 4 del aparato externo art. 0930/000.04 o 930A se puede utilizar para encender momentáneamente las lámparas de iluminación de la placa según se ilustra en el esquema.

Pode-se ligar ao posto de uma telecâmara, uma botoneira só com posto externo e uma telecâmara separada. A lâmpada de iluminação é inserida como se mostra no esquema.

O botão luminoso ligado aos bornes 3 e 4 do posto externo Art. 0930/000.04 ou 930A pode ser utilizado para acender momentaneamente as lâmpadas de iluminação da botoneira como se mostra no esquema.



Collegamento della telecamera Art. 559A e 559B con alimentatore Art. 6680.
Connection of camera type 559A, 559B with power supply type 6680.
Raccordement de la caméra Art. 559A avec l'alimentation Art. 6680.
Anschluß der Kamera Art. 559A (559B) mit dem Netzgerät Art. 6680.
Conexionado de la cámara Art. 559A-559B con el alimentador Art. 6680.
Collegamento della telecamera Art. 559A e 559B con alimentatore Art. 6680.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".

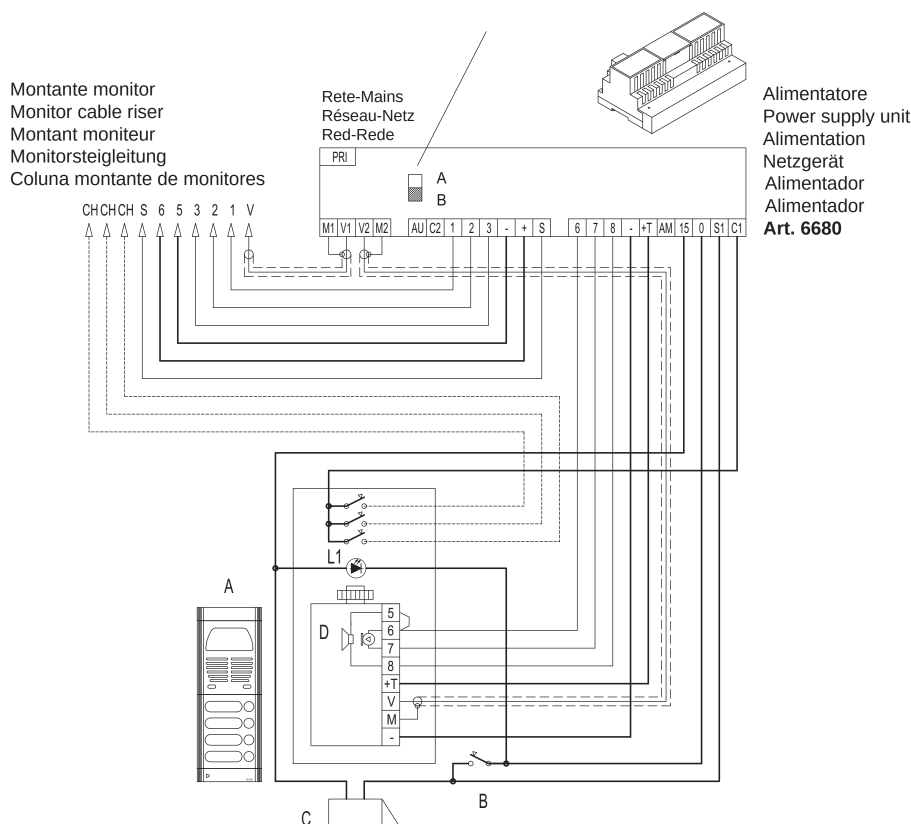
In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "A".

En cas de bourdonnement sur la ligne phonique, basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position "A"

Falls in der Sprechleitung ein Brummton zu hören ist, den Umschalter „A-B" unter der Abdeckung auf „A" verstellen.

En caso de perturbaciones en la conexión fónica, mover el conmutador "A-B" situado debajo de la tapa a la posición "A".

No caso de ruído no audio mudar o comutador "A-B", situato por baixo da cobertura, na posição "A".



A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e portalettere 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno
Art. 559A - 559B
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe
Art. 559A - 559B
L1- Led d'éclairage porte-nomes
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec Art. M832
40 modules LED avec Art. 0832/030

A- Placa para vídeo-portero de las
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo
Art. 559A - 559B
L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con art. M832
40 módulos LED con art. 0832/030

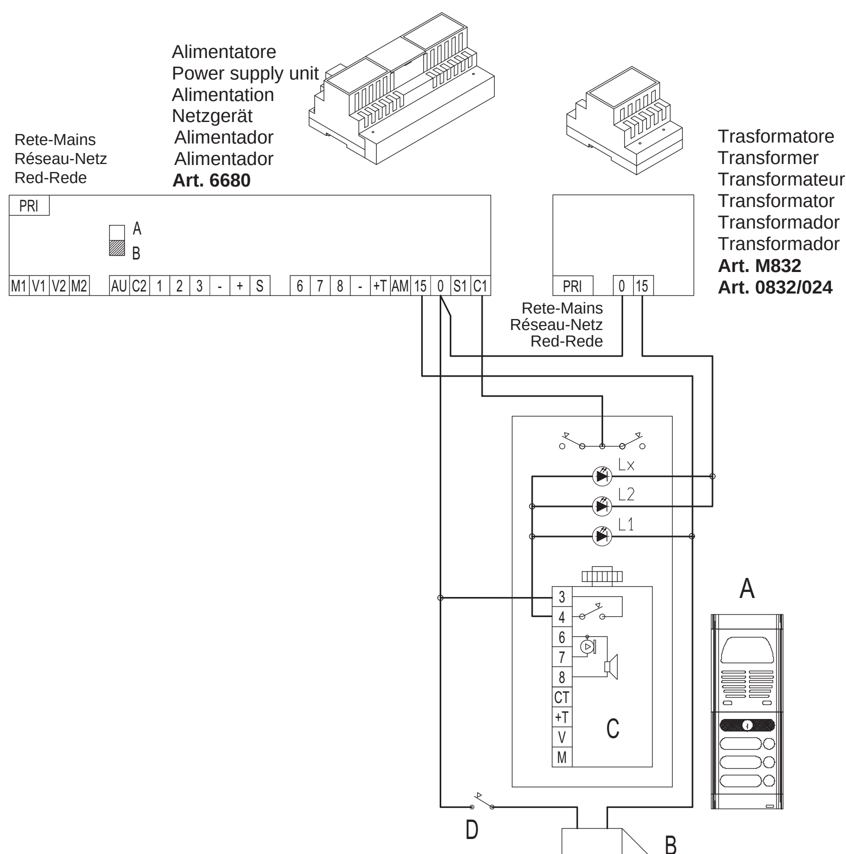
A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit
type 559A - 559B
L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832
40 LED modules with type 0832/030

A- Video-Klingeltableau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle
Art. 559A - 559B
L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Module)
30 LED-Module mit Art. M832
40 LED-Module mit Art. 0832/030

A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo
Art. 559A - 559B
L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com Art. M832
40 módulos LED com Art. 0832/030

Schema di collegamento del trasformatore Art. M832-0832/030 per illuminazione cartellini portanomi
Wiring diagram for name card lighting transformer Art. M832-0832/030
Schéma de raccordement du transformateur Art. M832-0832/030 pour l'éclairage des étiquettes porte-noms
Anschlussplan des Transformators Art. M832-0832/030 für Namensschildbeleuchtung
Esquema de conexión del transformador Art. M832-0832/030 para iluminación de tarjeteros
Esquema de ligação do transformador Art. M832-0832/030 para iluminação dos cartões porta-nomes

Il trasformatore viene utilizzato quando sono presenti più di 10 moduli LED di illuminazione cartellini portanomi.
The transformer is used when there are more than 10 name card lighting LEDs.
Le transformateur est utilisé en présence de plus de 10 modules LED pour l'éclairage des étiquettes porte-noms.
Der Transformator wird verwendet, wenn mehr als 10 LED-Module für die Namensschildbeleuchtung vorhanden sind.
El transformador se utiliza cuando hay más de 10 módulos LED de iluminación de tarjeteros.
O transformador é utilizado quando há mais de 10 módulos LED de iluminação dos cartões porta-nome.



A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e portalettere 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Per il collegamento della telecamera Art. 559A et 559B vedi variante.
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Pour le raccordement de la caméra Art. 559A et 559B voir variante.
L1- Led d'éclairage porte-nomes
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec Art. M832
40 modules LED avec Art. 0832/030

A- Placa para vídeo-portero de las
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para el conexionado de la cámara Art. 559A e 559B ver variación.
L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con art. M832
40 módulos LED con art. 0832/030

A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit
type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
Note: For the connection of camera type 559A and 559B see variation.
L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832
40 LED modules with type 0832/030

A- Video-Klingeltableau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera Art. 559A und 559B siehe Sonderschaltung.
L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Módule)
30 LED-Módule mit Art. M832
40 LED-Módule mit Art. 0832/030

A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM
e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para a ligação da telecâmara Art. 559A e 559B ver variante.
L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com Art. M832
40 módulos LED com Art. 0832/030

Schema di collegamento distributore video per più montanti Art. 5556/004
Wiring diagram of video distributor type 5556/004 for several cable risers.
Raccordement de distributeur vidéo pour plusieurs colonnes montantes, Art. 5556/004
Anschluss des Video-Verteilers für mehrere Steigleitungen Art. 5556/004
Esquema de conexión del distribuidor vídeo para varios montantes art. 5556/004.
Ligação do distribuidor de vídeo para várias colunas montantes Art. 5556/004

Per il collegamento video utilizzare cavo tipo RG59 o equivalente di buona qualità con impedenza 75 Ohm.

Tutte le uscite del distributore video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M dell'ultimo monitor del montante.

Il morsetto "V" libero, deve essere caricato con una resistenza di 75 Ohm.

N.B. Il distributore Art. 5556/004 è munito di un potenziometro P1, con il quale è possibile aumentare il guadagno del segnale video contemporaneamente in tutte le uscite. In fabbrica viene tarato con guadagno 1.

The video connection must be made using a RG59 type cable or one similar with an impedance of 75 Ohm.

75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the last riser monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the "V" voltage-free terminal on the last distributor.

N.B. Video distributor type 5556/004 is equipped with trimmer P1 which simultaneously adjusts the video signal gain at all the outputs. This trimmer is factory-set to 1.

Pour la raccordement vidéo, utiliser un câble type RG59, ou équivalent de bonne qualité avec impédance de 75 Ohm.

Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres ou sur les bornes V2-M du dernier moniteur de la colonne montante. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.

N.B. : Le potentiomètre P1 du distributeur At. 5556/004 sert à augmenter en même temps le gain du signal vidéo de toutes les sorties. Le réglage d'usine se fait avec un gain de 1.

Für den Video-Anschluss ein Kabel des Typs RG56 oder ein anderes gutes Kabel mit 75 Ohm Impedanz zu verwenden. Alle Ausgänge des Video-Verteilers V1-V2-V3-V4 müssen mit den (beigestellten) 75 Ohm Widerständen abgeschlossen werden. Sie sind auf die unbelegten Ausgangsklemmen zu montieren oder auf die Klemmen V2-M des letzten Montitors der Steigleitung.

Die freie Klemme „V" mit einem 75 Ohm Widerstand abschließen.

Hinweis: Über das Potentiometer P1 im Verteiler Art. 5556/004 kann die Verstärkung des Videosignals aller Ausgänge gleichzeitig erhöht werden (werkseitige Einstellung: 1).

Para conectar el vídeo, utilizar cable tipo RG59 o cables equivalentes de buena calidad con una impedancia de 75 Ohm.

Todas las salidas del distribuidor vídeo V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.

El borne V libre se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm.

N.B.: el distribuidor art. 5556/004 está dotado de un potenciómetro P1 con el cual es posible aumentar la ganancia de la señal vídeo simultáneamente en todas las salidas. En la fábrica se regula con ganancia 1.

Para a ligação vídeo utilizar cabo tipo RG59 ou equivalente de boa qualidade com impedância de 75 Ohm.

Todas as saídas do distribuidor de vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) as quais devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do último monitor a montante.

O borne "V" livre, deve ser carregado com uma resistência de 75 Ohm.

N.B. O distribuidor Art. 5556/004 está equipado com um potenciómetro P1, com o qual é possível aumentar o ganho do sinal de vídeo simultaneamente em todas as saídas. De fábrica é calibrado com ganho 1.

N.B.: Nell'alimentatore Art. 6582 cortocircuitare i morsetti A-B-D.

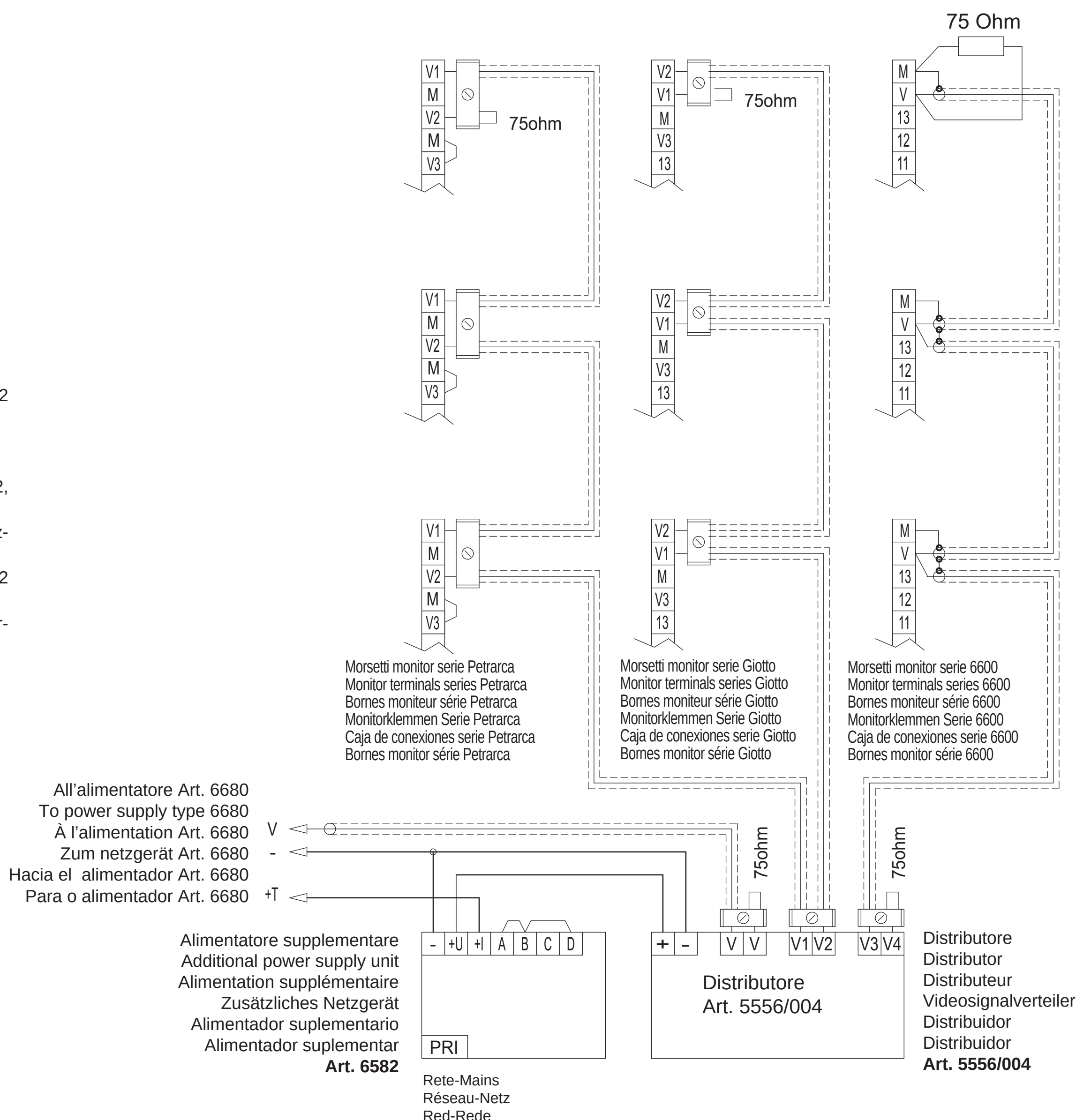
N.B.: In power supply type 6582 short circuit terminals A-B-D.

N.B.: Dans l'alimentation Art. 6582, court-circuiter les bornes A-B-D.

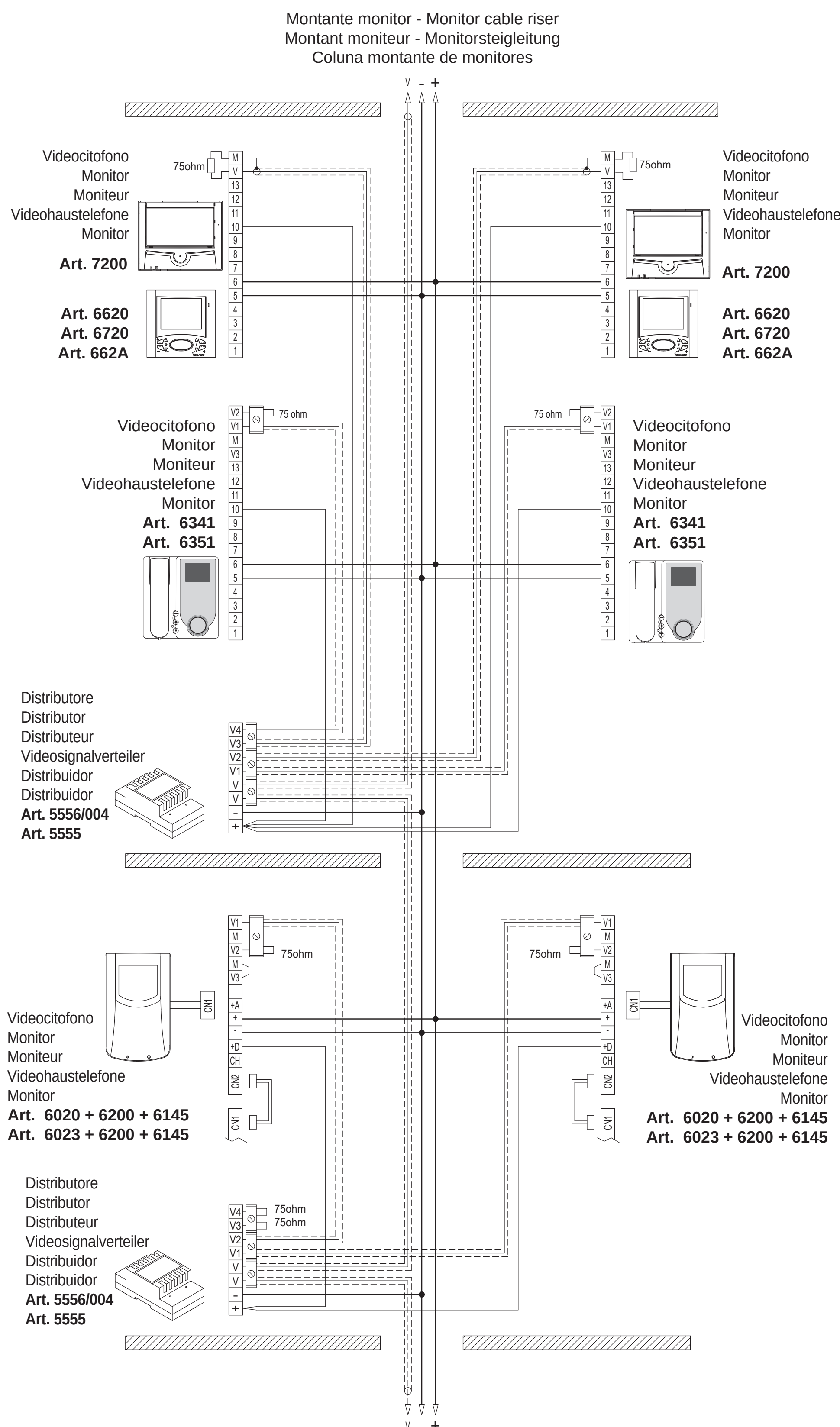
N.B.: Die Klemmen A-B-D des Netzgeräts Art. 6582 kurzschließen.

N.B.: en el alimentador art. 6582 cortocircuitar los bornes A-B-D.

N.B.: No alimentador Art. 6582 curto-circuitar os bornes A-B-D.



Variante di collegamento distributori di segnale video al piano Art. 5555 o Art. 5556/004, con alimentazione dai videocitofoni.
Connection variant for video signal floor distributors Art. 5555 or Art. 5556/004, powered by the door entry monitors.
Variante de raccordement des distributeurs du signal vidéo palier Art. 5555 ou Art. 5556/004, avec alimentation à travers les portiers-vidéo.
Anschlussvariante Etagen-Videosignalverteiler Art. 5555 oder Art. 5556/004, mit Spannungsversorgung von den Monitoren.
Variante de conexión de distribuidores de señal vídeo en planta Art. 5555 o Art. 5556/004, con alimentación desde videoporteros.
Variante de ligação de distribuidores de sinal de vídeo no andar Art. 5555 ou Art. 5556/004, com alimentação a partir dos videoporteiros.



5556/004 e 5555: Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

5556/004 e 5555: 75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the voltage-free terminal "V" on the last distributor.

5556/004 e 5555: Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres et sur les bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.

5556/004 und 5555: Alle unbelegten Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4, wie auch die Ausgänge V2 und M der Monitoren müssen mit den mitgelieferten 75 Ohm-Widerständen abgeschlossen werden. Dasselbe gilt auch für den Ausgang V des letzten Verteilers.

5556/004 y 5555: Todas las salidas del distribuidor vídeo V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.

El último distribuidor se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

5556/004 e 5555: Todas as saídas vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) que devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser carregado com a resistência de 75 Ohm ligada ao borne "V" livre.

N.B. Per alimentare i distributori, collegare i morsetti - e + del distributore ai morsetti - e +D (o 5) dei soli monitor collegati al distributore stesso.

ATTENZIONE: Il distributore Art. 5555 può essere collegato direttamente al morsetto + e - dell'alimentatore base anzichè al morsetto +D (o 10) del monitor. In questo caso possono essere inseriti massimo 5 distributori video Art. 5555 nello stesso impianto.

N.B. To power the distributors, connect the terminals - and + of the distributor to the - and +D (or 10) terminals only of the monitors connected to the distributor itself.

IMPORTANT: Distributor type 5555 can be connected directly to the + and - terminal of the standard power supply instead of +D (or 10) terminal of the monitor. In this case, it is possible to insert a maximum of 5 video distributors type 5555 in the same system.

N.B. Pour alimenter les distribeurs, relier les bornes - et + du distributeur aux bornes - et +D (ou 10) seuls moniteurs raccordés au distributeur même.

ATTENTION: Le distributeur Art. 5555 peut être connecté directement à la borne + et - de l'alimentation de base plutôt qu'à la borne +D (ou 10) du moniteur. Dans ce cas, on peut insérer trois, maximum 5 distributeurs vidéo Art. 5555 dans la même installation.

HINWEIS Um die Verteiler zu versorgen, die + und - Klemmen des Verteilers nur an die Klemmen - und +D (oder 10) der an den Etagenverteiler angeschlossenen Monitoren anschließen.

ACHTUNG: Der Verteiler Art. 5555 kann direkt an die + und - Klemme des Basis-Netzgeräts, statt an Monitorklemme +D (oder 10) angeschossen werden. In diesem Fall können bis zu 5 Video-Verteiler Art. 5555 in derselben Anlage installiert werden.

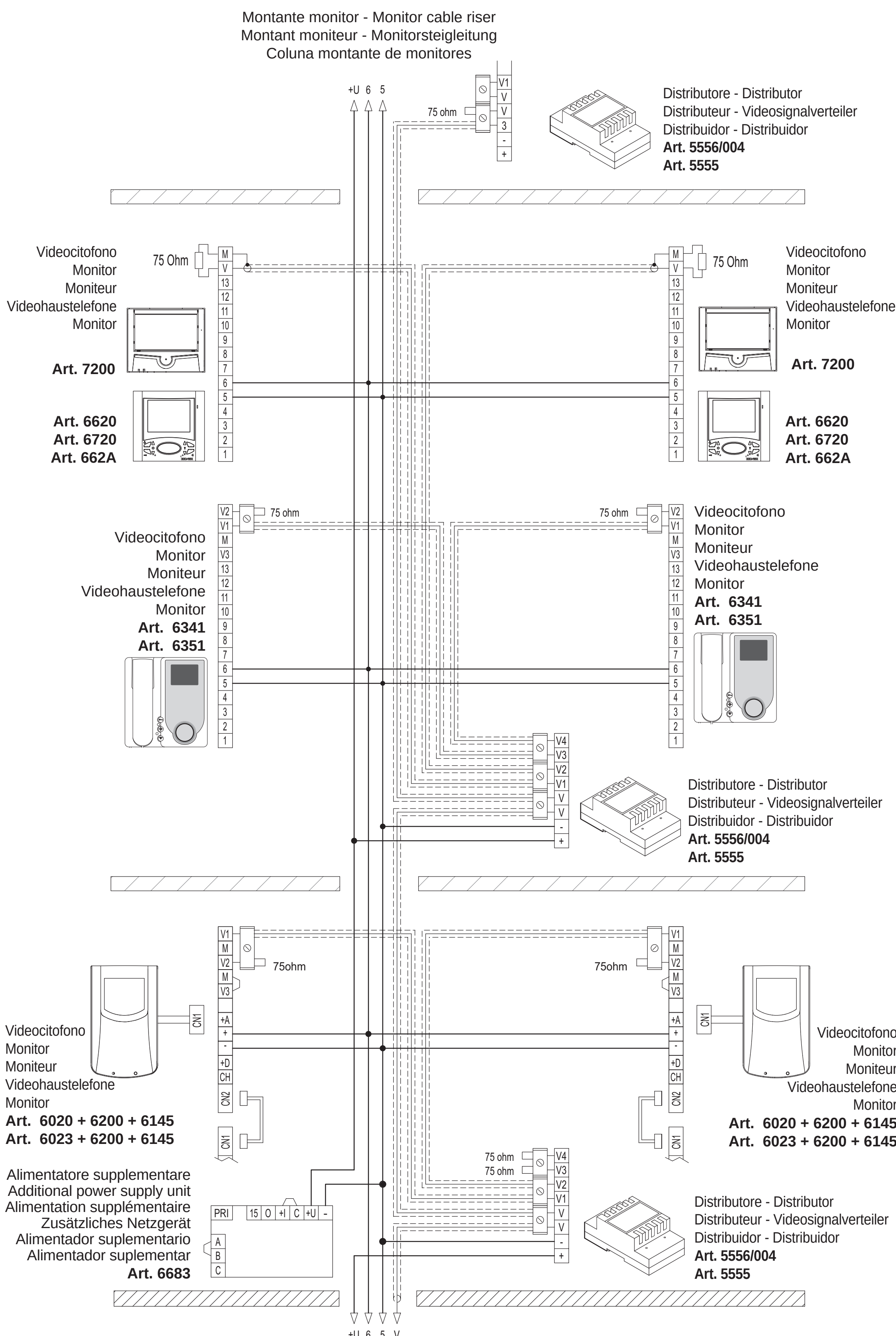
N.B.: para alimentar los distribuidores, conectar los bornes - y + del distribuidor a los bornes - y +D (o 10) de los únicos monitores conectados al distribuidor.

ATENCIÓN: el distribuidor art. 5555 se puede conectar directamente al borne + y - del alimentador base en lugar del borne +D (o 10) del monitor. En este caso se pueden montar, como máximo, 5 distribuidores vídeo art. 5555 en la misma instalación.

N.B. Para alimentar os distribuidores, ligar os bornes - e + do distribuidor aos bornes - e +D (ou 10) dos monitores ligados ao referido distribuidor.

ATENÇAO: O distribuidor Art. 5555 pode ser ligado directamente ao borne + e - do alimentador base em vez do borne +D do monitor. Nestecaso, podem ser inseridos, no máximo, 5 distribuidores de vídeo Art. 5555 na mesma instalação.

Variante di collegamento distributori di segnale video al piano Art. 5555 o Art. 5556/004, con alimentazione mediate alimentatore Art. 6583.
Connection variant for video signal floor distributors Art. 5555 or Art. 5556/004, powered by power supply unit Art. 6583.
Variante de raccordement des distributeurs du signal vidéo palier Art. 5555 ou Art. 5556/004, avec alimentation à travers l'Art. 6583.
Anschlussvariante Etagen-Videosignalverteiler Art. 5555 oder Art. 5556/004, mit Spannungsversorgung vom Netzgerät Art. 6583.
Variante de conexión de distribuidores de señal vídeo en planta Art. 5555 o Art. 5556/004, con alimentación mediante alimentador Art. 6583.
Variante de ligação de distribuidores de sinal de vídeo no andar Art. 5555 ou Art. 5556/004, com alimentação mediante alimentador Art. 6583.



5556/004 e 5555: Tutte le uscite video V1-V2-V3-V4 devono essere caricate con le resistenze di 75 Ohm (fornite a corredo) che devono essere montate sui morsetti di uscita non utilizzati o sui morsetti V2-M del monitor. L'ultimo distributore deve essere caricato con la resistenza da 75 Ohm collegata al morsetto "V" libero.

5556/004 e 5555: 75 Ohm resistors (supplied) must be wired across video outputs V1-V2-V3-V4. These resistors must be wired to the output terminals not used or terminals V2-M on the monitor. A 75 Ohm resistor must also be wired to the voltage-free terminal "V" on the last distributor.

5556/004 e 5555: Toutes les sorties vidéo V1-V2-V3-V4 doivent être connectées aux résistances de 75 Ohm (fournies avec l'emballage) qui doivent être montées sur les bornes de sortie libres et sur les bornes V2-M du moniteur. Le dernier distributeur doit être chargé avec la résistance de 75 Ohm connectée à la borne V libre.

5556/004 und 5555: Alle unbelegten Video-Ausgänge V1-V2-V3-V4, wie auch die Ausgänge V2 und M der Monitoren müssen mit den mitgelieferten 75 Ohm-Widerständen abgeschlossen werden. Dasselbe gilt auch für den Ausgang V des letzten Verteilers.

5556/004 y 5555: Todas las salidas del distribuidor vídeo V1-V2-V3-V4 se han de cargar con una resistencia de 75 Ohm (suministrada de serie) que ha de montarse en lo bornes de salida del distribuidor no utilizados o en los bornes V2-M del último monitor del montante.

El último distribuidor se ha de cargar con una resistencia de 75 Ohm conectada al borne "V" libre.

5556/004 e 5555: Todas as saídas vídeo V1-V2-V3-V4 devem ser carregadas com as resistências de 75 Ohm (fornecidas) que devem ser montadas nos bornes de saída não utilizados ou nos bornes V2-M do monitor. O último distribuidor deve ser carregado com a resistência de 75 Ohm ligada ao borne "V" livre.

ATTENZIONE: L'alimentatore Art. 6583 può alimentare fino ad un massimo di 12 distributori 5556/004 oppure 30 distributori 5555 nel caso siano necessari ulteriori distributori è necessario l'utilizzo di ulteriori 6583.

IMPORTANT: The power supply type 6583 can power up to a maximum of 12 distributors 5556/004 or 30 distributors 5555; if further distributors are needed, use further 6583 units.

ATTENTION: L'alimentation Art. 6583 peut alimenter jusqu'à un maximum de 12 distributeurs 5556/004 ou bien 30 distributeurs 5555. Au cas où d'autres distributeurs seraient nécessaires il faudra employer d'autres 6583.

ACHTUNG: Das Netzgerät Art. 6583 kann bis zu 12 Etagenverteiler 5556/004 oder 30 Etagenverteiler 5555 versorgen. Darüber hinaus sind weitere Geräte Art. 6583 erforderlich.

ATENCIÓN: El alimentador art. 6583 puede alimentar hasta un máximo de 12 distribuidores 5556/004 o 30 distribuidores 5555; si se necesitan más distribuidores, es necesario usar alimentadores 6583 suplementarios.

ATENÇAO: O alimentador Art. 6583 pode alimentar até um máximo de 12 distribuidores 5556/004 ou 30 distribuidores 5555. No caso de serem necessários mais distribuidores devem-se utilizar mais 6583.

Schemi e varianti di collegamento per alimentatore Art. 6680 in impianti videocitofonici con sistema di chiamata in c.a.
Connection variants and diagrams for power supply unit Art. 6680 in video entry systems with a.c. calling.
Schémas et variantes de raccordement pour alimentation Art. 6680 sur les installations de portiers-vidéo avec système d'appel en c.a.
Anschlusspläne und -varianten für Netzgerät Art. 6680 in Videotürsprechanlagen mit Rufsystem Wechselstromruf.
Esquemas y variantes de conexión para alimentador Art. 6680 en instalaciones de videoportero con sistema de llamada c.a.
Esquemas e variantes de ligação para alimentador Art. 6680 em instalações vídeo com sistema de chamada em c.a.

ALIMENTATORE PER IMPIANTI DI VIDEOCITOFONO MONO E PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA IN ALTERNATA 15V c.a.

FUNZIONAMENTO:
L'alimentatore con selettore "A-B" settato su "B" non tiene conto del generatore di nota presente all'interno ed effettua quindi la chiamata al monitor tramite il morsetto 15 (15Vc.a.). I monitor hanno ognuno una suoneria funzionante in corrente alternata e per questo si differenziano dai modelli precedentemente visti. Con questo modo di funzionamento l'alimentatore Art. 6680 sostituisce integralmente l'Art. 6580.
Per le altre caratteristiche e regolazioni attenersi a quanto esposto a pag.2 dell'alimentatore con chiamata SOUND SYSTEM.

POWER SUPPLY TYPE 6680 FOR SINGLE AND MULTI-RESIDENTIAL VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH STANDARD 15V A.C. CALL

OPERATION:
The power supply with the "A-B" selector set at "B" does not take account of the note generator located internally and therefore makes the call to the monitor via terminal 15 (15V ac). Each monitor has its own AC bell, and in this way it differs from previous models. In this operating mode the power supply type 6680 completely substitutes type 6580.
For the other characteristics and adjustments please follow steps laid out on page 4, of power supplier with "SOUND SYSTEM" call.

ALIMENTATION POUR PORTIER-VIDÉO INSTALLATIONS FAMILIALES ET POUR IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL TRADITIONNEL 15V~

FONCTIONNEMENT:
L'alimentation avec le sélecteur A-B en position B ne tient pas compte du générateur de note et effectue l'appel du moniteur par la borne 15 (15v c.a.).
Chaque moniteur a sa propre sonnerie en courant alternatif et pour cela diffère des modèles précédents. Dans ce cas, l'alimentation Art. 6680 remplace l'alimentation Art. 6580.
Pour les autres caractéristiques, se reporter au chapitre précedent à la page 6, concernant l'appel "SOUND SYSTEM".

NETZGERÄT FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER MIT STANDARD 15V~ RUF

FUNKTIONSWEISE
Das Netzgerät mit dem "A-B" Umschalter in Stellung "B" geschaltet, schaltet den elektronischen Ruftongenerator ab und der Ruf zum Monitor wird über die Klemme 15 (15VAC) getätigt.
Die Monitoren haben ein eigenes Wechselstromläutwerk und unterscheiden sich daher von den vorhergehenden Modellen. In diesem Fall entspricht das Netzgerät Art. 6680 dem Netzgerät Art. 6580.
Für die anderen Eigenschaften und Einstellungen folgen Sie den Schritten auf Seite 8 des "SOUND SYSTEM" Ruf Netzgerät.

ALIMENTADOR ART. 6680 PARA VÍDEO PORTERO PARA UNO O VARIOS USUARIOS CON SISTEMA DE LLAMADA TRADICIONAL 15V~

FUNCIONAMIENTO:
Si en el alimentador el selector "A-B" está en la posición "B", el generador de nota presente en el interior no efectúa la llamada, pero ésta viene enviada (por el alimentador) al monitor por medio del borne 15 (15V c.a.). Los monitores tienen un timbre propio que funciona con corriente alterna y por esto se diferencian de los modelos anteriormente vistos. Para este tipo de funcionamiento el alimentador Art. 6680 sustituye integralmente el Art. 6580.
En lo que concierne las otras características y regulaciones seguir las normas anteriormente indicadas a pag. 10, alimentador con llamada "SOUND SYSTEM".

ALIMENTADOR ART. 6680 PARA VIDEO-PORTEIRO MONO E PLURIUTILIZADORES COM CHAMADA TRADICIONAL 15V~

FUNCIONAMENTO:
O alimentador com o comutador "A-B" colocado em "B" não considera o gerador de toque existente no interior e efectua ainda a chamada para o monitor através do borne 15 (15V c.a.). Todos o monitores têm uma campainha funcionando em corrente alterna e, por isso, distinguem-se dos modelos anteriormente descritos. Funcionando assim o alimentador Art. 6680 substitui integralmente o Art. 6580.
Para outras características e regulações seguir o que foi dito na pág. 12 para o alimentador com chamada "SOUND SYSTEM".

Legenda per schemi di collegamento
Legenda for wiring diagram
Légende pour schémas de raccordement
Beschriftung für Schalpläne
Leyenda para esquemas de conexionado
Legenda para esquemas de ligação

A- Targa per videocitofono
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e portalettere 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Per il collegamento della telecamera Art. 559A et 559B vedi variante.
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

A- Plaque de rue pour portier vidéo
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Pour le raccordement de la caméra Art. 559A et 559B voir variante.
L1- Led d'éclairage porte-nomes
(10 modules LED max.)
30 modules LED avec Art. M832
40 modules LED avec Art. 0832/030

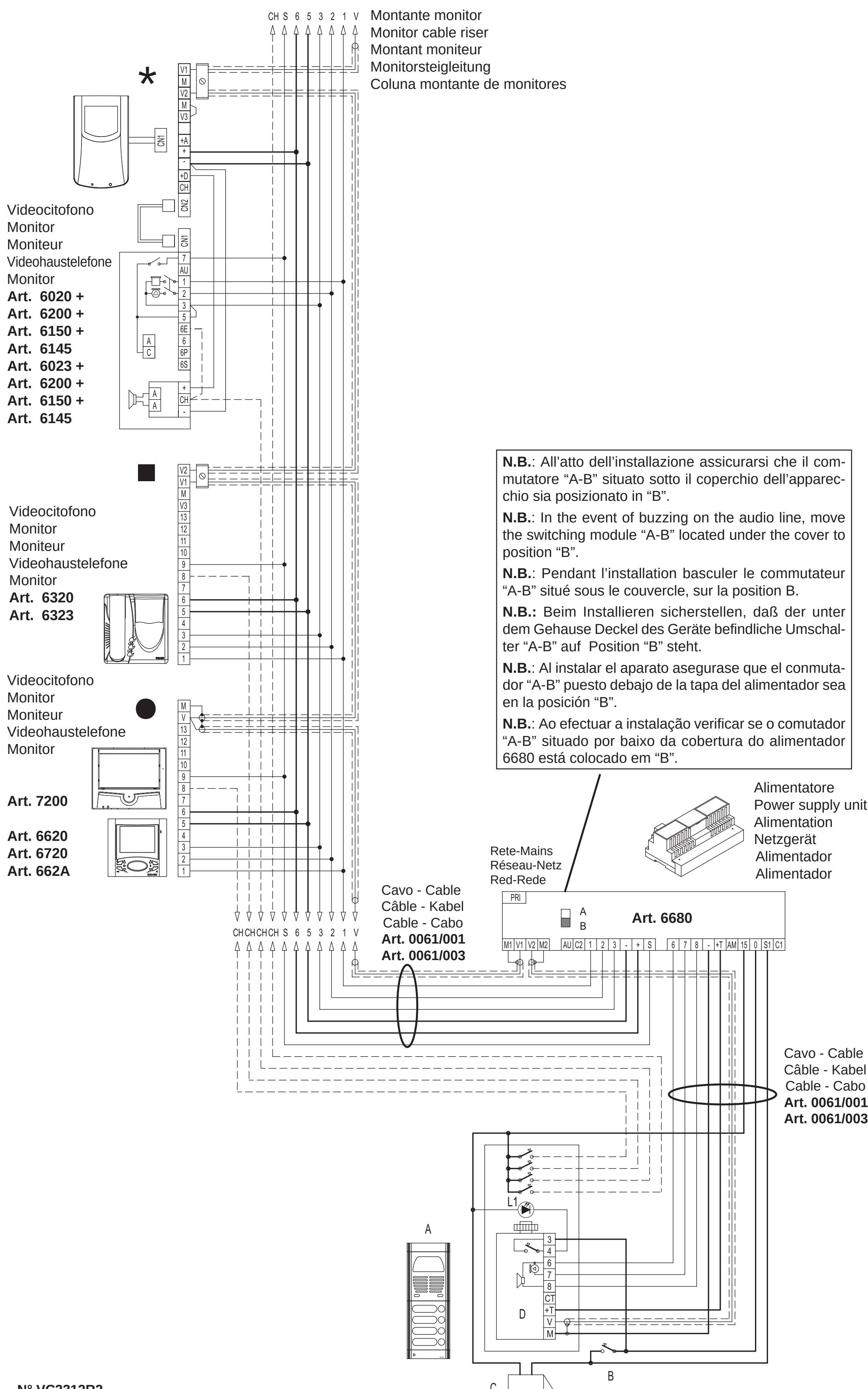
A- Placa para vídeo-portero de las series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para el conexionado de la cámara Art. 559A e 559B ver variación.
L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED con art. M832
40 módulos LED con art. 0832/030

A- Video entrance panel
series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 259C/P
With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit
type 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
Note: For the connection of camera type 559A and 559B see variation.
L1- Name-tag lighting Led
(10 LED modules max.)
30 LED modules with type M832
40 LED modules with type 0832/030

A- Video-Klingeltableau
Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
HINWEIS: Für den Anschluss der Kamera Art. 559A und 559B siehe Sonderschaltung.
L1- Beleuchtungsled des namenschilds
(max. 10 LED-Mödule)
30 LED-Mödule mit Art. M832
40 LED-Mödule mit Art. 0832/030

A- Botoneira para vídeo-porteiro
Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo
Art. 0559, 559C, 0570+930A, 0570+930A
N.B. Para a ligação da telecâmara Art. 559A e 559B ver variante.
L1- Led de iluminação do cartão portanomes
(10 módulos LED máx.)
30 módulos LED com Art. M832
40 módulos LED com Art. 0832/030

Impianto videocitofonico monofamiliare o condominiale con alimentatore Art. 6680 con sistema di chiamata in c.a.
Single-family or apartment block video entry system with power supply unit Art. 6680, with a.c. calling.
Installation de portier-vidéo mono-usager ou en co-propriété avec alimentation Art. 6680 avec système d'appel en c.a.
Videotürsprechanlage für Ein- oder Mehrfamilienhaus mit Netzgerät Art. 6680 mit Rufsystem Wechselstromruf.
Instalación de videoportero unifamiliar o para comunidad de vecinos con alimentador Art. 6680 con sistema de llamada c.a.
Sistema vídeo monofamiliar ou de condomínio com alimentador Art. 6680 com sistema de chamada em c.a.



N° VC2312R2

*

Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.

Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.

Im letzten Monitor zwischen den Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.

No último monitor inserir a resistência de 75 Ohm fornecida entre os bornes V2-M.

■

Posizionare il microinterruttore su senza segreto di conversazione. Il microinterruttore è posto sul retro del monitor.

The monitors have a microswitch on the back, set it to "without conversation privacy".

Positionner le micro-interrupteur sur la fonction excluant le secret de conversation. Le micro-interrupteur est situé à l'arrière du moniteur.

Den Mikroschalter auf der Monitorrückseite auf „ohne Mithörsperre" schalten.

Colocar el microinterruptor en la función sin conversación privada. El microinterruptor está en la parte posterior del monitor.

Colocar o microinterruptor em "sem segredo de conversação". O microinterruptor situa-se na parte de trás do monitor.

●

La funzione "SEGRETO DI CONVERSAZIONE" è normalmente disattivata. Per attivare o disattivare la funzione vedere programmazione del segreto.

The "CONVERSATION PRIVACY" function is normally deactivated. To activate or deactivate the function see conversation privacy programming.

La function "SECRET DE CONVERSATION" est normalement désactivée. Pour activer ou désactiver la fonction voir la programmation du secret de conversation.

Die « ABHÖRSPERRE » ist normalerweise deaktiviert. Um die Funktion zu aktivieren oder deaktivieren siehe die Anleitung zur Programmierung der Abhörsperre.

La función „SECRETO DE CONVERSACIÓN" es normalmente desactivada. Para activar o desactivar la función ver programación del secreto de conversación.

A função "SEGREDO DE CONVERSAÇÃO" é normalmente desactivada. Para activar ou desactivar a função ver a programação do segredo de conversação.

Variante di collegamento alimentatore Art. 6680 con telecamera Art. 559A, 559B in impianti con sistema di chiamata in c.a.
Connection variant for power supply unit Art. 6680 with camera Art. 559A, 559B in systems with a.c. calling.
Variante de raccordement de l'alimentation Art. 6680 avec caméra Art. 559A, 559B sur des installations avec système d'appel en c.a.
Anschlussvariante Netzgerät Art. 6680 mit Kamera Art. 559A, 559B in Anlagen mit Rufsystem Wechselstromruf.
Variante de conexión del alimentador Art. 6680 con cámara Art. 559A, 559B en instalaciones con sistema de llamada c.a.
Variante de ligação de alimentador Art. 6680 com telecâmara Art. 559A, 559B em instalações com sistema de chamada em c.a.

N.B.: All'atto dell'installazione assicurarsi che il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio dell'apparecchio sia posizionato in "B".

N.B.: In the event of buzzing on the audio line, move the switching module "A-B" located under the cover to position "B".

N.B.: Pendant l'installation basculer le commutateur "A-B" situé sous le couvercle, sur la position B.

N.B.: Beim Installieren sicherstellen, daß der unter dem Gehause Deckel des Geräte befindliche Umschalter "A-B" auf Position "B" steht.

N.B.: Al instalar el aparato asegurase que el conmutador "A-B" puesto debajo de la tapa del alimentador sea en la posición "B".

N.B.: Ao efectuar a instalação verificar se o comutador "A-B" situado por baixo da cobertura do alimentador 6680 está colocado em "B".



Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores

CH CH CH CH S 6 5 3 2 1 V

Rete-Mains
Réseau-Netz
Red-Rede

PRI
A
B
Art. 6680
M1 V1 V2 M2 AU C2 1 2 3 - + S 6 7 8 - +T AM 15 0 S1 C1

Alimentatore
Power supply unit
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador
Art. 6680

Cavo - Cable
Câble - Kabel
Cable - Cabo
Art. 0061/001
Art. 0061/003

L1
A
5 6 7 8 +T V M -
D
C
B

A- Targa per videocitofono Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e portalettere 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno Art. 559A - 559B
L1- Led di illuminazione cartellino portanomi (10 moduli LED max.) 30 moduli LED con Art. M832 40 moduli LED con Art. 0832/030

A- Plaque de rue pour portier vidéo Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM et boîte aux lettres 2550/301-302, 259C/P
B- Poussoir supplémentaire gâche
C- Gâche électrique 12V~
D- Caméra avec poste externe Art. 559A - 559B
L1- Led d'éclairage porte-nomes (10 modules LED max.) 30 modules LED avec Art. M832 40 modules LED avec Art. 0832/030

A- Placa para vídeo-portero de las series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM y buzón 2550/301-302, 259C/P
B- Pulsador suplementario para cerradura
C- Cerradura eléctrica 12 V~
D- Cámara con aparato externo Art. 559A - 559B
L1- Led de iluminación de la tarjeta portanombres (10 módulos LED máx.) 30 módulos LED con art. M832 40 módulos LED con art. 0832/030

A- Video entrance panel series 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM and letter box 2550/301-302, 259C/P With high resolution camera
B- Additional door lock button
C- 12V~ electric lock
D- Camera with speech unit type 559A - 559B
L1- Name-tag lighting Led (10 LED modules max.) 30 LED modules with type M832 40 LED modules with type 0832/030

A- Video-Klingeltableau Serie 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM und Briefkasten 2550/301-302, 259C/P
B- Zusätzliche Türöffnertaste
C - elektrischer Türöffner 12 V~
D- Kamera mit Sprechstelle Art. 559A - 559B
L1- Beleuchtungsled des namenschilds (max. 10 LED-Mödule) 30 LED-Mödule mit Art. M832 40 LED-Mödule mit Art. 0832/030

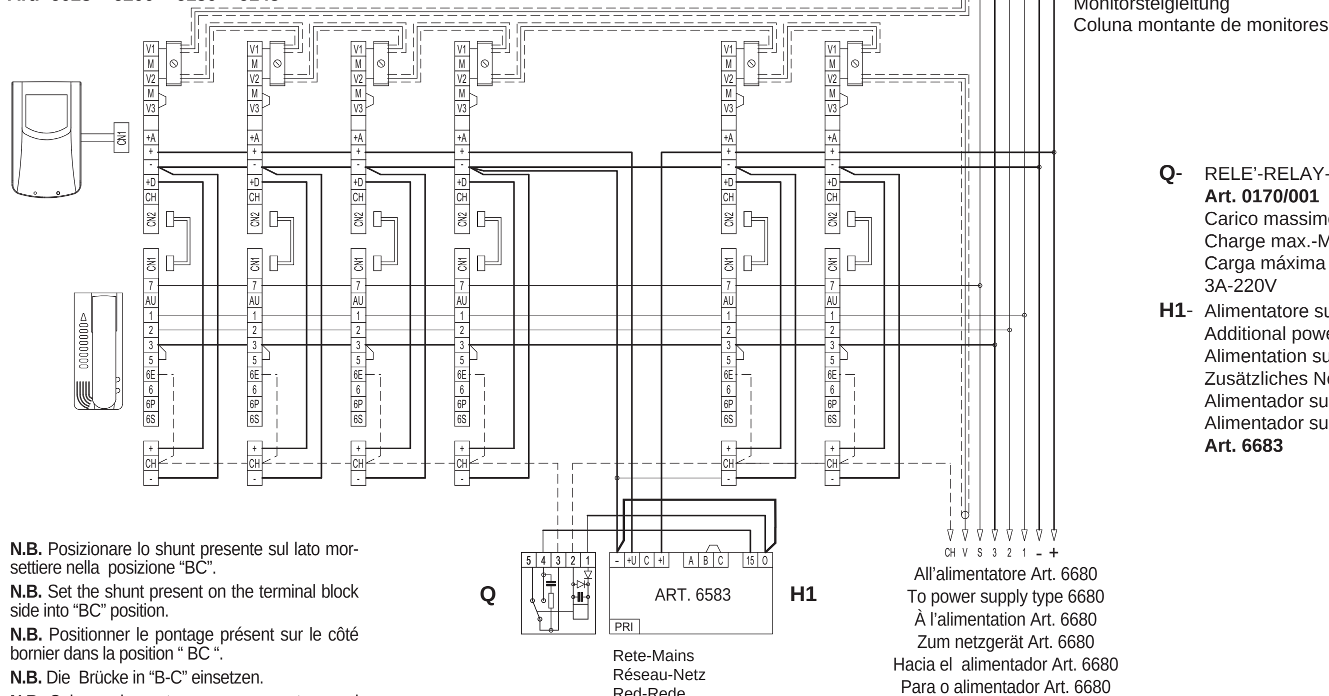
A- Botoneira para vídeo-porteiro Série 1300, 1200, 8000, 8100, 3300, PATAVIUM e caixa de correio 2550/301-302, 259C/P
B- Botão suplementar do trinco
C- Trinco eléctrico 12V~
D- Telecâmara com posto externo Art. 559A - 559B
L1- Led de iluminação do cartão portanomes (10 módulos LED máx.) 30 módulos LED com Art. M832 40 módulos LED com Art. 0832/030

Variante di collegamento per due o più videocitofoni con sistema di chiamata in c.a. Con accensione contemporanea.
Connection variant for two or more door entry monitors with a.c. calling. With simultaneous activation.
Variante de raccordement pour deux ou plusieurs portiers-vidéo avec système d'appel en c.a. Avec allumage simultané.
Anschlussvariante für zwei oder mehrere Monitoren mit Wechselstromruf. Mit gleichzeitiger Einschaltung.
Variante de conexión para dos o más videoporteros con sistema de llamada c.a. con encendido simultáneo.
Variante de ligação para dois ou mais videoporteiros com sistema de chamada em c.a. Com acendimento simultâneo.

Quando 2 o più monitor si devono accendere contemporaneamente è possibile collegare un unico alimentatore come da schema. Possono essere collegati insieme fino a 4 monitor.
A single power supply may be connected as shown in the diagram to simultaneously activate two or more monitors. type 6583 can simultaneously power up to 4 monitors.
Lorsque deux ou plusieurs moniteurs doivent être enclenchés simultanément il est possible de raccorder une seule alimentation selon le schéma. On peut raccorder tous ensemble jusqu'à 4 moniteurs.
Sollen mehr als zwei Monitoren gleichzeitig einschalten, kann auch nur ein Netzgerät verwendet werden. Für den Anschluß bis zu 4 Monitoren versorgen.
Cuando 2 o varios monitores deben ser encendidos simultáneamente es posible conectar un único alimentador como muestra el esquema. Se pueden conectar en paralelo 4 monitores.
Quando 2 ou mais monitores têm de acender simultaneamente, é possível ligar apenas um alimentador, conforme se mostra no esquema. Podem ser ligados conjuntamente 4 monitores.

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6020 + 6200 + 6150 + 6145
Art. 6023 + 6200 + 6150 + 6145

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores



Q- RELE'-RELAY-RELAIS
Art. 0170/001
Carico massimo-Max. load
Charge max.-Max. Last
Carga máxima
3A-220V

H1- Alimentatore supplementare
Additional power supply unit
Alimentation supplémentaire
Zusätzliches Netzgerät
Alimentador suplementario
Alimentador suplementar
Art. 6683

N.B. Posizionare lo shunt presente sul lato morsettiere nella posizione "BC".
N.B. Set the shunt present on the terminal block side into "BC" position.
N.B. Positionner le pontage présent sur le côté bornier dans la position " BC ".
N.B. Die Brücke in "B-C" einsetzen.
N.B. Colocar el puente que se encuentra en el lado de las cajas conexiones en la posición "BC".
N.B. Posicionar o "shunt" presente no lado das réguas de ligação na posção "BC".

Q **H1**

Rete-Mains
Réseau-Netz
Red-Rede

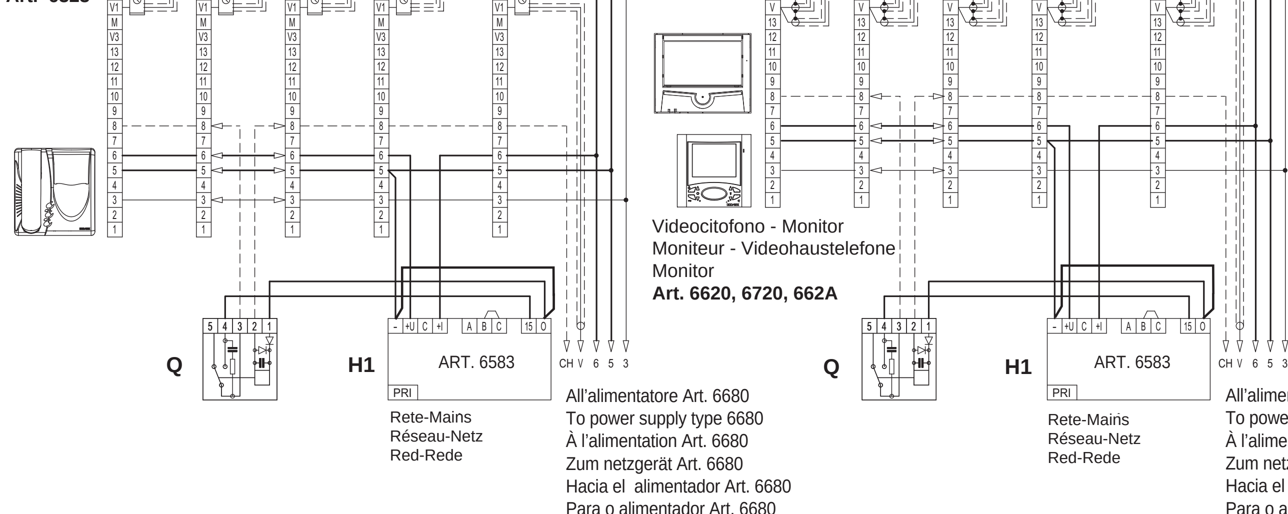
All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6320
Art. 6323

Montante monitor
Monitor cable riser
Montant moniteur
Monitorsteigleitung
Coluna montante de monitores

Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 7200



Videocitofono - Monitor
Moniteur - Videohaustelefone
Monitor
Art. 6620, 6720, 662A

Q **H1**

Rete-Mains
Réseau-Netz
Red-Rede

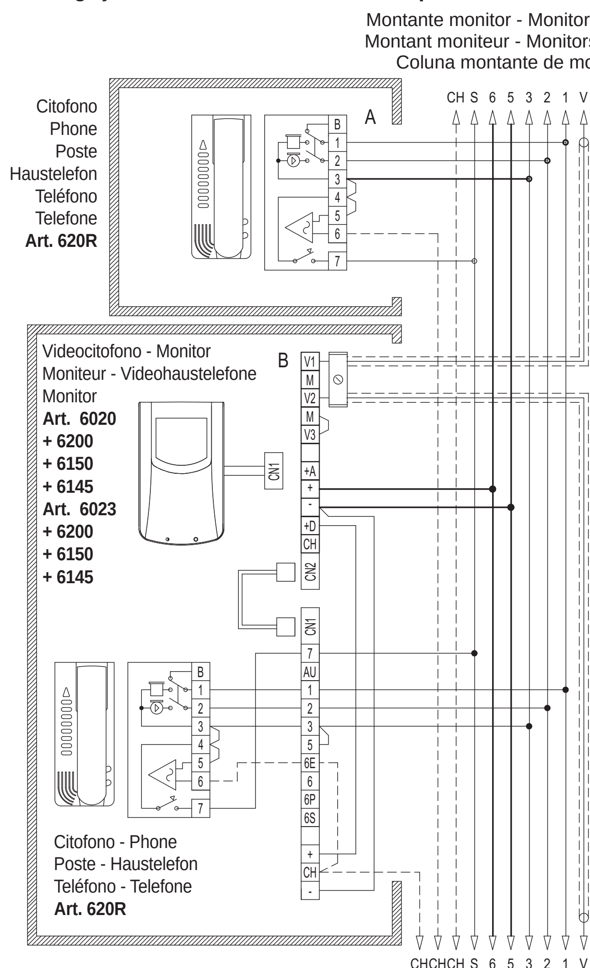
All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

Q **H1**

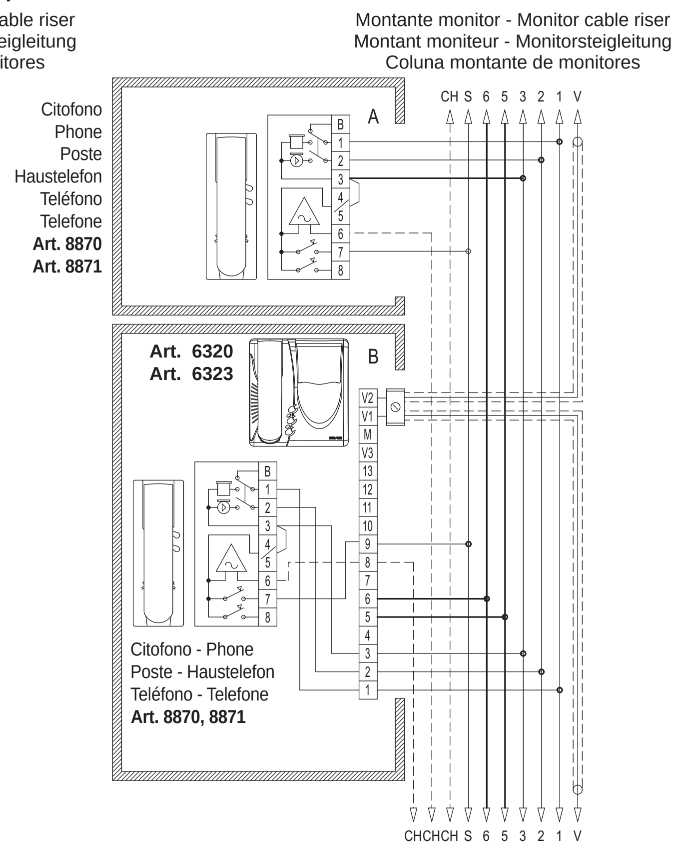
Rete-Mains
Réseau-Netz
Red-Rede

All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

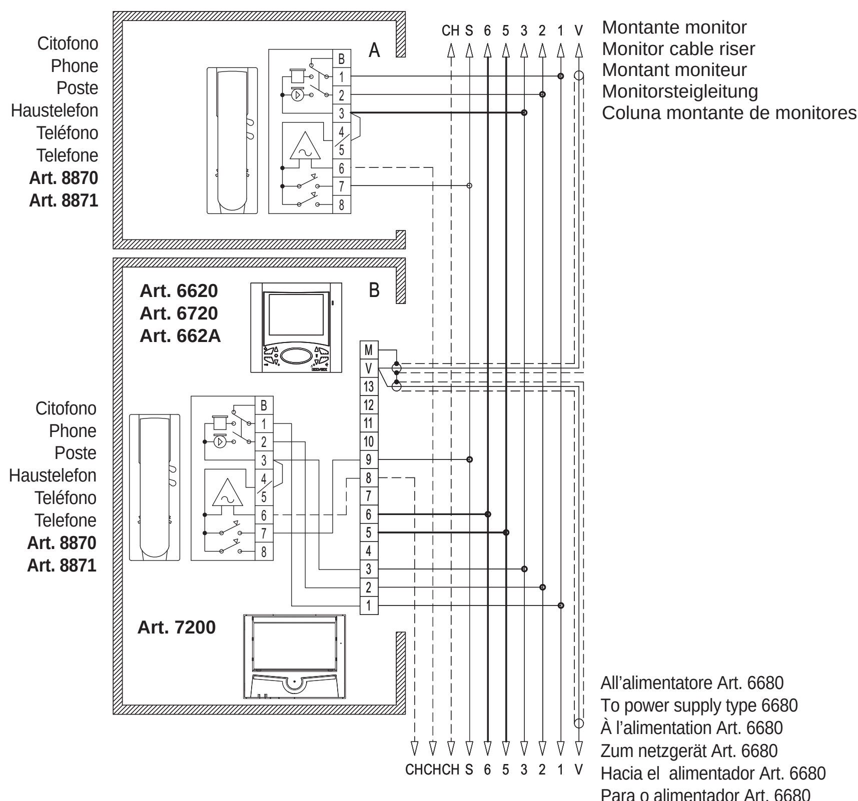
Variante per il collegamento di citofoni in parallelo a videocitofoni con sistema di chiamata in c.a..
Connection variant for interphones in parallel to door entry monitors with a.c. calling.
Variante pour le raccordement de portiers en parallèle à des portiers-vidéo avec système d'appel en c.a.
Anschlussvariante für die Parallelschaltung von Haustelefonen und Monitoren mit Rufsystem Wechselstromruf.
Variante para la conexión de porteros automáticos en paralelo a videoporteros con sistema de llamada c.a.
Variante para a ligação de intercomunicadores em paralelo com videoporteiros com sistema de chamada em c.a.



All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680



All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680



All'alimentatore Art. 6680
To power supply type 6680
À l'alimentation Art. 6680
Zum netzgerät Art. 6680
Hacia el alimentador Art. 6680
Para o alimentador Art. 6680

A - Collegamento singolo
A - Single connection
A - Raccordement simple
A - Einzelanschaltung
A - Conexionado simple
A - Ligação simples

B - Collegamento in parallelo ad un videocitofono.
B - Connection in parallel to a video door entry system
B - Raccordement en parallèle à un portier-vidéo
B - Parallelschaltung zu einem Monitor
B - Conexionado en paralelo a un monitor
B - Ligação em paralelo a um video-porteiro

REGOLE D'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:
- Alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
- Alla direttiva europea 2006/95/CE (73/23/CEE).

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La produzione dell'alimentatore è sotto costante sorveglianza:



INSTALLATION RULES

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the country where the products are installed.

CONFORMITY

LV directive

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

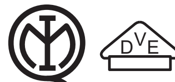
INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

Product is according to CE mark and directives:
- EC Directives 2004/108/CE and following norms.
- EC Directives 2006/95/CE (73/23/CEE) and following norms.

Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2003).

Production is subject to costant surveillance:



CONSIGNES D'INSTALLATION

L'installation doit etre effectuee en respectant les dispositions regissant l'installation du materiel electrique en vigueur dans le pays ou se trouvent les produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive BT

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

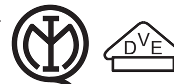
COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

Les produits sont conformes à la marque CE et à les directives :
- À la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.
- À la directive européenne 2006/95/CE (73/23/CEE) et suivantes.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2003).

La production est sous constante surveillance:



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials zu Erfolgen.

NORMKONFORMITÄT

NS-Richtlinie

EMC-Richtlinie

Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

Die Produkte sind konform zu den CE-Markenzeichen und Richtlinien:
- zu den EG-Richtlinien 2004/108/CE und Folgenden.
- zu den EG-Richtlinien 2006/95/CE (73/23/CEE) und Folgenden.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2003) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Netzgerätserzeugung ist unter ständiger Aufsicht:



NORMAS DE INSTALACIÓN

La instalacion debe realizarse cumpliendo las disposiciones en vigor que regulan la instalacion del material electrico en el pais donde se instalan los produco.

CONFORMIDAD NORMATIVA

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

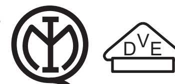
INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contendedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

Los productos son conformes a la marca CE y a las normas :
- A las normas europeas 2004/108/CE y siguientes
- A las normas europeas 2006/95/CE (73/23/CEE) y siguientes.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respectan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2003).

La producción del alimentador es bajo constante vigilancia:



REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no pais em que os produtos sao instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

Directiva BT

Directiva EMC

Norma EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

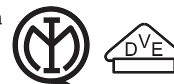
INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Os produtos estão em conformidade com a marca « CE » e as directivas :
- À directiva europeia 2004/108/CE e seguintes
- À directiva europeia 2006/95/CE (73/23/CEE) e seguintes.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2003).

A fabrico do alimentador está sob a constante vigilância de:





Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188 
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com



49400625A0 00 1311
VIMAR - Marostica - Italy